



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា  
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia  
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា  
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ  
Kingdom of Cambodia  
Nation Religion King  
Royaume du Cambodge  
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង  
Trial Chamber  
Chambre de Premiere instance

**កំណត់ហេតុវាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី**

**ជំនុំជម្រះក្តីនៅដំណាក់កាលពីរ**

**សាធារណៈ**

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-០៩-២០០៧/អវតក/អជសដ

ថ្ងៃទី១៦ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៦

ម៉ោង ០៩:០១នាទី

សវនាការលើកទី៤២០

**ឯកសារដើម**  
ORIGINAL/ORIGINAL  
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date): 18-Aug-2016, 15:35  
CMS/CFO: Sann Rada

**ចៅក្រមសាលាដំបូង៖**

- ចៅក្រម និល ណុន ជាប្រធាន
- ចៅក្រម ក្លូឌា ហ្វេនស៍  
(Judge Claudia FENZ)
- ចៅក្រម យ៉ា សុខន
- ចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវេរទ័រ  
(Judge Jean-Marc LAVERGNE)
- ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា
- ចៅក្រម ធ្វូ មណី (បម្រុង)
- ចៅក្រម ម៉ាទីន ខារ៉ូបគីន (បម្រុង)  
(Judge Martin KAROPKIN)

**ក្រឡាបញ្ជីសាលាដំបូង៖**

- លោកស្រី សែ កុលវុឌ្ឍី
- លោក ម៉ាតេអូ គ្រីប៉ា (Mr. Matteo CRIPPA)

**ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា៖**

- លោក ឌេល លីសាក់ (Mr. Dale Lysak)
- លោក សេង លាង
- លោក ស្រី រតនៈ

**ជនជាប់ចោទ៖**

- លោក នួន ជា
- លោក ខៀវ សំផន

**មេធាវីការពារជនជាប់ចោទ នួន ជា៖**

- លោក សុន អរុណ
- លោក វិចទ័រ កូប៉េ (Mr. Victor KOPPE)

**មេធាវីការពារជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖**

- លោក គង់ សំអុន

កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ (*Ms. Anta GUISSÉ*)

**មេធាវីប្រចាំការលោក ខៀវ សំផន៖**

លោកស្រី ទូច វណ្ណក្ស

លោក ខលវីន សោនដឺស៍

(*Mr Calvin SAUNDERS*)

**មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖**

លោក ពេជ អង្គ

លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ៍ (*Ms. Marie GUIRAUD*)

លោក វ៉ែន ពៅ

លោកស្រី ស៊ុន សុវ៉ែន

លោក ហុង គីមស្វន

**ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖**

លោក អ៊ិច អរុណ

លោកស្រី ស្ន សុទ្ធាវី

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា  
អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងៈ សវនាការលើកទី៤២០  
សំណុំរឿងព្រហ្មទណ្ឌលេខៈ ០០២/១៩-០៩-២០០៧/អវតក/អជសដ  
ថ្ងៃទី១៦ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៦

ទំព័រ ៤

**បញ្ជីឈ្មោះអ្នកនិយាយ៖**  
ភាសាដែលបានប្រើ លើកលែងតែមានការបញ្ជាក់ផ្សេងទៀតនៅក្នុងប្រតិចារឹក

អ្នកនិយាយ	ភាសា
ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធានអង្គជំនុំ)	ខ្មែរ
ចៅក្រម ហ្វ្រង់ម៉ាក ឡាវ៉ែនី	បារាំង
ចៅក្រម ក្លូឌា ហ្វេនស៍	អង់គ្លេស
លោក ខែល លីសាក់	អង់គ្លេស
លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ	អង់គ្លេស
កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ	បារាំង
លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ៍	បារាំង
លោក ពេជ អង្គ	ខ្មែរ
លោក កាំង ហ្គេកអ៊ាវ ហៅ ឌុច (2-TCW-916)	ខ្មែរ

**ឧបសម្ព័ន្ធ**

**ការសួរដេញដោលសាក្សី៖ លោក កាំង ហ្គេករ៉ាត ហៅ ឌុប (2-TCW-916)**

សួរបន្តដោយចៅក្រម ហ្វ្រង់ម៉ាក ឡាវ៉ែន ផ្ដើមពី ..... ទំព័រ ២

សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ ផ្ដើមពី..... ទំព័រ ៣៧

**កិច្ចដំណើរការនីតិវិធី**

(ចៅក្រមចូលបន្ទប់សវនាការ)

[០៩:០១:០៦]

**ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

អង្គុយចុះ!

អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ សវនាការនៅថ្ងៃនេះ អង្គជំនុំជម្រះធ្វើសវនាការបន្តស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សី កាំង ហ្គេកអ៊ាវ ហៅ ឌុច។

ក្រឡាបញ្ជីសវនាការ លោកស្រី សែ កុលរុខ្សី ឡើងរាយការណ៍អំពីស្ថានភាព វត្តមាន អវត្តមាន ភាគីនិងបុគ្គល ដែលអង្គជំនុំជម្រះកោះអញ្ជើញឱ្យចូលរួមនៅក្នុងកិច្ចដំណើរការសវនាការថ្ងៃនេះ។

**ក្រឡាបញ្ជី៖**

សូមគោរពលោកប្រធាន សម្រាប់សវនាការថ្ងៃនេះ ក្រឡាបញ្ជីកត់សម្គាល់ឃើញថា គ្រប់ភាគីទាំងអស់នៃរឿងក្តីនេះ មានវត្តមាន។ ដោយឡែក លោក នួន ជា មានវត្តមាននៅបន្ទប់យុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការនេះ ដោយលោកស្មើសុំលះបង់សិទ្ធិមានវត្តមានដោយផ្ទាល់ពីបន្ទប់សវនាការនៅថ្ងៃនេះ។ លិខិតលះបង់សិទ្ធិរបស់លោក នួន ជា បានប្រគល់ដល់ក្រឡាបញ្ជីរួចហើយ។ ហើយសាក្សីដែលត្រូវមកផ្តល់សក្ខីកម្មបន្តនៅថ្ងៃនេះ គឺលោក កាំង ហ្គេកអ៊ាវ ហៅ ឌុច លោកមានវត្តមានរួចហើយ នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ។ សូមអរគុណលោកប្រធាន។

[០៩:០២:១៦]

**ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

អរគុណលោកស្រី សែ កុលរុខ្សី។

ជាដំបូងនេះ អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចលើសំណើសុំរបស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ជាមុនសិន។ អង្គជំនុំជម្រះបានទទួលលិខិតសុំលះបង់សិទ្ធិចូលរួមក្នុងសវនាការដោយផ្ទាល់ក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះ របស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ចុះថ្ងៃទី១៦ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៦ ដែលបានបញ្ជាក់ថា ដោយគាត់មានបញ្ហាសុខភាព ឈឺក្បាល ឈឺចង្កេះ មិនអាចអង្គុយយូរបាន មិនអាចផ្ទៀងអារម្មណ៍បានយូរ និងដើម្បីមានលទ្ធភាពចូលរួមសវនាការនៅថ្ងៃខាងមុខឱ្យមានប្រសិទ្ធភាព ខ្លួនសុំលះបង់សិទ្ធិចូលរួម និងមានវត្តមានដោយផ្ទាល់ ក្នុងបន្ទប់សវនាការនៅថ្ងៃទី១៦ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៦។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 បានឃើញកំណត់ហេតុពិនិត្យសុខភាពជនជាប់ចោទ នួន ជា ដែលធ្វើឡើងដោយគ្រូពេទ្យប្រចាំ  
2 ការពិនិត្យព្យាបាលថែទាំសុខភាពជនជាប់ចោទនៅ អ.វ.ត.ក ចុះថ្ងៃទី១៦ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៦ បានកត់  
3 សម្គាល់ពីស្ថានភាពសុខភាពរបស់លោក នួន ជា នៅថ្ងៃនេះ ថាមានអាការៈឈឺចង្កេះរ៉ាំរ៉ៃ ហើយឈឺខ្លាំង  
4 បើអង្គុយយូរ និងមានអារម្មណ៍ផឹងផោង កលវិលមុខ និងបានផ្តល់អនុសាសន៍ថា សូមឱ្យអង្គជំនុំជម្រះ  
5 អនុញ្ញាតឱ្យលោក នួន ជា ចូលរួម តាមដានកិច្ចដំណើរការសវនាការពីបន្ទប់មួយស្ថិតក្រោមខាងក្រោម  
6 សាលសវនាការនេះ។

7 ផ្អែកលើមូលដ្ឋាននេះ និងយោងតាមបទប្បញ្ញត្តិនៃវិធាន៨១(៥)នៃវិធានផ្ទៃក្នុង អ.វ.ត.ក អង្គជំនុំ  
8 ជម្រះអនុញ្ញាតឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា ចូលរួមនិងតាមដានកិច្ចដំណើរការសវនាការពីចម្ងាយ ពីបន្ទប់  
9 ឃុំខ្លួនមួយស្ថិតក្រោមសាលសវនាការនេះ តាមរយៈឧបករណ៍សោតទស្សន៍សម្រាប់រយៈពេលសវនាការ  
10 ពេញមួយថ្ងៃនេះ។ ហើយបង្គាប់ឱ្យបុគ្គលិកផ្នែកសោតទស្សន៍ ភ្ជាប់ប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍សម្រាប់ជនជាប់  
11 ចោទ នួន ជា អាចចូលរួម និងតាមដានកិច្ចដំណើរការសវនាការសម្រាប់ថ្ងៃនេះ។

12 តទៅនេះ ផ្តល់វេទិកាជូនទៅលោកចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវ៉ែន ដើម្បីបន្តការតាំងសំណួរដេញ  
13 ដោលចំពោះសាក្សី។

14 **ចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវ៉ែន៖**

15 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ជម្រាបសួរភាគីទាំងអស់។

16 **ការតាំងសំណួរដោយចៅក្រម**

17 **សួររបន្តដោយចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវ៉ែន៖**

18 **ស៖** ជម្រាបសួរលោកសាក្សី។ លោកសាក្សី កាលពីម្សិលមិញ យើងបានសួរសំណួរលោក  
19 ពាក់ព័ន្ធនឹងការពិសោធផ្ទាំងលើមនុស្ស ដែលគេធ្វើនៅស-២១។ លោកមានពេលមួយយប់ហើយ  
20 ដើម្បីគិតពិចារណាអំពីរឿងនេះ។ ដូច្នេះខ្ញុំចង់សួរលោកអំពីចំណារដែលមាននៅក្នុងបញ្ជីពាក់ព័ន្ធនឹង  
21 ស្ត្រីដែលមានអាយុ២៣ឆ្នាំ ក្នុងហ្នឹង<លោកបានសរសេរ>ថា “ពិសោធផ្ទាំង”។ អ៊ីចឹងខ្ញុំសួរលោកឡើង  
22 វិញនៅព្រឹកនេះ លោកដឹងទេថា ហេតុអ្វីបានជាលោកសរសេរចំណារពិសោធផ្ទាំងហ្នឹង? ហើយការ  
23 ពិសោធផ្ទាំងទៅលើស្ត្រីរូបហ្នឹងគេធ្វើយ៉ាងម៉េច?

24 **លោក កាំង ហ្គេកអ៊ាវ៖**

25 **ឆ៖** អរគុណលោកចៅក្រម។ ខ្ញុំពិតជាបានគិតគូររំលឹករឿងចាស់ឡើងវិញ តែនឹកមិនឃើញ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ពីព្រោះ ទី១ ឯកសារនេះ ខ្ញុំមិនដែលឃើញពីសវនាការក៏ដូចជាពីសម័យស៊ើបអង្កេត ហើយនៅពេល  
2 ដែលខ្ញុំធ្វើសាក្សីលើកទី១ នោះក៏អត់ឃើញឯកសារបែបនេះដែរ។ នេះ ដែលខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ជាបឋមបញ្ហា  
3 នេះ។ ឯចំណែកបញ្ហាមួយទៀតគឺ ខ្ញុំមិនចាំ ស-២១ ដូចគ្មានផលិតផ្ទាំងស្តីសម្រាប់ពិសោធលើអ្នកជំងឺ  
4 មានតែផ្ទាំងប៉ុន្មានគ្រាប់ ប្រាំបីគ្រាប់ ដែលខ្ញុំ ព្យួន ឱ្យខ្ញុំយកមកពិសោធជាមួយអ្នកទោស។ ដូច្នោះ សូម  
5 បញ្ជាក់ថា រឿងជាក់ស្តែង នៅស-២១ គ្មាន។

6 [០៩:០៦:១១]

7 **ស៖** សូមអរគុណ។ ខ្ញុំគិតថា លោកនិយាយអំពីផ្ទាំងនេះរួចមកហើយ អីចឹងមិនបាច់និយាយឡើង  
8 វិញទៀតទេ។ ឥឡូវនេះ ខ្ញុំនឹងបញ្ជាក់នូវខ្សែភាពយន្តឯកសារមួយដែលមានចំណងជាភាសាអាល្លឺម៉ង់ថា  
9 “ឪ អង្គការ” ដែលធ្វើឡើងដោយអ្នកកាសែតអាល្លឺម៉ង់ខាងកើត នៅក្នុងឆ្នាំ១៩៨០។ នៅក្នុងខ្សែភាពយន្ត  
10 ឯកសារនេះគេនឹងបង្ហាញសៀវភៅមួយ ហើយគេបង្ហាញថា ពេទ្យនៅស-២១ ត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យ  
11 ពិសោធផ្ទាំង។ ឥឡូវនេះ ខ្ញុំសូមឱ្យខាងសោតទស្សន៍ បញ្ជាក់រូបភាពដែលដកស្រង់ចេញអំពីខ្សែភាពយន្ត  
12 ឯកសារនេះ គឺដែលបញ្ជាក់អំពីរូបភាពដែលមានចំណងជើងថា “ពេទ្យ” ហើយមានរូបពេទ្យម្នាក់។  
13 បុគ្គលនេះមានអាយុ២១ឆ្នាំ ឈ្មោះគាត់នៅក្នុងឯកសារនេះ ដូចជាឈ្មោះ ផាំង សិ នៅក្នុងសំណុំរឿង  
14 យើងមានបញ្ជីឈ្មោះពេទ្យ ហើយឈ្មោះគាត់ក៏មានដែរ នៅក្នុងបញ្ជីនោះ។ អីចឹង ខ្ញុំសូមប្រគល់បញ្ជីនេះ  
15 ជូនទៅសាក្សី។ គឺឯកសារ E3/10120, ERN 01014173 គឺបុគ្គលទី៥ នៅក្នុងទំព័រដែលខ្ញុំបានប្រាប់  
16 អម្បាញ់មិញហ្នឹង លោកស្គាល់ឈ្មោះ ផេង ឬក៏ ផាំង សិ ហ្នឹងទេ? ជាពេទ្យយុទ្ធជន ដែលទំនងជាចូល  
17 ស-២១ ហើយត្រូវបានឃុំនៅស-២១ នៅថ្ងៃទី២០ <> ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៧៨។ តើលោកធ្លាប់ឃើញ  
18 ឈ្មោះហ្នឹងទេ?

19 **ឆ៖** អរគុណ។ ខ្ញុំអត់ស្គាល់ឈ្មោះនេះទេ។

20 [០៩:០៩:៤៧]

21 **ស៖** បាទ ឥឡូវនេះ ខ្ញុំសូមឱ្យខាងសោតទស្សន៍ បញ្ជាក់សម្រង់មួយ ស្តីអំពីសៀវភៅនេះ ដែល  
22 មានចំណងជើងថា “សៀវភៅពេទ្យ” ក្នុងហ្នឹងមានរឿងអ្វីពីរបៀប។

23 លោកសាក្សី សូមលោកមើលទៅអេក្រង់។ បាទ រូបភាពចុងក្រោយហ្នឹង វាអត់ពាក់ព័ន្ធអីនឹង  
24 ស-២១ទេ គឺប្រហែលជាច្រឡំទេ។ <ប៉ុន្តែឥឡូវនេះ ខ្ញុំចង់បង្ហាញរូបភាព ដែលយើងអាចអាននូវអ្វីដែល  
25 មាននៅក្នុងសៀវភៅនេះ។> អីចឹងខ្ញុំសូមប្រគល់ឯកសាររូបភាពអម្បាញ់មិញនេះ។ សូមមន្ត្រីតុលាការ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ផ្តល់ឯកសារដែលមានរូបអម្បាញ់មិញហ្នឹងជូនទៅសាក្សី។ សូមផ្នែកសោតទស្សន៍បញ្ចាំងទំព័រទាំងអស់  
2 ហ្នឹង។ អ៊ីចឹងសូមឱ្យចាក់វីដេអូអម្បាញ់មិញហ្នឹងម្តងទៀត វីដេអូដែលបង្ហាញរូបសៀវភៅហ្នឹង។ ហើយ  
3 ពេលដល់ទំព័រទី១ហ្នឹង គឺសុំសូម។

4 (ការបង្ហាញឯកសារជារូបភាព)

5 [០៩:១១:៥៣]

6 ក្នុងនេះ យើងឃើញមានច្រើនទំព័រ ហើយអង្គភាពបកប្រែភាសាបានបកប្រែឯកសារនេះ។  
7 ឯកសារបកប្រែ គឺមានលេខ E3/719, ERN ជាភាសាអង់គ្លេស 01248192 <ហើយរូបភាពដែល  
8 យើងឃើញ>នៅនាទី <១០:២៨:៥៧> និយាយដូចតទៅ ខ្ញុំសូមដកស្រង់ជាភាសាអង់គ្លេស៖ “ការធ្វើ  
9 ពិសោធន៍ទៅលើ<>កុមារីអាយុ១៧ឆ្នាំម្នាក់ <>ដោយ<អារ-ក និង>រះពោះ។ ហើយកុមារីនោះ ត្រូវ  
10 ដាក់ចូលទៅក្នុងទឹក<ចាប់ពី>ម៉ោងប្រាំពីរ ហាសិបប្រាំនាទី ទៅដល់ម៉ោង រហូតដល់ម៉ោងប្រាំបួន<និង  
11 ម្ភៃនាទី>។ ហើយ<នៅថ្ងៃបន្ទាប់ សាកសពរបស់>កុមារីនេះ <បាន>ងើប<>ឡើង<ពី>ទឹក <ហើយ  
12 បន្តអណ្តែត>។” ហើយ<បន្ទាប់មកមានពាក្យដែលមើលមិនដាច់ មិនច្បាស់។ ហើយ>មានប្តូរបន្តទៅ  
13 ទៀត “កុមារីដែលមានអាយុ១៧ឆ្នាំ ត្រូវបានគេ<វាយ ហើយដាក់>ចូលទៅក្នុងទឹកនៅម៉ោងប្រាំពីរ  
14 ហាសិបប្រាំល្ងាច <> រហូតដល់ម៉ោងដប់ពីរ<និងម្ភៃប្រាំនាទី>យប់។ <ក្មេងស្រីនេះចាប់ផ្តើម” ហើយ  
15 បន្តមកទៀត យើងមិនអាចអានផ្នែកដែលនៅសល់បានទេ។>

16 បាទ នៅទំព័រមួយទៀត គឺនៅនាទី១០:២៩:១២ “កុមារីនេះ ត្រូវបានគេទម្លាក់ចូលទៅក្នុង  
17 ទឹកនៅម៉ោងប្រាំពីរហាសិបប្រាំ រហូតដល់ម៉ោងបីព្រឹក។ ហើយក្រោយមក សពរបស់នាង <>បាន  
18 អណ្តែតឡើង។ <កត់សម្គាល់៖> ក្មេងស្រីនេះ ត្រូវបានគេដាក់ចូលទៅក្នុងទឹក ដោយ<គេចង់ដៃនាង  
19 ហើយសាកសពរបស់>ក្មេងស្រីហ្នឹងអណ្តែតដោយខ្លួនឯងបើមកខាងលើផ្ទៃទឹក។ <ក្មេងប្រុសត្រូវបានគេ  
20 ដាក់ទៅក្នុងទឹកដោយចងដៃ ហើយសាកសពរបស់ក្មេងប្រុសនោះក៏អណ្តែតដោយខ្លួនឯងបើមកខាងលើផ្ទៃ  
21 ទឹកដែរ។>” ហើយទំព័រចុងក្រោយ គឺ១០:២៩:៤៣:១៨ “ក្មេងស្រី<ពេញជំទង់ ត្រូវបានគេដាក់ទៅក្នុង  
22 ទឹក ដោយអត់>ចងដៃ <ហើយសាកសពរបស់នាងអណ្តែតដោយពោះងើបមកលើផ្ទៃទឹក នេះបើយោង  
23 តាមការ>ពិនិត្យឃើញជាក់ស្តែង។”

24 លោកសាក្សី លោកនឹកឃើញឡើងវិញទេ លោកធ្លាប់ស្តាប់ឮអំពីការពិសោធបែបហ្នឹងទេ?

25 [០៩:១៥:០០]

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។



1                   **ឆ៖** អរគុណលោកចៅក្រម។ យុទ្ធជនដែលហៅថា ផាំង សូ អីគេនេះ ចារនៅក្នុងនេះថាចាប់  
2                   នៅថ្ងៃ២០ ខែ៧ ១៩៧៨។ ដូច្នេះក្នុងរយៈកាលនេះ ខ្ញុំក្តាប់ណែនកិច្ចការទាំងអស់នេះដោយប្រយោល។  
3                   ទី១ សូមអះអាងបញ្ជាក់ថារយៈកាលនេះគ្មានការផលិតថ្នាំ។ ទី២ សូមអះអាងបញ្ជាក់ថាគ្មានការយក  
4                   មនុស្សទៅពិសោធបែបនេះទេ ពិសោធនេះហាក់ដូចជាមិនមែនពិសោធន្នាំតាមការអធិប្បាយនេះ ដូចជា  
5                   ល្បែងធ្វើទារុណកម្មនៅស-២១ ខ្ញុំមិនជឿថាមានល្បែងបែបនេះទេ អត់ទេ។ ដូច្នេះយុទ្ធជន ផាំង សូ នេះ  
6                   តាមរូបថតដែលបង្ហាញមក ខ្ញុំមិនដែលឃើញទេ។ ដូច្នេះខ្ញុំនិយាយម្តងទៀត ស-២១ រវាងឆ្នាំ១៩៧៨  
7                   អត់មានការផលិតថ្នាំសម្រាប់ពិសោធទេ ហើយក៏គ្មានការពិសោធមនុស្សដូចល្បែងផ្ទុកកំប្លែងអីចេះដែរ  
8                   នេះខ្ញុំសូមបញ្ចប់ប៉ុណ្ណោះ។

9                   **ស៖** ដូច្នេះ គឺលោកមិនដឹងអំពីការពិសោធបែបនេះទេ។ ក៏ប៉ុន្តែ តើលោក<ចង់និយាយថា>ការ  
10                   ពិសោធបែបហ្នឹង<មិនអាចកើតមាន ដោយមិនមានការដឹងព្រឹលោកនោះ>ទេ?

11                   **ឆ៖** អរគុណ។ ចំពោះបញ្ហានេះ សេចក្តីវាយការណ៍នេះ គ្មាននិយាយទឹកឯណា។ នេះមួយដែល  
12                   យើងសង្កេតឃើញទាំងអស់គ្នា ទឹកឯណា ម៉េចបានជាគេពិសោធដាក់មនុស្សទៅក្នុងទឹក លេបថ្នាំស្តី  
13                   អត់មានសេចក្តីច្បាស់លាស់ទេ។ ដូច្នេះខ្ញុំសូមបដិសេធទាំងស្រុងថា អត់មានព្រឹត្តិការណ៍នេះទេ។

14                   **ស៖** <ប្រហែលជាមានបញ្ហាក្នុងការបកប្រែហើយ។ អ្វីដែលខ្ញុំសួរលោកនោះគឺ> តើអាចទេ  
15                   ថា ការពិសោធហ្នឹងវាអាចមាន ក៏ប៉ុន្តែលោកមិនដឹង អាចទេ?

16                   **ឆ៖** អរគុណ។ ខ្ញុំជឿលើសពី៥០ភាគរយ ថាមិនអាច។

17                   [០៩:១៨:៣៨]

18                   **ស៖** យើងឃើញហើយថា ការពិសោធហ្នឹង គឺគេដាក់សពមនុស្សនៅក្នុងទឹក។ តើមានការ  
19                   គ្រោងបោះសាកសពអ្នកទោសនៅស-២១ ចូលទៅក្នុងទឹកទេ ឧទាហរណ៍ដូចជាក្នុងត្រពាំង បឹង ឬក៏នៅ  
20                   ក្នុងទន្លេមេគង្គ?

21                   **ឆ៖** អរគុណ។ បើនិយាយអំពីបញ្ហានេះ ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ដូចតទៅ រវាងឆ្នាំ១៩៧៧ មានសពមួយ  
22                   អណ្តែតមកទើរនៅកងពល៩២០ -- អ្នក! ប៉ុន្មានទេ កងពលមិត្ត តាត។ វាទើរនៅហ្នឹង មានពាក់អាវ  
23                   បៃតង បង សុន សេន គាត់ថាកម្មករបស់បង រន - បងរន គាត់ស្រែក “អ្នក! កុំចេះតែថាគេ”។ ដូច្នេះ  
24                   ការជជែកវែកនៅក្នុងមន្ទីរមជ្ឈិមហ្នឹង តម្រូវឱ្យ ពួនន កាលនោះ បងខៀវ គាត់ថា ពួនន, បង សុន  
25                   សេន គាត់ថា ពួនន បញ្ហាឱ្យខ្ញុំទៅពិនិត្យតាមដាន ហើយអង្គការជួយគ្រប់មធ្យោបាយដែលខ្ញុំត្រូវការ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ដើម្បីស៊ើបឱ្យច្បាស់ តើស្តីមែនទេន។ នេះមាន។ ដល់ខ្ញុំទៅ ខ្ញុំពិនិត្យមើលសព មិត្តភាគ គេខំយកសព  
2 នោះមកឱ្យខ្ញុំមើល ជាសពមនុស្សម្នាក់រោះអីចឹង ហើយគេចង់លួស លួសហ្នឹងផងដែរ ប្រហែលស៊ិច  
3 ស្លៀកប្រហែលជាពីរម៉ែលីម៉ែត្រ ប៉ុណ្ណឹង។ តែដាច់ ដាច់មិនមែនដោយគេកាត់ទេ ដាច់ដោយទម្ងន់។  
4 ដល់គេមើលសព្វគ្រប់ ខ្ញុំឱ្យគេកាត់អាវម៉ាបន្តិច យកមក ឱ្យខ្ញុំទុកសម្រាប់រាយការណ៍ទៅលើ អំពីការ  
5 ស៊ើបអង្កេតរបស់ខ្ញុំ។ ហើយបានខ្ញុំចោទថា បញ្ហានេះ តើសពនេះវាអណ្តែតពីណា។ ដល់រាយការណ៍ទៅ  
6 ខាងលើឱ្យខ្ញុំទៅតាមដាន បោះផ្សព្វផ្សាយសំខាន់ៗពីមុខរាំងរហូតទៅ តើវាហូរធ្លាក់ទៅណា? ផ្សព្វផ្សាយ  
7 ប៉ុន្មាន ខ្ញុំជិះ កាលនោះ បងពិន នាំខ្ញុំទៅជិះកូនកាណូតគេនោះ កូនកប៉ាល់គេនោះ ដែលខាងកងនាវាចរ  
8 ១៥២ ទន្លេមេគង្គណា ធ្វើ។ ទម្លាក់ផ្សព្វផ្សាយទៅស្តីទៅ មុខមន្ទីរនេះហ្នឹងឯង។ ដល់រួចហើយ ខ្ញុំចោទ  
9 បញ្ហា តើមនុស្សដែលដាក់ក្នុងទឹកហ្នឹងប៉ុន្មានថ្ងៃនេះ។ វាហើម ហើយវាហើប ហើយដល់ទៅ បានខ្ញុំឱ្យ  
10 មិត្តហ៊ី។ ថាឥឡូវ នៅនឹងផ្នក អាផ្នកមួយហ្នឹង ដែលខ្ញុំនិយាយថា វានៅខាងកើតផ្លូវ១៦៣ និងខាងជើង  
11 ផ្លូវម៉ៅសេទុង។ ខ្ញុំថា “មិត្តឯងទៅពិសោធកម្រិត អាណេះមិនមែនពិសោធដាក់ប្រើថ្នាំទេ គឺពិសោធប្រើ  
12 ប៉ុន្មានថ្ងៃ វាអណ្តែត”។ ដូច្នោះ មិនមែនម្នាក់ទេ យ៉ាងតិចក៏ពីរនាក់ដែរ។ ដូច្នោះមានមែន។ ពិសោធដើម្បី  
13 ដឹងក្រឹត្យក្រម និងឆ្ងល់សរសេរទៅលើ។ ដល់សរុបមក ខ្ញុំសរសេរថា មិនមែនសពកម្មករដូចបង សុន  
14 សេន អត្តាធិប្បាយទេ។ ប្រហែលជាអ្នកទោសអណ្តែតមកពីព្រែកពោធិ៍។ នេះខ្ញុំសន្និដ្ឋានទៅអីចឹង។  
15 ឯកសារហ្នឹង គឺពិតជាមាននៅក្នុងមន្ទីរមជ្ឈិម។ ដូច្នោះ សូមចប់ប៉ុណ្ណឹង។ ការពិសោធអារឿងនេះ មាន  
16 មែន អត់មែនរឿងពេទ្យ អត់មែនរឿងអីទេ គឺពិសោធដើម្បីខ្ញុំយល់អំពីក្រឹត្យក្រមវិទ្យាសាស្ត្រ មនុស្ស  
17 ស្លាប់ប៉ុន្មានថ្ងៃ ដើម វាអណ្តែតឡើងវិញ។ នេះ គឺសូមបញ្ចប់ប៉ុណ្ណោះ។

18 [០៩:២៣:២០]

19 **ស៖** បើតាមលោកការពិសោធដែលលោកធ្វើដើម្បីធ្វើការអង្កេតហ្នឹងមិនពាក់ព័ន្ធទៅនឹងការ  
20 ពិសោធដែលបានរៀបរាប់នៅក្នុងសៀវភៅហ្នឹងទេ មែនទេ គឺថាជារឿងពីរខុសគ្នាដាច់ មែនទេ?

21 **ឆ៖** អរគុណ។ បញ្ហានេះ ជារឿងពីរដាច់ខុសគ្នា។ រឿងដែលខ្ញុំបញ្ហាឱ្យ មិត្តហ៊ី ពិសោធប  
22 មនុស្ស តាមដាននេះ គឺជារឿងមួយ ដើម្បីយល់អំពីក្រឹត្យក្រមមនុស្សស្លាប់ តើប៉ុន្មានថ្ងៃ វាអណ្តែត តែ  
23 ប៉ុន្មាន។

24 **ស៖** លោកបានឆ្លើយថា លោកមិនស្គាល់ពេទ្យដែលយើងបានបង្ហាញប្រវត្តិរូបនៅក្នុងខ្សែភាព-  
25 យន្ត “ឪ អង្គការ” ឈ្មោះ ផាំង ស៊ី ហ្នឹងទេ ក៏ប៉ុន្តែលោកចង់និយាយថា មិនដែលមានឈ្មោះ ផាំង ស៊ី

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ហ្នឹង នៅស-២១ទេ ឬក៏លោកចង់និយាយថា ដោយសារតែមានពេទ្យច្រើនទៅ លោកក៏មិនស្គាល់អស់  
2 ទេ។

3 **ឆ៖** អរគុណ។ ពេទ្យ ខ្ញុំស្គាល់តែមេពេទ្យទេ ដូចខ្ញុំនិយាយម្សិលមិញហូរហែអីចឹង ឈ្មោះ សិត  
4 ក៏ខ្ញុំស្គាល់ ឈ្មោះ មិត្តអឿ ក៏ខ្ញុំស្គាល់ ជាពិសេស មិត្តទ្រី ចុះឡើងផ្ទះខ្ញុំញឹកណាស់ ខ្ញុំស្គាល់។ ឯចំណែក  
5 កូនចៅពេទ្យហ្នឹង ខ្ញុំអត់ដែលបានឃើញទេ។ នេះ ជម្រាបឱ្យត្រង់។

6 **ស៖** ឥឡូវនេះខ្ញុំចូលទៅប្រធានបទមួយទៀត។ ខ្ញុំសូមប្រគល់ជូនលោកនៅចម្លើយរបស់លោក  
7 កាលពីថ្ងៃចន្ទ នៅពេលដែលសហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិសួរលោក គឺប្រតិចារិកសវនាការថ្ងៃទី១៣ ខែ  
8 មិថុនា ឆ្នាំ២០១៦ ប្រហែលជាម៉ោង ១៥:០១នាទី។ ពេលនោះគឺសហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិដែល  
9 លីសាក់ សួរលោក។ គាត់សួរលោកថា៖ “តើមានទាហានរៀតណាមច្រើនទេ ដែលត្រូវបានឃុំនៅ  
10 ស-២១?” ពេលនោះលោកបាននិយាយអំពីទាហានម្នាក់ អក្ខរាវិរុទ្ធហ្នឹងប្រហែលជាមិនត្រូវទេជាភាសា  
11 បារាំងនោះ។ ក្នុងនោះឈ្មោះ ន ក៏ប៉ុន្តែខាងក្រោមទៀតនោះ លោកនិយាយអំពី រូ ឱញហិ -- ង។ អីចឹង  
12 លោកនឹកឃើញអំពីទាហានរៀតណាមហ្នឹងមួយទេ? <លោកនិយាយថា គាត់> គឺជាទាហានដំបូងគេ  
13 បំផុតដែលត្រូវបានសួរចម្លើយនៅស-២១។ ហើយការសួរចម្លើយហ្នឹងត្រូវបានថតសំឡេងទៀត លោក  
14 ចាំអ្នកទោសហ្នឹងទេ ហើយឈ្មោះគាត់ពិតប្រាកដហ្នឹងឈ្មោះអីដែរ?

15 **ឆ៖** អរគុណ។ ឈ្មោះពិតប្រាកដរបស់អ្នកទោសយួនដែលមកដល់ ទាហានយួនដែលមកដល់  
16 ថ្ងៃនោះ ថ្ងៃ០៦ មករា ១៩៧៨។ មុននឹងពេលទាហាននេះមកដល់ ពួនន ហៅខ្ញុំទៅធ្វើការប្រាប់ថា  
17 “ទាហានយួនចាប់មកហើយ បញ្ជូនមកមិត្តហើយ ឥឡូវសួរចម្លើយវា។ ទិសដៅរបស់យើងគឺធ្វើម៉េចថត  
18 ខ្សែអាត់ ហើយផ្សាយតាមវិទ្យុ ហើយមួយថ្ងៃឱ្យបានពីរដង” មិនដឹងថ្ងៃណាខ្លះទេ ខ្ញុំភ្លេចទៅ ហើយរយៈ  
19 ពេលហ្នឹងកុំវែងពេកប៉ុន្មានមិនទេ ដប់មិនទេអីប៉ុណ្ណឹង ដប់ ឬដប់ប្រាំមិនទេប៉ុណ្ណឹងឯង។ ហ្នឹងគាត់ប្រាប់ខ្ញុំ  
20 អីចឹង មកដល់កន្លែងខ្ញុំឃើញមុខ រូ ឱញង មកដល់គេនេះហើយ។ ដូច្នោះ សូមបញ្ជាក់ថា ឈ្មោះពិត  
21 ដែលតាមខ្ញុំចាំ គឺ រូ ឱញងៗ -- ង។ នេះគឺខ្ញុំបញ្ជាក់ប៉ុណ្ណឹង។

22 [០៩:២៨:០២]

23 **ស៖** ឈ្មោះនេះមាននៅក្នុងឯកសារស-២១ ជាច្រើន។ ជាពិសេសគឺបញ្ជីមួយដែលមានលេខ  
24 E3/8436, ERN ជាភាសាខ្មែរ <00086819>។ សូមមន្ត្រីតុលាការយកបញ្ជីជូនសាក្សី។ លោក  
25 សាក្សី លោកស្គាល់ឈ្មោះអ្នកទោសនៅក្នុងបញ្ជីនេះទេ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   **ឆ៖** អរគុណ។ ខ្ញុំស្គាល់ ហើយអាយុដែលចុះនៅក្នុងនេះ ៤៨ឆ្នាំ សមរម្យហ្នឹងមនុស្សដែលខ្ញុំ  
2                   ឃើញផ្ទាល់ភ្នែក។

3                   **ស៖** ឈ្មោះនេះក៏មាននៅក្នុងបញ្ជីមួយទៀតដែរ <អាចជាមនុស្សតែមួយ> គឺ E3/8492 ដែល  
4                   មានចំណងជើងថា “ផ្នែកយួនគិញ”។ តើយួនគិញ ឬគិញយួនហ្នឹង គឺគេគិតថា ជាផ្នែកមួយមែនទេ នៅ  
5                   ស-២១?

6                   **ឆ៖** អរគុណ។ នៅស-២១នេះ ទាហានគឺទាហាន ហើយគេមានឋានៈរបស់គេ ដែលនិយាយ  
7                   តាមភាសាយួនគឺ តាមលំដាប់របស់វា អនុសេនីយ៍ ហើយនិងវរសេនីយ៍ ដែលមកនេះ ភាគច្រើនគឺ អនុ  
8                   សេនីយ៍អីប៉ុណ្ណឹងទេ ឬជាទាហានសាមញ្ញ។ គេចុះនៅក្នុងហ្នឹង ខ្ញុំភ្លេចអស់ហើយ ភាសានុំង។ ឯចំណែក  
9                   គិញនេះ គឺសំដៅអាចមិនមែនទាហានប្រដាប់អាវុធដែលយើងចាប់នៅសមរម្យមិដោយលើកដៃចុះចូលទេ  
10                  អាចជាមនុស្សក្លែងជាប្រជាជន ហើយយើងចាប់។ ដូច្នេះ គិញវាផ្សេង ទាហានវាផ្សេង។ ដូច រូ ឱញង់  
11                  នេះទាហានស័ក្តិ១មែន ពីដើមគាត់ធ្វើការឱ្យអាជីវកម្ម ចេះបារាំងៗ ល្មមស្តាប់បាន និយាយចង់ល្អជាងខ្ញុំ  
12                  ផង។ ចេះបារាំង ចេះអង់គ្លេសខ្លះ ចេះវៀតណាម អត់ចេះខ្មែរទេ។ នេះខ្ញុំសូមជម្រាបបញ្ជាក់អីចឹង។  
13                  ត្រឡប់មកវិញ គិញគឺផ្សេង ទាហានគឺផ្សេង។

14                  **ស៖** តើលោកចាំអំពីកាលៈទេសៈ ដែល រូ ឱញង់ ជាភាសាវៀតណាមនោះ ប្រហែលជា រូ ឱញ  
15                  ង់ លោកចាំទេថា កាលៈទេសៈដែលគាត់ចាប់ខ្លួនហ្នឹងមានលក្ខណៈបែបណាដែរ?

16                  **ឆ៖** អរគុណ។ បើខ្ញុំចាំដូចដែលខ្ញុំរាយការណ៍អីចឹង ថ្ងៃ០៦ ខែមករា ១៩៧៨។ នេះបើតាមខ្ញុំចាំ  
17                  ដល់មកឃើញនេះ ថ្ងៃ០៣ ខែ០១ ១៩៧៨។ ដូច្នេះ ខុសតែប៉ុណ្ណឹងទេ ប៉ុន្តែខ្ញុំចាំមួយទៀតគឺការសួរចម្លើយ  
18                  ទាហានយួនគឺចាប់ផ្តើមពីថ្ងៃ០៦ មករា ១៩៧៨ ហ្នឹងដែលមានគោលការណ៍សួរយកចម្លើយផ្សាយវិទ្យុ។

19                  [០៩:៣២:០១]

20                  **ស៖** លោកសាក្សី អ្វីដែលខ្ញុំចង់សួរលោកនោះគឺអំពីកាលៈទេសៈនៃការចាប់ខ្លួនបុគ្គលរូបនោះ។  
21                  ឧទាហរណ៍ដូចថា គាត់ត្រូវបានគេចាប់ខ្លួននៅលើសមុទ្រ នៅលើដីគោក ឬក៏ចាប់ហ្នឹង ចាប់តែម្នាក់ឯង  
22                  ឬក៏ពេលដែលចាប់ហ្នឹងមានគ្នាច្រើន សូមលោករៀបរាប់អំពីកាលៈទេសៈនៃការចាប់ខ្លួនអ្នកទោសរូប  
23                  នោះ។

24                  **ឆ៖** ពេលសួរចម្លើយ រូ ឱញង់ នេះ ខ្ញុំអត់បានចូលរួមទេ។ បងចាន់ ដឹកនាំធ្វើ។ អង្គាល់នោះ  
25                  អ្នកបកប្រែ បកយួន ភាសាយួនហ្នឹងគឺ ផា ថាចាន់ៗ ហើយក្បែរនោះ បងសៅ សេង នៅជាអ្នកបារាំង។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ហើយបង ម៉ម ណែ ក៏ចាប់ផ្តើមរៀនយូន រៀនអីពីនោះមក។ ដូច្នោះ ខ្ញុំអត់បានសួរគេ។ ដូច្នោះខ្ញុំអត់ក្តាប់  
2 បាន តើគេចាប់នៅសមុទ្រ ឬនៅលើដីគោក ខ្ញុំក្តាប់អត់បានទេ។ ប៉ុន្តែជាទាហានប្រដាប់អាវុធ។

3 **ស៖** ទាហានហ្នឹងនៅក្នុងកងទ័ពអីដែរ?

4 **ឆ៖** អរគុណ។ ពីដើមមក រូ ឱញ៉ង់ នេះធ្វើទាហានឱ្យរដ្ឋាភិបាលភាគខាងត្បូងវៀតណាម។ គេ  
5 ហៅថា ទាហានអាធីរគី គឺទាហានរបស់ប្រធានាធិបតី រៀន យ៉ាងធីរ ហើយនិងអនុប្រធានាធិបតេយ្យ  
6 រៀង កៅគី ហើយដល់ក្រោយមក ពេលវៀតណាមដណ្តើមបានព្រៃនគរ គាត់ក៏ត្រូវបានគេផ្ទេរឱ្យមក  
7 ជួយធ្វើការងារនៅក្នុងកងទ័ពរបស់រដ្ឋាភិបាលថ្មី។

8 **ស៖** ចម្លើយសារភាពរបស់ រូ ឱញ៉ង់ ត្រូវបានចាក់ផ្សាយតាមវិទ្យុ ហើយត្រូវបានចុះផ្សាយជា  
9 ច្រើន <រួមទាំង>ឯកសារមួយ ដែលមានលេខ E3/8394។ គឺជាសៀវភៅផ្សព្វផ្សាយដែលចុះផ្សាយ  
10 ដោយសេវាព័ត៌មានរបស់ក្រសួងការបរទេសកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ។ សៀវភៅនេះ<មានចំណងជើង  
11 ថា> “សក្ខីកម្មនៃការឈ្លានពានរបស់វៀតណាមមកលើកម្ពុជា”<>។ សៀវភៅនេះត្រូវបានចុះផ្សាយ  
12 នៅខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៧៨។ យើងឃើញការចុះផ្សាយចម្លើយសារភាពនេះនៅទំព័រ S00011408(ស៊ីក)  
13 រហូតទៅដល់ 412 ជាភាសាបារាំង, ហើយឯកសារជាភាសាខ្មែរ គឺ ERN 00293980 ខ្ញុំសូមអានម្តង  
14 ទៀត ជាភាសាខ្មែរ 00293980, ចំពោះជាភាសាអង់គ្លេស ពីព្រោះថា សៀវភៅនេះក៏បោះពុម្ពជា  
15 ភាសាអង់គ្លេសដែរ ភាសាអង់គ្លេសគឺ ERN S00011374(ស៊ីក)។ ព័ត៌មានទី១ ដែលមាននៅក្នុង  
16 ចម្លើយសារភាពនេះនិយាយអំពីកាលៈទេសៈនៃការចាប់ខ្លួនទាហានរូបនេះ ដែលគេរៀបរាប់ថាគាត់ហ្នឹង  
17 គឺជានាយចក្របាលនៃកងទ័ពជើងទឹកធីរគី ដែលត្រូវបានចាប់នៅសមុទ្រ គឺគាត់នៅក្នុងនាវាមួយដែល  
18 មានអ្នកដំណើរ១៥ គឺជាមនុស្សធំ ហើយនិងកុមារ១១ហ្នឹង២៥នាក់ ដែលមានអាយុក្រោម១៥ឆ្នាំ។ តើ  
19 លោកចាំអំពីចម្លើយសារភាពហ្នឹងទេ?

20 [០៩:៣៨:១៥]

21 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

22 សាក្សីកុំអាលទាន់ឆ្លើយតប! អញ្ជើញលោកស្រីមេធាវី អង់តា ហ្គីសសេ។

23 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

24 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ខ្ញុំសូមអភ័យទោស ដោយសារតែខ្ញុំមិនអាចរកឃើញឃ្លាដែល  
25 លោកចៅក្រម ឡានរ៉េនី អានអម្បាញ់មិញនេះ។ ហើយខ្ញុំសូមធ្វើការកត់សម្គាល់ដូចគ្នាដែរ <ដូចដែលខ្ញុំ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 បានធ្វើពីរ>ថ្ងៃ<កន្លង>មកនោះ។ <បើខ្ញុំមិនច្រឡំទេ ខ្ញុំអត់មានឯកសារនោះទេ ប៉ុន្តែអត្ថបទនៃចម្លើយ  
2 សារភាពហ្នឹង គឺត្រូវបានគេ>ដកស្រង់<យ៉ាងជាក់ស្តែង> ហើយយកមកសួរសាក្សី ឱ្យសាក្សីហ្នឹងធ្វើ  
3 អត្ថាធិប្បាយទៅលើកាលៈទេសៈនៃការចាប់ខ្លួន <ជាក់ស្តែងដូចបានរៀបរាប់នៅក្នុង>ចម្លើយសារភាព  
4 ហើយ។ <ហើយការធ្វើបែបនេះគឺ>វាផ្ទុយទៅនឹង<>សេចក្តីសម្រេចរបស់អង្គជំនុំជម្រះ ហើយនិងអនុ  
5 សញ្ញា ស្តីពីការប្រឆាំងនឹងការធ្វើទារុណកម្ម។

6 **លោក ឌេល លីសាក់៖**

7 បាទ លោកប្រធាន គ្រាន់តែជាសេចក្តីសង្កេត។ ការផ្សព្វផ្សាយទាក់ទងទៅនឹងចម្លើយសារភាព  
8 នេះ គឺតាមវិទ្យុ គឺជាអង្គហេតុដ៏សំខាន់មិនត្រូវបានហាមឃាត់ដោយអនុសញ្ញាទារុណកម្មទេ។ ដើម្បី  
9 បញ្ជាក់ការពិត ឬក៏បញ្ជាក់ថា ការផ្សព្វផ្សាយតាមវិទ្យុហ្នឹង គឺចេញមកពីឯកសារស-២១ គឺ<ទាល់តែ  
10 ចំណុចទាំងពីរហ្នឹង>មានទំនាក់ទំនងគ្នា។ អ៊ីចឹងគឺថា<មានសារៈសំខាន់ខ្លាំងណាស់ក្នុងការ>ប្រើ<ភស្តុ  
11 តាង>នេះ ដែលខ្ញុំមិនគិតថា អនុសញ្ញានោះ<មិន>បានហាមឃាត់ក្នុងករណីនេះទេ។ <ខ្ញុំគិតថា មិន  
12 មាននរណាម្នាក់ព្យាយាម>ប្រើចំណុចនេះ <ដើម្បី>បញ្ជាក់<ពីការពិតនៃអត្ថបទនៃ>ចម្លើយសារភាព  
13 <ចេញពីស-២១នោះទេ> ប៉ុន្តែ<គឺវាបន្ថែមលើនីតិវិធីដែលពាក់ព័ន្ធនៅទីនេះ និងចំណេះដឹងរបស់ថ្នាក់  
14 ដឹកនាំ ព្រមទាំងការផ្សព្វផ្សាយ>ព័ត៌មាននេះ <ដែល>បានពី<ការធ្វើ>ទារុណកម្មដើម្បីគោលបំណង  
15 នៃការធ្វើការយោសនា។

16 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

17 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ដោយសង្ខេប ខ្ញុំនៅតែមិនយល់ថា ហេតុអ្វីបានជាចម្លើយសារភាព  
18 ហ្នឹងត្រូវបានផ្សព្វផ្សាយនៅតាមវិទ្យុ ធ្វើឱ្យអនុសញ្ញាហ្នឹងមិនអាចអនុវត្តបាននោះទេ។ ខ្ញុំនៅចាំសេចក្តី  
19 សម្រេចរបស់អង្គជំនុំជម្រះស្រដៀងគ្នានេះដែរ ដូចនឹងការជំទាស់ដែលខ្ញុំកំពុងលើកឡើងនេះដែរ គឺថា  
20 អង្គាល់នោះ គឺអង្គាល់នោះសហព្រះរាជាណាចក្រ វាវង់សង់ ដីវីល ចង់អានចម្លើយសារភាពដែលផ្សព្វ-  
21 ផ្សាយនៅតាមវិទ្យុ ហើយអង្គជំនុំជម្រះមិនឱ្យអានចម្លើយសារភាពនោះទេ ដោយយោងលើមូលហេតុ  
22 ដែលខ្ញុំកំពុងលើកឡើងនេះ។ អ៊ីចឹង គឺថា ការផ្សព្វផ្សាយចម្លើយសារភាពនៅមន្ទីរស-២១<តាមវិទ្យុ>  
23 នោះគឺវា<មិនបានផ្លាស់ប្តូរអង្គហេតុនៃចម្លើយសារភាពទេ ហើយវា>នៅតែជាចម្លើយសារភាពដែល  
24 ហ្នឹងឯង។ អ៊ីចឹងយើងត្រូវតែអនុវត្តច្បាប់ដូចគ្នា។ ហើយខ្ញុំគិតថាយើងមានរបៀបសួរសំណួរទៅសាក្សី  
25 តាមរបៀបផ្សេង ហើយក្នុងដំណាក់កាលនេះ ខ្ញុំគ្រាន់តែសុំធ្វើការកត់សម្គាល់ ដូច្នោះ ហើយនិងសុំឱ្យអង្គ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ជំនុំជម្រះមានសង្គតិភាពផងក្នុងការអនុវត្តសេចក្តីសម្រេចរបស់ខ្លួន។

2 (ចៅក្រមពិភាក្សា)

3 [០៩:៤៣:០៧]

4 សួរដោយចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវ៉ែន៖

5 បាទ ឥឡូវអង្គជំនុំជម្រះរក្សា -- គាំទ្រការជំទាស់របស់លោកស្រីមេធាវី ហើយខ្ញុំសូមចូលទៅ  
6 សួរសំណួរទាក់ទងទៅនឹងអ្នកទោសវៀតណាមដូចតទៅ។

7 ស៖ ទាក់ទងទៅនឹងអ្នកទោស<ទាំងនោះ> លោកបាននិយាយថា គឺពួនន ដែលប្រាប់ថា អ្នក  
8 ទោសវៀតណាមនឹងមកដល់។ តើលោកពិតជានិយាយអីចឹងមែនទេ? គឺថា <តើ>ពួនន <គឺជាអ្នក>  
9 ប្រាប់ថាលោកនឹង<>ទទួលអ្នកទោស<ទាំងនោះ> ហើយនិងត្រូវសួរចម្លើយ<ពួកគេ>។ តើអីចឹងមែន  
10 ទេ?

11 លោក កាំង ហ្គេកអ៊ាវ៖

12 ឆ៖ អរគុណ។ ពួនន នេះមានប្រសាសន៍ហ្នឹងវាទូទៅ៖ “អាទាហានយួន គេបញ្ជូនមកមិត្ត  
13 ហើយណា! ចាប់ផ្តើមសួរទៅ យកចម្លើយវាផ្សាយវិទ្យុ អំពីយួនឈ្លានពានកម្ពុជា លេបកម្ពុជា ហើយ  
14 ប្រុងកសាងកម្ពុជាតំបន់សហព័ន្ធតណ្ឌូចិន” នេះច្បាស់លាស់ប៉ុណ្ណឹង។ ដូច្នោះ អត់និយាយពីអ្នកទោស  
15 ម្នាក់ហ្នឹងទេគាត់ថា “អាហានយួនគេបញ្ជូនមកដល់មិត្តហើយ គេនឹងបញ្ជូនមកឱ្យមិត្តហើយ”។ ហ្នឹង ខ្ញុំ  
16 សូមបញ្ជាក់វិញប៉ុណ្ណឹង។

17 ស៖ អង្គាល់ថ្ងៃចន្ទមុន លោកបាននិយាយនៅម៉ោង ១៥:០៩:១៨វិនាទី។ គេសួរថា៖ “ហេតុអ្វី  
18 បានត្រូវសួរចម្លើយអាហានយួនទាក់ទងនឹងការឈ្លានពានប្រទេសខ្មែរ ហើយនិង ទៅសួរលើអ្នកដែល  
19 ចេញបញ្ជាឱ្យឈ្លានពានខ្មែរ?” លោកឆ្លើយថា៖ “វាខាត<ពេល>ណាស់សួរពួកអ្នកទោសវៀតណាម  
20 ទាំងអស់នេះនូវចំណុចនេះ ខ្ញុំគ្រាន់តែគោរពតាមបញ្ជាថ្នាក់<លើ>របស់ខ្ញុំ ហើយនិងធ្វើអ្វីដែលត្រូវធ្វើ  
21 ដើម្បីបង្ខំឱ្យពួកវាសារភាព ថាមេពួកវាបញ្ជូនវាមកឈ្លានពានប្រទេសកម្ពុជា ហើយដើម្បីបញ្ចូល  
22 ប្រទេសកម្ពុជានៅក្នុងសហព័ន្ធតណ្ឌូចិន។” អីចឹងហេតុអ្វីបានលោកឆ្លើយកាលពីថ្ងៃចន្ទមុនហ្នឹងថា សួរ  
23 ពួកហ្នឹង<ជាការចំណាយពេលឥត>ប្រយោជន៍<>ទេ។ ហេតុអ្វីបានលោកនិយាយអីចឹង?

24 [០៩:៤៥:៣៨]

25 ឆ៖ អរគុណ។ ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ខ្លឹមសារដែលខ្ញុំនិយាយ ហើយចេតនារបស់ខ្ញុំដែលខ្ញុំចង់បកស្រាយ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ការពិត។ សួរទាហានយួន សួរចម្លើយពីរឿងផ្សេងៗ អត់ប្រយោជន៍ បានការអី។ ដូច្នោះ សំណួរដែល  
2 មានប្រយោជន៍ គឺសួរតែអំពីមេអង្គ បក្សអង្គមានបញ្ហាឱ្យមកណ្តានពានដីខ្មែរហ្នឹង បំណងស្តី? សួរតែ  
3 ប៉ុន្តែ ដើម្បីផ្សាយចិត្តរឿងនេះឱ្យសកលលោកជ្រាប។ ដូច្នោះ ទិសដៅដែលសួរមានតែមួយទេ អត់  
4 មានថាសួរពីរឿងយួនណ្តានពានហ្នឹង អត់ប្រយោជន៍ទេ។ សួររឿងផ្សេងទៀត គឺអត់ប្រយោជន៍។ ដូច្នោះ  
5 សួរចិត្តរឿងយួនណ្តានពាន ហើយផ្សាយវិទ្យុ។ នេះ ខ្ញុំឯកភាពជាមួយនឹងការណែនាំរបស់បក្សខ្ញុំ  
6 កាលនោះ។

7 **ស៖** អីចឹងបើតាមលោកហ្នឹង ចម្លើយសារភាពរបស់ពួកទាហានវៀតណាមនេះ គឺថាបង្ហាញ  
8 អំពីគោលបំណងចង់ណ្តានពានប្រទេសកម្ពុជា អីចឹងមែនទេ?

9 **ឆ៖** អរគុណ។ ខ្ញុំសូមមិននិយាយអំពីសភាពការណ៍វែងឆ្ងាយទេ ខ្ញុំសូមនិយាយថា គោល  
10 បំណងរបស់យើងខ្ញុំទាំងអស់គ្នានៅពេលនោះ គឺឱ្យយួននិយាយសារភាពថា ខ្លួនឯងចូលមកនេះគឺដើម្បី  
11 ណ្តានពានកម្ពុជា លេបទឹកដីកម្ពុជា យកកម្ពុជាដាក់បញ្ចូលក្នុងសហព័ន្ធតណ្តូចិន។ អាសហព័ន្ធតណ្តូចិន  
12 នេះ មានអាសហព័ន្ធតូច គឺអតីតតណ្តូចិនបារាំងសេស មានខ្មែរ លាវ តំបន់តុងកឹង តំបន់អាណាម  
13 ហើយនិងតំបន់កូសាំងស៊ីន។ ទាំងប្រាំនេះ ទៅជាខេត្តមួយរបស់សាធារណរដ្ឋបារាំងជំនាន់នោះ។ ដូច្នោះ  
14 តំបន់តណ្តូចិនតូចហ្នឹង គឺមានប្រាំតំបន់ហ្នឹង។ ឯចំណែកតំបន់តណ្តូចិនទូលំទូលាយហ្នឹង គឺមានវៀត-  
15 ណាម លាវ ខ្មែរ ថៃ ភូមា។ នេះ គោលបំណងនេះ គឺយើងខ្ញុំយល់ថា សភាពការណ៍បំណងរបស់យួន គឺ  
16 ទៅអីចឹង។ នេះជំនាន់នឹង ដូចយើងខ្ញុំជឿ ហើយយល់អីចឹង។ ពេលនេះ សូមបញ្ចប់។

17 [០៩:៤៨:៣៣]

18 **ស៖** តើអ្នកទោសវៀតណាមទាំងអស់នេះ ត្រូវបានធ្វើទារុណកម្មដែរឬទេ?

19 **ឆ៖** អរគុណ។ ខ្ញុំជឿថាធ្វើ ប៉ុន្តែមិនខ្លាំង។ សុខចិត្តឱ្យ -- អំនែ! សុខចិត្តនិយាយប៉ុណ្ណោះ ការ  
20 និយាយប៉ុណ្ណោះ មិនមែនជាទារុណកម្មផ្លូវទេ។ នេះចំពោះលើយសឹកប៉ុន្មានហ្នឹង ហើយក៏ដូចចំពោះ  
21 គិញដែលចូលមកយកការណ៍អីចឹងដែរ ទារុណកម្មមាន។ ក៏ប៉ុន្តែឱ្យសារភាពបំណងប៉ុណ្ណឹង ខ្ញុំយល់ថា  
22 មិនជាការចាត់ធ្ងន់ធ្ងរប៉ុន្មានទេ ទារុណកម្ម ពិតជាមាន។

23 **ស៖** បាទ ខ្ញុំនឹងត្រឡប់មកនិយាយអំពីសួរចម្លើយអ្នកទោសទាំងអស់នេះនៅពេលក្រោយទៀត។  
24 ឥឡូវខ្ញុំសូមបង្ហាញឯកសារមួយទៀត ទៅជូនទៅលោក គឺឯកសារ E3/10521, ERN ជាភាសាខ្មែរ គឺ  
25 01180411 ទៅដល់ 417។ បាទ លោកប្រធានសូមអនុញ្ញាតផ្តល់ឯកសារនេះ ទៅសាក្សី។ ការបកប្រែ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។



1 ជាភាសាអង់គ្លេសមានហើយ គឺនៅ ERN លេខ01191483 ខ្ញុំអានម្តងទៀត 01191483 ទៅដល់95។  
 2 បាទ ជាប្រវត្តិរូប បាទអ្នកដែលទំនងជាជាប់ឃុំឃាំងនៅមន្ទីរស-២១ គឺមានប្រាំ ប្រវត្តិរូបចំនួនប្រាំ។  
 3 នៅទំព័រទី១ យើងឃើញមានការថា “ចាប់នៅថ្ងៃទី៣០ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ១៩៧៥ ហើយបញ្ជូនទៅមន្ទីរស-២១  
 4 ថ្ងៃទី០៦ ខែឧសភា ឆ្នាំ១៩៧៦”។ លោកសាក្សី លោកឃើញមានសរសេរដូច្នោះទេ នៅលើឯកសារហ្នឹង?  
 5 បាទ លោកសាក្សីគឺនៅលើទំព័រទី១ បាទចាប់នៅថ្ងៃ៣០ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ១៩៧៥ បញ្ជូនទៅមន្ទីរស-២១ ថ្ងៃ  
 6 ទី០៦ ឧសភា ឆ្នាំ១៩៧៦។

7 **ឆ៖** អរគុណ។ ខ្ញុំរកឃើញហើយឯកសារនេះ លេខ14កន្ទុយ។ ជនជាតិយួនដែលបញ្ជូនមក  
 8 នេះឈ្មោះ ង្វៀង ហ៊ីរឡាង ចូលហួសព្រំដែនសមុទ្រចម្ងាយ២០គីឡូ នៅចន្លោះកោះថាស។ បញ្ជាក់  
 9 ឈ្មោះនេះគ្រាន់តែសារភាពថាខ្លួនបានចូលមកចាប់ត្រីក្នុងដែនសមុទ្រ--

10 [០៩:៥២:៤៣]

11 **ស៖** លោកសាក្សី ខ្ញុំសូមកាត់ផ្តាច់លោក។ ខ្ញុំមិនសូមឱ្យលោកអាចឯកសារហ្នឹងទាំងស្រុងទេ  
 12 ខ្ញុំសួរថាតើលោកស្គាល់ចំណារដែលសរសេរ -- អក្សរនៅក្នុងឯកសារហ្នឹងទេ តើលោកអាចជម្រាបជូន  
 13 តុលាការបានទេ ថាអ្នកណាអ្នកសរសេរឯកសារហ្នឹង?

14 **ឆ៖** អរគុណ។ ខ្ញុំសូមឆ្លើយថាអក្សរនេះខ្ញុំចំណាំមិនបានច្បាស់ទេយូរឆ្នាំហើយ ដូច្នោះសូមឆ្លើយ  
 15 ប៉ុណ្ណឹង ខ្ញុំចំណាំមិនបានទេ។

16 **ស៖** <តើ>ប្រវត្តិរូប<ទាំងអស់នេះ> ដូចនឹងប្រវត្តិរូបដែលគេធ្វើនៅពេលដែលមានអ្នកទោស  
 17 មកដល់មន្ទីរ ស-២១ដែរឬទេ គឺដូចគ្នាទេទម្រង់បែបបទហ្នឹង? ព្រោះថាវាមិនមែនជាចម្លើយសារភាព  
 18 ពេញលេញនោះទេ នេះដូចជាលក្ខណៈប្រវត្តិរូបទេ។

19 **ឆ៖** អរគុណ។ បើនិយាយថានេះជាលក្ខណៈប្រវត្តិរូបមែន ពិតរបៀបដែលស-២១ធ្វើវាមានពីរ  
 20 សន្លឹក មួយសន្លឹកនេះជាសាលកបត្រ យើងកាត់ខ្លីៗ ហើយយើងធ្លាប់ប្រើនៅក្នុងអង្គជំនុំជម្រះនេះហើយ  
 21 នេះប្រវត្តិរូបសង្ខេបបំផុតដែលយើងខ្ញុំធ្លាប់ធ្វើ។ ដូច្នោះមិនមែនទាន់សួរចម្លើយទេ សូមអរគុណ។

22 **ស៖** តើប្រវត្តិរូបហ្នឹងគេធ្វើនៅពេលណាដែរលោកសាក្សី គឺថាគេធ្វើនៅពេលដែលអ្នកទោស  
 23 ហ្នឹងមកដល់មន្ទីរស-២១ភ្លាមហ្នឹង ឬក៏យ៉ាងម៉េច?

24 **ឆ៖** អរគុណ។ ប្រវត្តិរូបនេះគេធ្វើនៅពេលដែលអ្នកទោសមកដល់ស-២១ភ្លាម។ ថតហើយ ឬ  
 25 មិនថត មិនទាន់ថតហើយ ខ្ញុំអត់ដឹងទេ ប៉ុន្តែមកដល់ស-២១ភ្លាម ធ្វើ។ អាសាលកបត្រហ្នឹងតូចផង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ហើយអាន៖ បើចាំបាច់អាន៖ទៀត។

2 **ស៖** អីចឹង ប្រវត្តិរូបទាំងអស់នេះ គឺជាប្រវត្តិរូបដែលគេធ្វើ នៅពេលដែលអ្នកទោសមកដល់  
3 ភ្លាម អីចឹងមែនទេ?

4 **ឆ៖** អរគុណ។ ពិតជាអីចឹង មែន។

5 **ស៖** បាទ អ្វីដែលខ្ញុំអាននៅក្នុងឯកសារនេះ គឺថាអ្នកទោសទាំងអស់នឹង បានឆ្លើយថា ពួកគេ  
6 បានចូលដែនដីទឹកប្រទេសកម្ពុជា ដើម្បីនេសាទត្រី។ អីចឹង ខ្ញុំសួរថាអ្នកទាំងអស់នេះ គេចាត់ទុកគាត់ជា  
7 ប្រភេទអ្នកទោសអីដែរ? គេចាត់ទុកពួកគាត់ជាប្រភេទអ្នកទោស គេហៅ “គិញ” ឬក៏យ៉ាងម៉េច ឬក៏  
8 បញ្ចូលគាត់ទៅក្នុងប្រភេទអ្នកទោសផ្សេងទៀត?

9 [០៩:៥៦:១៧]

10 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

11 សាក្សីកុំអាលទាន់ឆ្លើយ! សូមអញ្ជើញលោកស្រី អង់តា ហ្គីសសេ!

12 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

13 ខ្ញុំសូមភ័យទោសដែលបានមកកាត់ផ្តាច់លោកចៅក្រម។ ខ្ញុំដូចជាឆ្ងល់ អំពីលក្ខណៈដែលលោក  
14 ចៅក្រម ឡាន់នី និយាយអម្បាញ់មិញនេះថាជាប្រវត្តិរូបទេនោះ។ នៅERN ជាភាសាអង់គ្លេស  
15 <01195308> ដែលសរសេរថា “សារភាព” អាន៖ ដូចជាធ្វើឱ្យយើងយល់ថា ពេលណាមួយនោះ គឺ  
16 មានការសួរចម្លើយហើយ ហើយគ្រាន់តែថាពាក្យមួយម៉ាត់នេះ ថា សារភាពនេះ គឺបានន័យថា <វាជា  
17 ព័ត៌មានដែលបានមកពីការធ្វើទារុណកម្ម>ហើយ។ អីចឹង<ខ្ញុំសូមឱ្យអង្គជំនុំជម្រះយកចិត្តទុកដាក់ទៅ  
18 លើពាក្យនេះ ហើយប្រហែលជាយើងមានការបញ្ជាក់បន្ថែមទៀតទៅលើ>ចំណុចហ្នឹង <ក្នុងករណី  
19 ណាក៏ដោយ ខ្ញុំឃើញចំណុចគេសរសេរថា “នាងបានឆ្លើយសារភាព”>។

20 **ចៅក្រម ហ្វ្រង់ម៉ាក ឡាន់នី៖**

21 បាទ ឥឡូវ យើងអាចមើលនៅក្នុងសំណើជាភាសាខ្មែរនៃឯកសារនេះ។ ព្រោះថា “ខនរហ្វស”  
22 ហ្នឹង ជួនកាល អាចបកប្រែថា “<និយាយ>”។ បាទ លោកស្រីមេធាវី <តើសម្រង់អត្ថបទហ្នឹង>នៅ  
23 កន្លែងណាដែរ?

24 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

25 សហភាពរបស់ខ្ញុំ គាត់អានជាភាសាខ្មែរបាន។ ជាភាសាអង់គ្លេស 01195308។ បាទ ខ្ញុំអាន

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 អម្បាញ់មិញនេះ គឺនៅកថាខណ្ឌទី១ ដែលមានចំណងជើងថា ជាអង់គ្លេស គឺថា “ព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួន”។  
2 នៅកថាខណ្ឌទី២ គឺនិយាយថា “មូលហេតុនៃការចាប់ខ្លួន”។ អីចឹង នៅក្នុងកថាខណ្ឌ មូលហេតុនៃការ  
3 ចាប់ខ្លួននេះ គឺមានសរសេរថា “សារភាព”។ សហភាពរបស់ខ្ញុំ គាត់មានជាសំណៅជាភាសាខ្មែរ។  
4 អីចឹង គាត់អាចអានដើម្បីបំភ្លឺ ក៏ប៉ុន្តែអ្វីដែលខ្ញុំមើលនេះ ជាភាសាអង់គ្លេស។

5 **ចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវ៉ែន៖**

6 អីចឹង សុំឲ្យសហភាពរបស់លោកស្រីហ្នឹង ផ្តល់ឯកសារហ្នឹង ទៅមន្ត្រីតុលាការ ដើម្បី<>  
7 ពិនិត្យមើល។

8 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

9 អញ្ជើញៗ! លោក គង់ សំអុន បញ្ជាក់បន្តិចមើល!

10 [០៩:៥៨:២៦]

11 **លោក គង់ សំអុន៖**

12 បាទ លោកប្រធាន ខ្ញុំសូមអនុញ្ញាតអានពាក្យនេះ ដើម្បីបញ្ជាក់ជាភាសាខ្មែរ។ នៅក្នុងទំព័រចុង  
13 ក្រោយហ្នឹងមានអក្សរក្រហម សរសេរជាពណ៌ក្រហមដាក់ថា “បញ្ជាក់” ហើយ-- ខ្ញុំសូមអានជូន ដក  
14 ស្រង់៖ “ឈ្មោះនេះសារភាពថា៖ ខ្លួនមកចាប់ត្រីនេះ គ្រាន់តែសម្រាប់ដាំបាយឲ្យយួនដែលគេអូសត្រី  
15 ស៊ី”។ បាទ ខ្ញុំសូមសង្ខេបតែប៉ុណ្ណឹង។ ដូច្នេះ ពាក្យក្នុងខ្លឹមសារនេះ គឺមានបញ្ជាក់នូវពាក្យច្បាស់លាស់  
16 ហើយថា “ឈ្មោះនេះសារភាពថា...”។ អីចឹងបានន័យថា វាមានចម្លើយ ឬក៏ការសាកសួររួចហើយ  
17 បានមានពាក្យថា “សារភាព” នេះ។ បាទ សូមអរគុណ។

18 **ចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវ៉ែន៖**

19 បើយើងមិនជំទាស់ថា បុគ្គលរូបហ្នឹង មិនមែនថាគាត់មិនត្រូវបានគេសួរចម្លើយនោះទេ ព្រោះថា  
20 ដើម្បីសួរ -- ធ្វើប្រវត្តិរូបនោះ ត្រូវតែសួរសិនហើយ ដើម្បីធ្វើប្រវត្តិរូប។

21 **សួរដោយចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវ៉ែន៖**

22 **ស៖** លោកសាក្សី <តើលោកអាចប្រាប់យើងតាមការយល់ឃើញរបស់លោកពាក់ព័ន្ធនឹងការ  
23 ប្រើពាក្យហ្នឹងបានទេ?> តើចម្លើយ<ទាំងអស់>នេះ <ធ្វើឡើង>នៅពេលដែលគេសួរចម្លើយ<> ឬក៏  
24 ជាចម្លើយនៅពេលដែលគាត់ទើបតែមកដល់ ហើយធ្វើប្រវត្តិរូបទេ?

25

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **លោក កាំង ហ្គេកអ៊ាវ៖**

2 **ឆ៖** អរគុណ។ ដោយឡែក ឯកសារលេខ១414 កន្ទុយលេខ១414 នេះ គឺគេសួរនៅពេលដែល  
3 ទើបមកដល់។ ដូច្នោះ ពាក្យសារភាពដែលសរសេរនេះខ្ញុំគិតឃើញថា មកពីសមត្ថភាពយល់ដឹងមាន  
4 កម្រិតខាងច្បាប់អន្តរជាតិនិងច្បាប់ជាតិ ដែលបុគ្គលិកខ្ញុំគេសរសេរបែបនេះ។ ដូច្នោះ និយាយបញ្ចប់មួយ  
5 ម៉ាត់ចំពោះបុគ្គលឈ្មោះ ង្វៀង ហ៊ីរឡាង នេះ ឯកសារនេះ ធ្វើគេសួរនៅពេលដែលទើបមកដល់។ នេះខ្ញុំ  
6 សូមបញ្ជាក់ប៉ុណ្ណឹង។

7 **ស៖** ខ្ញុំចោទសំណួរចុងក្រោយមួយទៀត មុននឹង<យើងបន្តទៅទៀត>។ តើនៅពេលនោះៗគេ  
8 អត់មានធ្វើទារុណកម្មអីទៅលើអ្នកទោសនោះទេ ឬក៏យ៉ាងណា?

9 [១០:០១:៣៥]

10 **ឆ៖** អរគុណ។ អ្នកទោសដែលគេយកទៅសួរចម្លើយហើយធ្វើទារុណកម្ម គឺអ្នកទោសដែល  
11 មកដល់ហើយគេបញ្ជូនទៅក្នុងគុក បានគេជ្រើសរើសយកទៅសួរ។ ឯចំណែកអ្នកទោសដែលមកដល់  
12 ហើយគេសរសេរប្រវត្តិរូបនេះ គឺគេទើបមកដល់ ហើយគេយកទៅអង្គុយកៅអី គេសរសេរតាមសម្រួល  
13 ដូច្នោះ វាប្លែកគ្នា។ ខ្ញុំជឿថា អ្នកទោសនេះដែលគេសរសេរប្រវត្តិរូបនេះ គឺអង្គុយកៅអីជាមួយអ្នកសួរ  
14 ហ្នឹងនៅមន្ទីរកែប្រែមន្ទីរថតរូបហ្នឹង កន្លែងថតរូបហ្នឹង បន្ទប់ថតរូបហ្នឹងគេសួរ។ ដូច្នោះ វាអីចឹង វាខុស  
15 ប្លែកគ្នាអីចឹង។

16 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

17 ខ្ញុំសោកស្តាយដែលកាត់ផ្តាច់ម្តងទៀត។ ក៏ប៉ុន្តែប្រហែលជា<មានសំណួរជាច្រើនទៀត>ដើម្បី  
18 បំភ្លឺចំណុចនេះ។ យើងដឹងហើយថា សួស ធី គាត់ធ្វើបញ្ជី យើងសួរគាត់ច្រើនដងដែរ។ គាត់ឆ្លើយថា  
19 <មិនមានពេលណាមួយក្នុងការសួរចម្លើយដំបូង>ទាក់ទងនឹង<>ឈ្មោះ ហើយនិងមុខងារនោះ<ដែល>  
20 គាត់<សួរ>អំពីមូលហេតុនៃការចាប់ខ្លួននោះទេ។ អីចឹង<វានៅតែមានបញ្ហាពាក់ព័ន្ធនឹង>ចម្លើយរបស់  
21 សួស ធី។ អីចឹងនេះជាចំណុចមួយដែលយើងត្រូវបំភ្លឺទាំងអស់គ្នា <បើសិនជាយើងចង់ឱ្យប្រាកដថា  
22 យើងមិនមែនកំពុងតែប្រើប្រាស់>ឯកសារ<ដែលត្រូវបាន>ហាមឃាត់<ទេនោះ>។ <ខ្ញុំគិតថា អង្គជំនុំ  
23 ជម្រះមិនទាន់ភ្លេចចម្លើយរបស់> សួស ធី គាត់បានជម្រាបជូនតុលាការ<>ថា មកដំបូងធ្វើប្រវត្តិរូប  
24 ហ្នឹង គឺមិនដែលសួរពីមូលហេតុនៃការចាប់ខ្លួនអ្នកទោសនោះទេ មិនដែលសួរថា មកទីនេះហេតុអីបាន  
25 គេយកមកទេ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ចៅក្រម ហ្វ្រង់ម៉ាក ឡាវ៉ែន៖**

2 ខ្ញុំគិតថា សួស ធី គាត់កាលដែលគាត់សួរនោះ ខ្ញុំចាំថាកាលនោះ សួស ធី គាត់និយាយថា គាត់  
3 មានអ្នកបកប្រែម្នាក់។ <ប្រហែលជាការចងចាំរបស់យើងមិនដូចគ្នាទេ។ ប៉ុន្តែវាហាក់ដូចជាបានបញ្ជាក់  
4 ច្បាស់ហើយ។ ទោះជាយ៉ាងណា> ប្រវត្តិរូបទាំងអស់នេះគឺត្រូវបានសរសេរមុនពេលដែលអ្នកទោសគេ  
5 យកទៅបញ្ជូនដាក់ទៅក្នុងគុក ហើយគាត់ហ្នឹងមកៗអង្គុយនៅចំពោះមុខ សួស ធី ហ្នឹងហើយគេសួរ  
6 ទៅធ្វើប្រវត្តិរូបប៉ុណ្ណឹងឯង មិនទាន់ចូលទៅគុកចំគ្នាតែម្តងទេ។

7 [១០:០៤:២២]

8 **លោក ឌេល លីសាក់៖**

9 គ្រាន់ជាការកត់សម្គាល់ទេ។ ឯកសារនេះអាចជាប្រវត្តិរូបចាប់ផ្តើមតាំងពីដើមដំបូងមក ឬក៏អាច  
10 ជារបាយការណ៍ពីអ្នកសួរចម្លើយ គឺថាមិនមែនជាចម្លើយដែលអ្នកទោសឆ្លើយដោយផ្ទាល់ទេ។ របាយ-  
11 ការណ៍នេះត្រូវបានសរសេរដោយអ្នកសួរចម្លើយ ហើយដែលត្រូវបានប្រើប្រាស់ដោយតុលាការយើង  
12 នេះជាញឹកញាប់ <ជាប្រវត្តិរូប>។ ដូច្នោះ មិនមែនជាចម្លើយសារភាពពីអ្នកទោសដោយផ្ទាល់នោះទេ។  
13 ខ្ញុំមិនច្បាស់ទេ ក៏ប៉ុន្តែវាអាចជាប្រវត្តិរូបក៏ថាបាន ឬក៏ថាជា<របាយការណ៍> ដែលរៀបចំឡើងដោយ  
14 <បុគ្គលិក ស-២១ ណាម្នាក់>ក៏ថាបាន។

15 [១០:០៥:០៧]

16 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

17 កាលដែលនិយាយថាគ្រាន់តែជារបាយការណ៍នេះ ខ្ញុំចាំថានៅក្នុងសវនាការនេះ នៅពេលដែល  
18 លោកមេធាវី កូប៉េ បានព្យាយាមប្រើរបាយការណ៍មួយដែលនៅក្នុងនោះមានព័ត៌មានមួយចំនួនដែល  
19 ចេញពីចម្លើយសារភាពនោះ អង្គជំនុំជម្រះបានបង្គាប់បញ្ជាថា មិនអាចប្រើឯកសារនេះបានទេ។ អ៊ីចឹង  
20 ខ្ញុំមើលទៅ ឃើញថាវាអត់មានសង្គតិភាពទេ។ <វាមិនមែនដោយសារយើងកំពុងតែនិយាយអំពីរបាយ-  
21 ការណ៍ ដែលថាអត់មានធាតុផ្សំចេញមកពី>ចម្លើយសារភាព<នោះទេ ហើយយោងទៅលើការពិនិត្យ  
22 មើលរបាយការណ៍នេះ> យើង<ឃើញដូច>អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចអ៊ីចឹងនៅពេលមេធាវី កូប៉េ សួរ  
23 ចម្លើយ-- សួរសំណួរនោះ <ដែលមានធាតុផ្សំ -- យើងអាចឃើញថា បើវាមានហានិភ័យ គឺថា  
24 ប្រហែលជាមានធាតុផ្សំចេញមកពីចម្លើយសារភាព ដូចដែល>អង្គជំនុំជម្រះ<បានធ្វើ នៅពេលដែល  
25 មិនអនុញ្ញាតឱ្យលោកមេធាវីកូប៉េ>ប្រើ<>ឯកសារ<នោះ>។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ចៅក្រម ក្លូឌា ហ្វេនស៍៖

2 ខ្ញុំសូមសួរ<> អំពីវិសាលភាពនៃការជំទាស់របស់លោកស្រីនេះ។ លោកស្រីថា ប្រវត្តិរូបមិន  
3 អាចយកមកប្រើប្រាស់បានទេឬ ឬក៏យ៉ាងម៉េច? នេះនិយាយពីវិសាលភាពនៃការជំទាស់របស់លោក  
4 ស្រី។

5 កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖

6 ខ្ញុំអត់យល់សំណួរលោកស្រីចៅក្រមទេ សូមអភ័យទោស សូមសួរម្តងទៀត។ ខ្ញុំមានបញ្ហាកាល  
7 របស់ខ្ញុំលោកស្រី។

8 ចៅក្រម ក្លូឌា ហ្វេនស៍៖

9 លោកស្រីស្តាប់បានហើយនៅ? តើលោកស្រីកំពុងតែនិយាយថា មិនត្រូវយកប្រវត្តិរូបមកប្រើ  
10 ប្រាស់នៅពេលនេះទេ <ព្រោះថាប្រវត្តិរូបគឺជាចម្លើយសារភាព បើនិយាយក្នុងន័យទូលាយ>? <តើ  
11 លោកស្រីចង់និយាយអីចឹងឬ>?

12 [១០:០៦:៤៧]

13 កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖

14 ខ្ញុំមិនបាននិយាយអីចឹងទេ។ ខ្ញុំនិយាយថា នៅពេលដែលមាន<ធាតុផ្សំ>មួយចំនួន <ដែលមាន  
15 ហេតុផលឱ្យជឿបានថាចេញមកពី ដូចជាការប្រើពាក្យ>ថាជាចម្លើយសារភាពនោះ ហើយដែលអាច  
16 <មានធាតុផ្សំ ដែលទទួលបាន>ពីការធ្វើទារុណកម្ម<>។ បើ<>និយាយ<តែពីឈ្មោះ កាលបរិច្ឆេទ  
17 និងតួនាទី គឺ>អនុញ្ញាត<ឱ្យធ្វើ>បាន យើងអាចប្រើបាន។ ក៏ប៉ុន្តែបើចូលទៅក្នុងខ្លឹមសារដែលថា <តើ  
18 ហេតុអ្វី? តើធ្វើយ៉ាងម៉េច? នោះគឺយើងចូលទៅដល់ព័ត៌មានលម្អិត ដែលត្រូវបានហាមឃាត់ដោយអនុ  
19 សញ្ញាស្តីពីការ>ធ្វើទារុណកម្ម<ហើយ។ ដូច្នោះយើងត្រូវតែច្បាស់លាស់ យើងមិនមែនជំទាស់នឹងធាតុ  
20 ផ្សំដែលត្រូវបានអនុញ្ញាតដោយអនុសញ្ញា>នោះ<>ទេ។

21 ចៅក្រម ហ្វ្រង់ម៉ាក ឡាវ៉េន៍៖

22 អីចឹងបើឧបមាថា ខ្ញុំសួរទៅលោកស្រីវិញ ថាបើឧបមាថា អ្នកទោសនោះ គាត់និយាយថា ឥឡូវ  
23 ខ្ញុំសារភាពថា ខ្ញុំឈ្មោះ “ក” តើយ៉ាងម៉េចដែរ?

24 កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖

25 <អត់ទេ។ ប៉ុន្តែនៅពេលដែលយើងនិយាយអំពីកាលៈទេសៈថា ហេតុអ្វីបានជាបុគ្គលម្នាក់នេះ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ត្រូវបានចាប់ខ្លួន កំហុសអ្វីដែលបុគ្គលនេះ>បានប្រព្រឹត្ត <នោះវានឹងស្ថិតនៅក្រោមការហាមឃាត់  
2 ហើយ>។

3 **លោក ឌេល លីសាក់៖**

4 ខ្ញុំយល់ស្របជាមួយផ្នែកពាក់កណ្តាលចុងក្រោយនេះ គឺថា មានការពិភាក្សានេះអំពីខ្លឹមសារនៃ  
5 ចម្លើយសារភាព ហ្នឹងវាជាផ្នែកមួយ<ដែលត្រូវបានហាមឃាត់>។ ក៏ប៉ុន្តែរបាយការណ៍<ទាំង>នេះ  
6 <មានព័ត៌មានច្រើន>លើសពីខ្លឹមសារនេះ វាមានតាំងពីព័ត៌មានប្រវត្តិរូប <ដែលពិតជាបង្ហាញភស្តុតាង  
7 ច្បាស់>ថា វា<មិន>បានមកពីការធ្វើទារុណកម្ម<ទេ> ហើយក៏មានចំណារ ឬការសរសេរដោយអ្នក  
8 សួរចម្លើយ<អំពីនីតិវិធី ទោះជាការធ្វើទារុណកម្មត្រូវបានគេប្រើ តែវាជានីតិវិធីក្នុងការសួរចម្លើយ>។  
9 អីចឹង<ចំណុច>នេះគឺ<ច្បាស់ណាស់ថា វាមិនបានរារាំងដោយអនុសញ្ញាស្តីពីការធ្វើទារុណកម្មនោះទេ។  
10 ដូច្នេះសំណួរសួរថា តើលោកព្យាយាមប្រឹងឯកសារនេះសម្រាប់បញ្ជាក់អ្វី?> ខ្ញុំយល់ស្របជាមួយនឹង  
11 ពាក់កណ្តាលនៃផ្នែកចុងក្រោយដែលលោកស្រីមេធាវីលើកឡើង។

12 **ចៅក្រម ហ្វង់យ៉ាក ឡាវ៉ែន៖**

13 លោកសហព្រះរាជអាជ្ញា ដើម្បីឱ្យច្បាស់ទាំងអស់គ្នា ក្នុងប្រវត្តិរូបទាំងអស់នោះ សាមីជនបាន  
14 ប្រាប់<នៅពេលមកដល់>ថា គាត់ចូលមកដែនទឹកប្រទេសកម្ពុជាដើម្បីនេសាទ។ អីចឹង ខ្ញុំសូមសួរ  
15 លោកមួយលោកព្រះរាជអាជ្ញា តើគ្រាន់តែពាក្យប្រាប់ថាគាត់មកនេសាទនេះ <គួរតែជាអ្វីដែលត្រូវបាន  
16 ហាមឃាត់ឬ? ហើយយើងមិនអាចប្រើប្រាស់ព័ត៌មានទាំងអស់នេះបានទេឬ?>

17 **លោក ឌេល លីសាក់៖**

18 ខ្ញុំយល់ឃើញថា ត្រូវតែឱ្យច្បាស់លាស់ <ក្នុងការប្រឹងឯកសារនេះ>។ គឺថា <វា>មិនមែនជាអ្វី  
19 ដែលចេញពីមាត់អ្នកទោសនោះទេ។ គឺថា <ជាព័ត៌មានបញ្ជាក់ពីមូលហេតុ ដែល>អ្នកទោស<ត្រូវបាន  
20 គេយកទៅទីនោះ ដែលវាអាចចេញមកពីកម្មាភិបាល>ស-២១។ <ពួកគេអាចមានព័ត៌មានមួយចំនួន  
21 អំពីការមកដល់ ក៏ដូចជាមូលហេតុដែល>អ្នកទោស<ត្រូវបានគេនាំយកទៅទីនោះ>។ <ប៉ុន្តែ បើសិន  
22 ជាវាចេញពីមាត់អ្នកទោស ដែលជាផ្នែកមួយនៃការសួរចម្លើយពួកគេនោះ គឺវាជាបញ្ហាហើយ។>

23 [១០:១០:០០]

24 (ចៅក្រមពិភាក្សាគ្នា)

25 [១០:១៥:២១]

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ចៅក្រម ហ្វ្រង់ម៉ាក ឡាវ៉េនី៖

2 បាទ អង្គជំនុំជម្រះរក្សាការជំទាស់របស់មេធាវី អង់តា ហ្គីសសេ ហើយខ្ញុំសូមប្រាប់ថា ខ្ញុំមាន  
3 គំនិតបដិសេធ។ លោកប្រធាន ឥឡូវខ្ញុំសូមសួរលោកប្រធាន យើងបន្តទៀត ឬក៏យ៉ាងម៉េច លោក  
4 ប្រធាន? ឬក៏សម្រាកសិន?

5 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

6 អញ្ជើញលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ!

7 លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

8 បាទ មុនពេលឈប់សម្រាក លោកប្រធាន ខ្ញុំជឿថា នៅតែមានបញ្ហាពាក់ព័ន្ធនឹងសំណើ  
9 របស់<>ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ពាក់ព័ន្ធនឹងសំណង<នៅវគ្គទី៤ក្នុងថ្ងៃនេះ។ ខ្ញុំមានចម្ងល់ថា តើវា  
10 នឹងកើតឡើងឬក៏អត់?>

11 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

12 បាទ អរគុណ បាទ ឥឡូវហ្នឹងដល់ពេលសម្រាកហើយ អង្គជំនុំជម្រះ ប្រកាសចាប់ពីពេលនេះ  
13 តទៅ រហូតដល់ម៉ោងដប់សែសិបនាទី សូមអញ្ជើញចូលវិញ ដើម្បីបន្តកិច្ចដំណើរការសវនាការ។ មន្ត្រី  
14 រដ្ឋបាលតុលាការ សម្របសម្រួលផ្តល់កន្លែងសម្រាកនៅបន្ទប់រង់ចាំសម្រាប់សាក្សី ដល់សាក្សីរូបនេះ  
15 នៅក្នុងអំឡុងពេលឈប់សម្រាក និងឱ្យអញ្ជើញគាត់មកកាន់កន្លែងផ្តល់សក្ខីកម្មក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះ  
16 វិញ នៅវេលាម៉ោងដប់ និងសែសិបនាទី។

17 បាទ សម្រាកចុះ!  
18 (សវនាការសម្រាកពីម៉ោង ១០:១៦ នាទី ដល់ម៉ោង ១០:៣៨ នាទី)

19 [១០:៣៨:៣១]

20 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

21 អង្គុយចុះ!  
22 អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ តទៅនេះផ្តល់វេទិកាជូនទៅលោក  
23 ចៅក្រម ហ្វ្រង់ម៉ាក ឡាវ៉េនី ដើម្បីបន្តការតាំងសំណួរដេញដោលចំពោះសាក្សី។

24 ចៅក្រម ហ្វ្រង់ម៉ាក ឡាវ៉េនី៖

25 បាទ សូមអរគុណលោកប្រធាន។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។



1 **សួរដោយចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវ៉ែន៖**

2 **ស៖** លោកសាក្សី យើងឈប់និយាយអំពីប្រវត្តិរូបនេះម្តង ហើយខ្ញុំចោទសំណួរទូទៅវិញ។  
3 អ៊ីចឹងនៅពេលដែលលោកធ្វើជាប្រធានស-២១ តើលោកមានចាំដែរឬទេ ថាមានអ្នកទោសវៀតណាម  
4 ដែលជាអ្នកនេសាទដែលត្រូវបញ្ជូនទៅមន្ទីរស-២១ដែរឬទេ?

5 **លោក កាំង ហ្គេកអ៊ាវ៖**

6 **ឆ៖** អរគុណ។ ជនជាតិវៀតណាមដែលចូលមកទឹកដីកម្ពុជាត្រូវតែបានចាប់ ហើយបញ្ជូនមក  
7 ស-២១។ ក្រៅពីទាហាន ហើយមុនថ្ងៃនេះ ច្រើនតែចាត់ទុកជាគិញ ហើយសួរចម្លើយ។

8 **ស៖** តើអ្នកដែលគេចាត់ទុកថាជាគិញ បញ្ជូនទៅស-២១នោះ មានតែមួយចំនួនទេ ឬក៏ឱ្យតែ  
9 អ្នកទោសវៀតណាមដែលគេបញ្ជូន <> ទៅស-២១នោះ សុទ្ធតែគេចាត់ទុកជាគិញទាំងអស់? អ៊ីចឹងខ្ញុំចង់  
10 សួរលោកថា តើមានតែមួយចំនួនទេដែលគេបញ្ជូនទៅមន្ទីរស-២១នោះ ដែលត្រូវបានគេចាត់ទុកថាជា  
11 គិញ មិនមែនទាំងអស់ទេ មិនមែនអ្នកទោសទាំងអស់ទេ ឬក៏ឱ្យតែបញ្ជូនទៅមន្ទីរស-២១ គេចាត់ទុកថា  
12 ជាគិញទាំងអស់?

13 [១០:៤០:៤៨]

14 **ឆ៖** អរគុណ។ ឱ្យតែបញ្ជូន គេចាប់បញ្ជូនមកដល់ស-២១ ខាងលើគេសម្រេចហើយ ទុកចាត់  
15 ទុកជាគិញ។ និយាយរួមមួយម៉ាត់ កុំថាយូន ពួកបស្ចឹមប្រទេសបួននាក់នោះ ក៏ចូលមកទឹកដីខ្មែរ ក៏គេ  
16 ចាត់ទុកថាគិញបញ្ជូនមកស-២១។ ពួកសៀមដែលមកនេសាទត្រី ក៏គេចាត់ទុកជាគិញ ហើយគេកម្ទេច  
17 ដូចតុលាការឃើញស្រាប់ហើយ ដែលសួរខ្ញុំពីកាលលើកមុននោះ។ អរគុណ។

18 **ស៖** បាទ សូមអរគុណ។ ឥឡូវខ្ញុំសូមចូលនិយាយអំពីការសួរចម្លើយអ្នកទោសវៀតណាមវិញ  
19 ម្តង។ លោកបាននិយាយថាការសួរចម្លើយ <> ពួកគាត់នេះ គឺ <សួរដោយ> ម៉ម ណៃ ហៅចាន់ ហើយ  
20 ម៉ម ណៃ -- បាទ ឥឡូវឮវិញនៅ? បាទ ឥឡូវខ្ញុំសូមបន្ត។ បាទ ខ្ញុំចូលនិយាយពីប្រធានបទមួយទៀត ខ្ញុំ  
21 និយាយអម្បាញ់មិញនេះ គឺថាយើងនិយាយអំពីការសួរចម្លើយអ្នកទោសវៀតណាម លោកបានពន្យល់  
22 ថាអ្នកទោសវៀតណាមនេះគឺ ម៉ម ណៃ ជាអ្នកសួរចម្លើយ ហើយ ម៉ម ណៃ នេះហៅចាន់ គាត់ហ្នឹងក៏  
23 មានជំនួយការជាអ្នកបកប្រែម្នាក់ដែរដែលឈ្មោះ ចាន់ ដែរនេះ។ អ៊ីចឹងលោកអាចផ្តល់ឈ្មោះអ្នកបក  
24 ប្រែហ្នឹងជូនតុលាការបានដែរឬទេថាឈ្មោះ ចាន់ ដូចគ្នា។ ថាឈ្មោះអីដែរអ្នកបកប្រែហ្នឹង?

25 **ឆ៖** អរគុណ។ ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ម្តងទៀត ខ្ញុំបាននិយាយប៉ុន្មានថ្ងៃមុនម្តងដែរ ប៉ុន្តែក្នុងបរិបទ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ផ្សេងៗ បង ម៉ម ណែ នេះឈ្មោះដើម -- អំនែ! ឈ្មោះបដិវត្តន៍ហៅ ចាន់។ ឯចំណែកម្នាក់ទៀតដែលជា  
2 ជំនួយការបង ម៉ម ណែ នោះ ជាអ្នកទោសទេ ជាអតីតខ្មែរកម្មាភិបាលហាណូយ ខ្មែរកាត់លាវ កម្មាភិ-  
3 បាលហាណូយ គេរៀននៅហាណូយ ឈ្មោះដើមរបស់គេ ផា ថាចាន់។ ដូច្នោះ ផា ថាចាន់ ហៅ ចាន់,  
4 ម៉ម ណែ ហៅ ចាន់ វាឈ្មោះចាន់ ដូចគ្នា។ មួយជាបុគ្គលិកមន្ទីរស-២១ មួយជាអ្នកទោសដែលស-២១  
5 យកមកប្រើ។

6 **ស៖** ដូច្នោះ ផា ថាចាន់ នេះជួយបកប្រែពេលសួរចម្លើយរឿតណាមជាច្រើននាក់។ តើអីចឹង  
7 ត្រឹមត្រូវដែរឬទេ?

8 [១០:៤៤:០០]

9 **ឆ៖** អរគុណ។ ផា ថាចាន់ នេះជួយបកប្រែការសួរចម្លើយរឿតណាមនេះ ច្រើននាក់។

10 **ស៖** ផា ថាចាន់ ហ្នឹងគាត់ជាអ្នកទោសដែរ ហើយគេបានដោះគាត់ចេញមកហ្នឹងដើម្បីឱ្យគាត់  
11 ជួយបកប្រែការសួរចម្លើយអ្នកទោសរឿតណាម។ ខ្ញុំសួរលោកថា តើដោយសារមូលហេតុថាគាត់មាន  
12 ប្រយោជន៍មកជួយបកប្រែហ្នឹងហើយបានជាគេមិនយកគាត់ទៅសម្លាប់ចោល ឬក៏យ៉ាងណា?

13 **ឆ៖** អរគុណ។ ដោយសារតែត្រូវការគាត់សម្រាប់បកប្រែ ហើយនិងបង្រៀនភាសារឿតណា  
14 មដល់ បងចាន់ នេះហើយបានៗគាត់ -- ខ្ញុំអត់ឱ្យគេយកទៅសម្លាប់។

15 **ស៖** តើលោកមានដឹងដែរឬទេ ថាតើ ផា ថាចាន់ នេះ គាត់រស់រានមានជីវិតដែរឬទេ សព្វថ្ងៃ?

16 **ឆ៖** អរគុណ។ នៅពេលរត់យួន ខ្ញុំអត់ដឹងទេ ប៉ុន្តែដល់ក្រោយមក មានឃើញឯកសារជាច្រើន  
17 និយាយអំពី ផា ថាចាន់ បកស្រាយអំពីអាជ្ញាធរជ្រលក់ទឹកឯណាស្តីណានោះ។ វ៉ាន់ ណាត ជាអ្នកអត្តា-  
18 ធិប្បាយ ហើយ វ៉ាន់ ណាត អ្នកគូរ។ ដូច្នោះ ក្រោយ០៧ មករា ថាចាន់ -- ផា ថាចាន់ រស់។ ពេលឥឡូវ  
19 មិនដឹងយ៉ាងម៉េច។

20 **ស៖** បាទ ខ្ញុំសូមឱ្យខាង អេ.វី បញ្ជាក់ផ្នែកមួយនៃកិច្ចសម្ភាសន៍ ដែលធ្វើដោយ វិទ្ធី ប៉ាន់ គឺ  
21 មជ្ឈមបុប្ផាណា ដែលជាកិច្ចសម្ភាសន៍ ផា ថាចាន់។ កិច្ចសម្ភាសន៍នេះមានរយៈពេលពីរបីនាទី ហើយ  
22 បន្ទាប់មក ខ្ញុំសូមឱ្យលោកបញ្ចេញប្រតិកម្មទៅលើកិច្ចសម្ភាសន៍នេះ។ គឺជាសម្រង់វីដេអូ ដែលមានលេខ  
23 កូដ E3/2352R គឺឯកសារដែលមាននៅក្នុងសំណុំរឿងយើង។ E3/2352R ហើយប្រតិចារិកនៃវីដេអូ  
24 នេះ ជាភាសាបារាំងនោះ មានជាភាសាបារាំង ឯកសារ E3/2352R ហើយជាភាសាខ្មែរ ERN គឺ  
25 01239944 ទៅដល់ 01239963។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [១០:៤៧:៣០]

2 **អ្នកបកប្រែ៖**

3 លោកប្រធាន សូមឱ្យលោកចៅក្រមផ្តល់ ERN ម្តងទៀត លោកប្រធាន។

4 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

5 លោកចៅក្រម ផ្តល់លេខ ERN ម្តងទៀត អ្នកបកប្រែ បកប្រែមិនទាន់ទេ មិនច្បាស់ទេ។

6 **ចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវ៉ែន៖**

7 (គ្មានការបកប្រែ)

8 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

9 អត់មានបកប្រែជាភាសាខ្មែរដដែល។

10 **ចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវ៉ែន៖**

11 បាទ ឥឡូវ ខ្ញុំផ្តល់ ERN ជាភាសាខ្មែរម្តងទៀត 01239944 ទៅដល់ 01239963, ERN ជា  
12 ភាសាបារាំង គឺ 01241045។ ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ថា សម្រង់ដែលយើងនឹងស្តាប់នេះ គឺចាប់ផ្តើមនៅពេល  
13 ០០:៤៨:២១ ទៅដល់ ០០:៥៤:៥១។ បាទ ឥឡូវ មានការបកប្រែ ហើយឬនៅ? តើខ្ញុំអាចបញ្ជាក់វីដេអូ  
14 នេះបានដែរឬទេ?

15 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

16 បាទ ផ្នែកសោតទស្សន៍ចាក់ផ្សាយនៅលើប្លង់បីដេអូ តាមសំណើសុំរបស់លោកចៅក្រមលើ  
17 អេក្រង់ទូរទស្សន៍។

18 [១០:៥០:២៧]

19 (ការបង្ហាញឯកសារជាសំឡេង-រូបភាព)

20 “ហ្វី នីម! ក្នុងពេលហ្នឹងគឺខ្ញុំនៅក្នុងកុកនេះហើយ ហើយសួរចម្លើយរបស់គេហ្នឹងគឺថា រឿងដែល  
21 វិធីរបស់គេយើងគ្មានអីនិយាយ ប៉ុន្តែគេសួរឱ្យឆ្លើយហ្នឹងគឺថា មុនដំបូងគឺថាគេវែនីងខ្សែតី ខ្សែតីនេះ  
22 មើលនៅខ្នងខ្ញុំសុទ្ធមានស្នាមអស់ហើយ បើកមើលឃើញហើយ។ ហើយទី២ ទៀតគឺថា យើងអត់ឆ្លើយ  
23 គេក៏វែនីងដំបង បែកអស់កែងអីស្តីហ្នឹង ស្នាមសុទ្ធ យើងសុទ្ធវែយើងយកអាហ្នឹងទ្រទៅណា វាត្រូវ--  
24 ហើយទី៣ ទៀត ដែលចុងក្រោយ គឺថាគេឆក់ខ្សែភ្លើង ខ្សែភ្លើងនេះគេលេងយើងគាបពីរ ឆក់ឆ្នងខ្លួរ  
25 ក្បាល ឆក់ជួនកាលវាសន្តប់ទៅ ហើយគេចាក់ទឹក។ អាហ្នឹងពេលហ្នឹងគឺថា សន្តប់ហើយគេចាក់ទឹក

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ហើយ គេអូសចេញយកទៅដាក់គុក ឃុំទុកសិន។ ពេលណាដែលក្រោករួច យកមកសួរទៀត។ លើក  
2 ក្រោយគេប្រើវិធីផ្សេង ដកក្រចក។ នៅក្នុងនេះ ខ្ញុំនេះក្រចកខ្ញុំគេដកអស់ នៅស្នាមនៅឡើយទេ នេះៗ។  
3 ហើយក្រចកដឹងខ្ញុំគេដក ហើយយើងវាលី វាអស់ហើយ គេហៅថាដូចស្លាប់ទៅហើយ ទ្រាំទៅ រឿង  
4 ឈឺហ្នឹងឈឺប្រកាច់ស្លាប់។ អាហ្នឹងគឺសួរវាមិនចេញ គេយកទៅញាត់គុកទៀត។ តែពីរបីថ្ងៃ ពេលណា  
5 ដែលយើងក្រោករួច រង្កើតគេយកមកសួរទៀត សួររឿងផ្សេង។ ហើយគេសួរ គេយកទៅចាក់ទឹក យក  
6 ទៅជ្រលក់ទឹកវីក្នុងធុង លេងអាម៉ាកហ្នឹងទៀត។ ហើយបើមិនចេញទេ ក្រោយមានកម្មវិធីគេអាព្យួរក  
7 អូសទាញឡើង ខ្សែកហ្នឹងណា គេធ្វើអីចឹងទៀត។ ក្នុងរង្វង់ហ្នឹងគឺថា គេចង់ធ្វើឯកសារពីខ្ញុំ ប៉ុន្តែខ្ញុំគ្មានអី  
8 ឯកសារអីខ្ញុំថា៖ “ទេ ខ្ញុំឆ្លើយទាំងប៉ុន្មាន ខ្ញុំធ្វើបដិវត្តន៍ត្រឹមត្រូវ គ្មានក្បត់”។ ហើយខ្ញុំក៏លើកបញ្ហាឡើង  
9 ថា មុខតែស្លាប់ ប៉ុន្តែយើងនិយាយត្រូវ មិននិយាយអីខុសពីឆន្ទៈរបស់យើងទេ។ ខ្ញុំមិនមែនក្បត់ប្រជាជន  
10 ក្បត់ការចលនាស្វ័យទេ ប៉ុន្តែគេដឹងថាយើងហ្នឹង វាមិនមែនកម្លាំងរបស់គេ កម្លាំងដែលតស៊ូពីមុនមក មក  
11 រួមជាមួយគេហ្នឹង ហើយគេត្រូវបោសសម្អាតចេញ។ អីចឹងដែលគោលបំណងសំខាន់ដល់ធ្វើអីវាមិនបាន  
12 ហើយ គេក៏លុបបំបាត់ចោល។ ហើយដល់ពេលគេថា ក្នុងចំនួនហ្នឹងគឺថាគេសួរចម្លើយយើងដឹង ដូចពួក  
13 ខ្ញុំនេះគេដឹងថាខ្ញុំភាសាអីវៀតណាម គឺថាគេបែបស៊ីញ៉េថាយកវីចោល ប៉ុន្តែគេរក្សាទុកដើម្បីធ្វើការ  
14 របស់គេហ្នឹង ពេលណាមានសភាពការណ៍អីហ្នឹង គេដឹកយើងមកដើម្បីយកទៅឱ្យយើង គេសួរចម្លើយ  
15 ហ្នឹងឱ្យយើងបកប្រែឱ្យគេស្តាប់ ដាក់ខ្លោះដៃ ខ្លោះជើងយើង ពិន័យឱ្យយើងបកប្រែ។ បើយើងនិយាយ  
16 មិនត្រឹមត្រូវគេលេងយើងដែរហ្នឹង ដំបងដាក់យើងដែរ វីយើងដែរហ្នឹង។ ហើយយើងក៏មានអី គេសួរអី  
17 អាហ្នឹងឆ្លើយមក យើងនិយាយតាមពិតអីចឹង តែអាហ្នឹងឆ្លើយ។ ហេ! ពួកហ្នឹងភាគច្រើនខ្ញុំដឹងថាវាឆ្លើយ  
18 វាឆ្លើយត្រឹមត្រូវរបស់វា។ វាថាវាប្រជាជន វាឆ្លងទៅប្រទេសថៃ ឬក៏អ្នកណាចាប់វាមក ប៉ុន្តែវាថាមិន  
19 មែនទេ អ្នកដាក់ទំពាមកស៊ើបការណ៍ល្អានពានកម្ពុជា! ថាអីចឹង។ អីចឹងបានថា មុននឹងវាចង់បានស្តី  
20 រឿងដែលផ្សាយក្នុងវិទ្យុថតសំឡេងទៅ គឺវាត្រូវអស់អីនិយាយអាវៀងហ្នឹង ហើយស៊ីញ៉េផ្តិតមេដៃ វា  
21 យកវីចោល។ ហើយនិងក្នុងចំនួនហ្នឹងបែបមានដឹកទៅខាងស្តីនៅនោះ ដែលកន្លែងស្លូតគេឥឡូវនេះ។  
22 ថា ឥឡូវក្នុងចំនួនហ្នឹងបែបមាននៅខាងជើងឯកហ្នឹង មានវៀតណាម មានអីហ្នឹង ក្នុងហ្នឹងវីចោលក្នុង  
23 ហ្នឹង កប់ទាំងអស់នៅម្តុំហ្នឹង មិនដឹងអ្នកណាខ្លះទេ ព្រោះវាចាប់មកទូទាំងប្រទេសខ្មែរនេះអស់ហើយ  
24 ក៏ ពេលដែលវីលុក គឺថាវៀតណាមអត់មានវីចូលមកកម្ពុជាទេ វាវីលុកចូលទៅក្នុងប្រទេសវៀតណាម  
25 ហើយទៅចាប់យកមក។ ជួនកាលចាប់មិនបានទំពាហានគេទេ ប៉ុន្តែចាប់បានប្រជាជនរកស៊ីស្តីហ្នឹង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 យកមកបំពាក់ថាវៀតណាមឈ្លានពានដើម្បីឱ្យស្របតាមសភាពការណ៍វែកឃ្នឹង រឿងវាអីចឹង។ ហើយ  
 2 ពួកវាតាមខ្ញុំដឹង ខ្ញុំសួរថា វៀតណាមទាំងអស់ឃ្នឹង មិនមែន -- ឧទាហរណ៍ថាអ្នកនេះ ខ្ញុំក៏មិនដឹងច្បាស់  
 3 ទេ ប៉ុន្តែខោអាវនេះ គឺខោអាវរបស់វាពាក់ឱ្យ ស័ក្តិនេះវាពាក់ឱ្យ។ ការជាក់ស្តែងគេមក គេអត់មានខោ  
 4 អាវដូចឃ្នឹងទេ។ វាមកនេះ វាមានខោអាវមួយចំនួនដែល មុនដំបូងវែកជាមួយអាមេរិកាំងមុនដំបូងណា  
 5 វៀតណាមនៅឃ្នឹង រួមគ្នាវែក វាមានខោអាវឃ្នឹង។ វាយកមកបំពាក់មក វាបំភ្លើសការពិត អំពីថា នេះជា  
 6 ភស្តុតាង ដែលវៀតណាមឈ្លានពានស្តី កម្ពុជាឃ្នឹង គឺថាវាចាប់បានជានិច្ចចូលមកស៊ើបការណ៍។ ប៉ុន្តែ  
 7 ការពិត វៀតណាមមានចូលមកឯណា បើវាវែកចូលទៅព្រំដែនវៀតណាម ត្រឹមពី ៥ ទៅ១០គីឡូម៉ែត្រទៅ  
 8 ក្នុងន្ទុំ ក្នុងពេលនោះ។ អីចឹងបានថា រឿងទាំងអស់នេះ គឺដើម្បីឱ្យបាននូវសំណូមពរមហិច្ឆតា គេហៅ  
 9 ថា ឱ្យសាកលលោកជួយវា ថាវៀតណាមឈ្លានពាន យកទឹកដីកម្ពុជា លេបទឹកដីកម្ពុជាអីខ្លះ បញ្ហាទាំង  
 10 អស់ឃ្នឹង គឺវាត្រូវបំភ្លើសការពិត។ នេះដែលតាមខ្ញុំដឹងសំខាន់--។”

(បញ្ចប់ការបង្ហាញឯកសារជាសំឡេង-រូបភាព)

[១០:៥៧:០០]

**សួរដោយចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវ៉ែន៖**

14 **ស៖** បាទ លោកសាក្សី ជាបឋម តើលោកស្គាល់បុគ្គលដែលគេសម្ភាសឃ្នឹងទេ? ហើយលោក  
 15 មានប្រតិកម្មយ៉ាងម៉េចដែរ ចំពោះអ្វីដែលគាត់ទើបតែនឹងបាននិយាយអម្បាញ់មិញនេះ?

**លោក កាំង ហ្គេកអ៊ាវ៖**

17 **ឆ៖** អរគុណ។ នេះគឺ ផា ថាចាន់ ហើយ។ កាលនៅពីសម័យនោះ – កាលនៅពីសម័យនោះអី  
 18 គឺក្រោយ ០៧មករា។ នេះទី១ គឺខ្ញុំសូមបញ្ជាក់អីចឹង ខ្ញុំស្គាល់ច្បាស់។ ទី២ កិច្ចសម្ភាសន៍របស់គាត់វាមាន  
 19 គោលគំនិតមួយ ជាគោលគំនិតនយោបាយ ដោះស្រាយឱ្យវៀតណាម ដោះស្រាយឱ្យយួន ហើយគោល  
 20 គំនិតមួយទៀត បំភ្លើសទារុណកម្មដែលធ្វើទៅលើគាត់។ គ្រប់ម៉ាកទាំងអស់ ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ថា ជំនាន់គាត់  
 21 នោះ គ្មានអាវ៉ែង ជ្រលក់ទឹកទៅក្នុងប្រអប់ដូចគាត់ឱ្យគេធ្វើហើយ យកទៅដាក់តាំងនៅទូលស្តែងឃ្នឹង  
 22 ទេ អត់ទេ។ ហើយយុទ្ធវិធីដែលធ្វើ ដែលៗ យុទ្ធវិធីដែលជ្រលក់ទឹកឃ្នឹង អត់មានប្រើទេ ហើយអាយុទ្ធ-  
 23 វិធីដកក្រចកឃ្នឹង អត់មានបង្ហាញភស្តុតាងអីច្បាស់លាស់ទេ។ នេះអំពីយុទ្ធវិធី អំពីខ្លឹមសារដែលគាត់  
 24 សារភាពស្តីៗឃ្នឹង គឺជាគោលគំនិតនយោបាយរបស់ពួកកម្មាភិបាលមកពីក្រៅ មកពីហាណូយ។ នេះវា  
 25 ជាបាតុភាពមួយដែលបញ្ចាំងឱ្យឃើញតែគោលគំនិតរបស់ពួកឃ្នឹងយ៉ាងម៉េច។ ដល់ឥឡូវ គេមានសេរី-

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ភាព វាចេញទៅគេត្រូវតែអធិប្បាយស្តីដែលគេត្រូវការនិយាយ ដើម្បីដោះសាឱ្យខ្លួនគេ។ នេះប៉ុណ្ណឹង។

2 [១០:៥៩:៤០]

3 **ស៖** អ៊ីចឹងបើខ្ញុំយល់មិនច្រឡំទេ គឺលោកនិយាយថា សាក្សីរូបនេះមិននិយាយការពិតទេ ទាក់ទង  
4 ទៅនឹងការធ្វើទារុណកម្មដែលគាត់ទទួលរង។ យើងអាចនិយាយថា គាត់និយាយបំភ្លើស ហួសពីការពិត  
5 ហើយចម្លើយរបស់គាត់ហ្នឹងគឺកាន់ជើងបក្សម្ខាងៗ គឺគាត់ចង់គាំទ្រទៅដល់កម្មាភិបាលហាណូយ អ្វី  
6 ដែលពួកកម្មាភិបាលហាណូយធ្វើកាលសម័យនោះ។ តើខ្ញុំត្រូវយល់បែបហ្នឹង ឬក៏យល់យ៉ាងណាវិញ?

7 **ឆ៖** អរគុណ។ ខ្លឹមសារដែល ជា ថាចាន់ និយាយនេះ គឺខ្ញុំយល់បែបហ្នឹង។ គាត់កាន់ជើងពួក  
8 មកពីហាណូយ។ និយាយឱ្យចំគឺគាត់កាន់ជើងផែនការរបស់ ហូ ជីមិញ ក្នុងការគ្រប់គ្រងកម្ពុជា យក  
9 កម្ពុជាធ្វើជាបរិយាយរបស់ខ្លួន។ ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ថា ទ្រឹស្តីនេះមុនដំបូងគេលើកឡើង “គេថាបុព្វហេតុតែមួយ  
10 គឺតស៊ូវិវេបារាំង។ ដូច្នេះបក្សតែមួយ គឺបក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា កងទ័ពតែមួយ រដ្ឋាភិបាលតែមួយ។”  
11 នេះគោលគំនិតគេ។

12 **ស៖** លោកសាក្សី តើលោកព្រាហ្មសម្តីនេះនៅក្នុងខ្សែវីដេអូដែលខ្ញុំបញ្ជាក់ឱ្យលោកអម្បាញ់-  
13 មិញនេះ ឬក៏យ៉ាងម៉េច? ឬក៏លោកកំពុងតែនិយាយបកស្រាយបែបផ្សេង ព្រោះខ្ញុំអត់បានឮពាក្យពេចន៍  
14 ទាំងអស់ហ្នឹង នៅក្នុងខ្សែវីដេអូហ្នឹងទេ អំមិញហ្នឹង?

15 **ឆ៖** អរគុណ។ ឫសគល់ខ្លឹមសារដើម គឺមាតិកនយោបាយហ្នឹង ប៉ុន្តែការដែល ជា ថាចាន់  
16 និយាយនេះ គឺវាស្ថិតនៅក្នុងក្របខ័ណ្ឌនៃវត្តមានហ្នឹង។

17 [១១:០២:០៤]

18 **ស៖** អ្វីដែលខ្ញុំឮនៅក្នុងខ្សែវីដេអូអម្បាញ់មិញហ្នឹង គឺថា ចម្លើយសារភាពរបស់ជនជាតិវៀត-  
19 ណាមនោះ ត្រូវតែត្រូវគ្នានឹងអ្វីដែលបក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជាចង់បាន។ គាត់និយាយថាអ្នកទោសវៀតណាម  
20 មួយចំនួននោះ មិនមែនជាយោធាទេ គាត់ជាជនស៊ីវិលទេ ហើយត្រូវស្លៀកពាក់សម្លៀក -- ឯកសណ្ឋាន  
21 យោធា ដើម្បីថត ហើយនិងអ្នកទោសវៀតណាមមួយចំនួននោះ មិនមែនចាប់បាននៅទឹកដី លើទឹកដីខ្មែរ  
22 ទេ គឺចាប់បាននៅលើទឹកដីវៀតណាម <នៅពេល>ដែល<កងកម្លាំង>កម្ពុជា<ប្រជាធិបតេយ្យបាន  
23 ចូលល្អានពាន>វៀតណាម<>។ តើលោកយល់យ៉ាងម៉េចដែរ ខ្ញុំស្តាប់ឮអ៊ីចឹងអំមិញនេះ?

24 **ឆ៖** អរគុណ រឿងទាហានយួនចូលមក មែន។ យើងខ្ញុំចាប់បាន ខោអាវអស់នេះ អត់មានខោ  
25 អាវជំនាន់ណាទេ។ នេះមួយផ្នែក។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   **ស៖** លោកសាក្សី ខ្ញុំមិននិយាយអំពីការដែលលុករបស់វៀតណាមចូលមកប្រទេសកម្ពុជា <ទេ ។  
2                   សាក្សីនេះ>និយាយអំពីកម្លាំងកងទ័ពកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ <> ដែលលុកចូលទៅប្រទេសវៀតណាម។  
3                   ហើយ ជា ថាបាន នេះនិយាយថា ពេលដែលដែលលុកចូលវៀតណាមហ្នឹង គឺជនជាតិវៀតណាមមួយចំនួន  
4                   ត្រូវបានចាប់ខ្លួន ហើយបញ្ជូនមកមន្ទីរស-២១។ ហើយជនជាតិវៀតណាមទាំងអស់នោះ មិនមែនជា  
5                   យោធាទាំងអស់ទេ មិនមែនជាទាហានទាំងអស់នោះទេ អ្នកខ្លះនោះជាជនស៊ីវិលទេ ចាប់មក បញ្ជូនមក  
6                   មន្ទីរស-២១។ តើអីចឹងត្រឹមត្រូវទេ?

7                   **ឆ៖** អរគុណ។ ខ្ញុំបាននិយាយហើយថា ទាហានយួនដែលចាប់ចូលមកច្រើន ស៊ីវិលយួនចូល  
8                   មកមួយចំនួនណាទេ តិច។ បើប្រៀបធៀបគឺតិច។ ដូច្នោះទាហានយួន វាច្រើន ជនស៊ីវិលភាគិច នេះទី១។  
9                   ទី២ទៀត ការវែវគ្នា ជួនអីយើងចូលទៅខាងយួន ជួនអីយួនចូលមកខាងយើង។ នេះវាជារឿងធម្មតានៃ  
10                   ការវែវ។ នេះខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ប៉ុណ្ណឹង។

11                   [១១:០៥:០០]

12                   **ស៖** លោកសាក្សី តើលោកអាចជម្រាបជូនតុលាការបានដែរឬទេ ថាតើជនស៊ីវិលវៀតណាម  
13                   នោះ <ត្រូវបានគេ>បង្ខំ<ឱ្យ>សារភាពថាខ្លួនជាទាហានវៀតណាម<ដែរឬទេ>?

14                   **ឆ៖** អរគុណ។ ទាហានយួនគឺច្បាស់ជាទាហាន ឯចំណែកជនស៊ីវិលយួន គេឱ្យនិយាយថាគិញ  
15                   គេបង្ខំឱ្យនិយាយថា “គិញ” អាចនេះតាមពិត។ ក្នុងសង្គ្រាម មិនដែលជនស៊ីវិលឯណាត្រូវតែមក។ នេះ  
16                   សូមខ្ញុំបញ្ជាក់ប៉ុណ្ណឹង។

17                   **ស៖** បាទ អង្គជំនុំជម្រះនឹងវាយតម្លៃលើចម្លើយរបស់លោក។ ឥឡូវខ្ញុំចូលទៅប្រធានបទចុង  
18                   ក្រោយដែលលោកបានលើកឡើងហើយកាលពីថ្ងៃចន្ទកន្លងទៅនេះ ពេលដែលព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ  
19                   សួរលោក។ លោកបាននិយាយអំពីកុនមួយដែលថតនៅ ថតដោយក្លុយ ប៉ុល ពត។ តើលោកនៅចាំពីកុន  
20                   ហ្នឹងទេ? ហើយលោកអាចនិយាយអំពីព័ត៌មានលម្អិតលើខ្សែភាពយន្តហ្នឹងទេ?

21                   **ឆ៖** អរគុណ។ កុនមួយដែលថតដោយ មិត្តចេង ក្លុយ ប៉ុល ពត ហ្នឹងមានពីរផ្នែក មួយផ្នែកគឺ  
22                   ទៅថតនៅត្រង់ម៉ូឡុក ហើយនិងព្រៃគម្ពោតខាងជើងផ្លូវម្រយ -- អំ! សុំទោសខាងកើតផ្លូវ១៦៣ ហើយ  
23                   និងខាងជើងផ្លូវម៉ៅសេទុង។ អាហ្នឹងមួយផ្នែកទៅ។ មួយផ្នែកទៀត ថតនៅនឹងផ្ទះរបស់ខ្ញុំ ផ្លូវលេខ៩៥  
24                   មួយផ្នែកដែលទៅថតនៅឯណោះ និយាយអំពីវិការដ្ឋានដែលយើងចាប់ទាហានយួន ទាហានយួនចូល  
25                   មកយើងចាប់បាន វាលើកដៃ លើកអីហ្នឹង គឺថតអាបញ្ហាហ្នឹង។ ឯចំណែកមួយផ្នែកទៀត ដែលថតនៅ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 នឹងផ្ទុះខ្ញុំ អាមុខផ្លូវលេខ៤៥ ហ្នឹង ទាហានយួនចូលមកហ្នឹង តាមពិតបើតាមខ្ញុំចាំ ទាហានយួន វាកាន់  
 2 ម្នាក់ធ្វើអីចេះ អាម្នាក់កូបអី វាធ្វើអីចេះ ដល់ទៅមិត្តថេង ថា៖ “អ្នក! កាន់ដូចដើរលេងអាម៉េច!” ឲ្យកាន់ដៃ  
 3 ពីរអីចេះ ហើយឱនដើរចូលទៅ។ រួចដល់ទៅ បើតាមការណែនាំ គឺឲ្យនិយាយតែពីរបីម៉ាត់ទេ “ខ្ញុំសូម  
 4 គោរពបក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា។ “ទុយសិនបារការ--” ស្តីទៀតទេ។ អាហ្នឹងខ្ញុំចាំ អាហ្នឹងថតមួយបែប  
 5 ទៀត។ នេះការថត គឺវាវាទើតពីរកន្លែងហ្នឹង។ ឯចំណែករូបថត ខ្ញុំមិនទាន់និយាយទេ ព្រោះលោក  
 6 ចៅក្រមមិនទាន់សួរ។ ហ្នឹងសូមចប់ប៉ុណ្ណឹង។

7 [១១:០៨:២០]

8 **ស:** តើកុនហ្នឹង មានបញ្ហាទាំងនៅពេល នៅវគ្គរៀនសូត្រដែរឬទេ? ឧទាហរណ៍ដូចជា វគ្គរៀន  
 9 សូត្ររបស់បុគ្គលិកមន្ទីរស-២១ អីជាដើមហ្នឹង មានធ្លាប់បញ្ហាទេ?

10 **ឆ:** អរគុណ។ កុននេះ វត្ថុបំណងតែមួយគត់ មិនមែនបញ្ហាទាំងនៅស្រុកខ្មែរ ហើយក៏មិនបញ្ហាទាំង  
 11 នៅក្នុងកុន ដែលគេថតប្រចាំឆ្នាំ កម្ពុជាបោះជំហានទៅមុខដែរ។ កុននេះ ថតមានវត្ថុបំណងតែមួយគត់  
 12 គឺយកទៅបញ្ជាក់នៅហ្សាកាតា ពេលនឹងមានប្រជុំអីទេ នៅហ្សាកាតា ដើម្បីជម្រាបអ្នកដែលចូលមក  
 13 ប្រជុំហ្នឹង ថាយួនចូលឈ្លានពានកម្ពុជា ប៉ុន្តែ។

14 **ស:** តើលោកមានចាំដែរឬទេ ថាតើកុនហ្នឹងត្រូវបានបញ្ជាក់នៅវគ្គរៀនសូត្រដែលបុគ្គលិកមន្ទីរ  
 15 ស-២១ បានចូលរួម ហើយប្តីក៏ពេលបុណ្យខួប១៧ មេសា ឆ្នាំ១៩៧៨។ តើមានបញ្ហាទាំងកុនហ្នឹងទេ  
 16 ក្នុងវគ្គរៀនសូត្រសម្រាប់បុគ្គលិកមន្ទីរស-២១ ហើយនិងក្នុងឱកាសបុណ្យខួប ១៧ មេសា?

17 **ឆ:** អរគុណ។ កុននេះអត់បញ្ហានៅស-២១ទេ ហើយបើតាមខ្ញុំដឹង គឺអត់បញ្ហាទាំងនៅកន្លែង  
 18 ណាផ្សេងទៀតនៅកម្ពុជាទេ។

19 [១១:១០:១៤]

20 **ស:** ក៏ប៉ុន្តែយើងមានសមាជិកបុគ្គលិកមន្ទីរស-២១ជាច្រើន ដែលប្រកាសថា ខ្លួនបានមើលកុន  
 21 ហ្នឹង ដែលបង្ហាញការចាប់អ្នកទោស ហើយនិងនាំអ្នកទោសមកមន្ទីរស-២១ ហើយនិងសួរចម្លើយអ្នក  
 22 ទោស គឺថាមាន ហ៊ុម ហ៊ុយ បាទ គាត់បាននិយាយថា គាត់ឃើញគេសម្លាប់អ្នកទោសរៀតណាមទាំង  
 23 អស់ហ្នឹង ហើយឃើញរះពោះទៀតផង។ ចម្លើយរបស់ ឡាច មាន ហ្នឹងក៏ដូចអីចឹងដែរ គឺនៅសវនាការ  
 24 ថ្ងៃទី២៦ មេសា ឆ្នាំ២០១៦ ម៉ោង ១០:៥១នាទី។ ហើយនិងចម្លើយរបស់ ហ៊ុម ហ៊ុយ នោះ គឺនៅសវនា  
 25 ការថ្ងៃទី០៤ ឧសភា ឆ្នាំ២០១៦។ ជាដំបូង គាត់ឆ្លើយតបនឹងសំណួររបស់មេធាវី ហ្គីរ៉ូដ៍ នៅម៉ោង ១៤:

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។



1 ២៩:២០ស៊ីហ្គុង ទៅដល់ម៉ោង<១៤:៣៤>នាទី ហើយខ្ញុំសួរខ្លួនឯងផ្ទាល់ គឺម៉ោង <១៥:០២:៥៥>  
2 នាទី ទៅដល់ម៉ោង <០៣:១៥:៥៣>វិនាទី។

3 លោកៗមានចាំទេថា មាន នៅក្នុងកុនហ្នឹងមានឈុតមួយដែលគេបញ្ជូនពួកវៀតណាមហ្នឹងយក  
4 ទៅសម្លាប់នោះ លោកចាំទេខ្សែភាពយន្តហ្នឹង ខ្លឹមសារ?

5 ឆ៖ អរគុណ។ ជាក់ស្តែង កុនដែលយកទៅបញ្ចាំងនៅស-២១ ចាំខ្ញុំជម្រាប បើសិនជាលោក  
6 ចៅក្រមត្រូវការ។ ឯចំណែកឈុតដែលសម្តែងថា យកយួនទៅសម្លាប់ ហើយទៅថតវិការដ្ឋានដែល  
7 សម្លាប់យួនហ្នឹង គឺជាពាក្យភូតភរ អត់មាន។ រួចកុនដែលយើងថតនៅនឹងស-២១ អត់យកទៅបញ្ចាំង  
8 ឲ្យពួកស-២១ឃើញទេ។ នេះជាក់ស្តែង។ ដូច្នោះ ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ជូនលោកចៅក្រមថា ហ៊ឹម ហ៊ុយ នេះ  
9 និយាយអំពីបញ្ហាកុននេះ ភរទេ។ ហើយសូមបញ្ជាក់ម្តងទៀត ឡាច មាន។ ខ្ញុំគិតថា លោកចៅក្រមក៏  
10 បានឃើញសក្ខីកម្មរបស់បុគ្គលម្នាក់ដែលមកតាំងខ្លួនជា ឡាច មាន។ ហើយដល់ចុងបញ្ចប់នៃការដេញ  
11 ដោលគាត់ សហព្រះរាជអាជ្ញាលើក ដល់លើក បុគ្គលនោះ ដែលតាំងខ្លួនថា ឡាច មាន ប្រកែកថា មិន  
12 មែនស៊ីញេខ្ញុំទេ។ សហព្រះរាជអាជ្ញានាំគ្នាសើច។

13 [១១:១៣:០៩]

14 វិការដ្ឋាននេះ ខ្ញុំសូមនិយាយម្តងទៀត ដើម្បីបញ្ជាក់ថា បុគ្គលដែលមកតាំងខ្លួនជា ឡាច មាន  
15 នេះគឺ ឡាច មាន សិប្បនិមិត្ត មិនមែន ឡាច មាន របស់ស-២១ទេ។ នេះ ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ប៉ុណ្ណឹង។ ដូច្នោះ  
16 អត់ដឹងអីទេ។ យើងខ្ញុំធ្លាប់បដិសេធសាក្សីបែបនោះម្តងរួចទៅហើយ។ លោកចៅក្រម ជ្រាប គឺឈ្មោះ  
17 អាចាន់ រឿន។ រួចដល់ចុងក្រោយបញ្ចប់ ខ្ញុំនិយាយតែមួយម៉ាត់ទេ សក្ខីកម្មរបស់វានេះ និយាយថា ខ្ញុំ  
18 សម្លាប់ មិត្តប៉ុន ហើយនិង មិត្តផុន។ បានខ្ញុំថា ចុះបើខ្ញុំស្លាប់ មិត្តប៉ុន ហើយ បានអ្នកណាប្រើនៅ  
19 ស-២១។ អង្គាល់នោះ វាៗនៅជា --ហ្នឹងហើយកន្លែងសាក្សី អោនក្បាលជ្រប់ ចប់ ដាក់មុខ។ រួចដល់  
20 ទៅ ខ្ញុំសន្និដ្ឋានជូនលោកចៅក្រមថា របៀបបែបនេះមានពីរ។ អាមួយទៀត នៅអូរក្រសា។ លោក  
21 ចៅក្រម ក៏បើក(ឮមិនច្បាស់) ទៅ ហើយបដិសេធសក្ខីកម្មរបស់វា ចំពោះមុខអង្គជំនុំពេលនោះ។ សរុប  
22 មក បុគ្គល ឡាច មាន នេះ ជាមនុស្សមិនមែន -- ជាមនុស្សដែលមកបង្ហាញខ្លួនថា ឡាច មាន នេះ មិន  
23 មែនទេ មិនមែន ឡាច មាន ពិតរបស់ខ្ញុំទេ។ នេះសូមបញ្ជាក់ប៉ុណ្ណឹង។ ឯចំណែក ហ៊ឹម ហ៊ុយ ខ្ញុំបាននេះ  
24 ហើយ។ ក្រោយមក សក្ខីកម្មទៅឯណាតែផ្តាស។ អាអង្គាល់លើកមុន ជាមួយ អារិទ្ធ ផងក៏អីចឹង  
25 សុទ្ធតែខ្ញុំហ្នឹងបង្រៀនវិសម្លាប់មនុស្សនឹងភ្លៅរទេះ។ ដូច្នោះ ហ៊ឹម ហ៊ុយ សក្ខីកម្មរបស់ ហ៊ឹម ហ៊ុយ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 រង្វង់ហើយ បង្វែងផុតពីការពិតហើយ។ ខ្ញុំសូមបញ្ចប់។

2 [១១:១៥:០៦]

3 ស៖ បាទ អង្គជំនុំជម្រះនឹងធ្វើការវាយតម្លៃត្រង់ចំណុចនេះ។ បាទ ខ្ញុំ បើតាមខ្ញុំចាំ គឺថាហត្ថ-  
4 លេខា ស៊ីហ្គេដោយ ឡាច មាន ឬក៏ ឡាច មាន សិប្បនិម្មិតនោះ គឺបានលើកឡើងមកនិយាយដែរក្នុង  
5 សវនាការយើងនេះ។ យើងនឹងនិយាយពីចំណុចនេះនៅពេលក្រោយ ពីរឿងហត្ថលេខាគាត់នោះ។ ខ្ញុំសូម  
6 បញ្ជាក់ឯកសារ កុនឯកសារមួយគឺថាចំណងជើង “ខេមបូឌ្យា – កម្ពុជា”។ ខ្ញុំសូមឱ្យលោកធ្វើប្រតិកម្ម  
7 នៅពេលខ្ញុំបញ្ជាក់ហើយ គឺមានលេខកូដ 2354R បាទ លេខ E2354R។ ចំណងជើងវីដេអូហ្នឹង  
8 គឺ “ខេមបូឌ្យា – កម្ពុជា”។

9 (ការបង្ហាញឯកសារជារូបភាព)

10 លោកសាក្សី តើលោកមានស្គាល់ផ្នែកណាមួយ ឬក៏ស្គាល់ទាំងស្រុងដែរឬទេ វីដេអូនេះលោក  
11 មើលហើយហ្នឹង មានស្គាល់ផ្នែកណាមួយ ឬក៏ស្គាល់ទាំងស្រុងតែម្តងឬអត់?

12 ឆ៖ អរគុណ។ ឥឡូវខ្ញុំសូមនិយាយអំពីផ្នែកមួយដែលគេថាថា -- ដែលខ្ញុំនិយាយថាគេថាថា កុន  
13 នៅនឹងផ្ទះខ្ញុំ មិនមែនទេ ជារឿងប្រឌិតក្រោយទេ។ ថ្ងៃដែលខ្ញុំធ្វើកុនហ្នឹង មិនមែនអីចឹងទេ មិនមែនយក  
14 បានហ្នឹងកុនដែលខ្ញុំធ្វើ មិត្តថេង មកធ្វើនៅផ្ទះខ្ញុំទេ។ ភស្តុតាង ទី១ លោកចៅក្រមមើលចុះ ការរៀនហ្នឹង  
15 ជាការរៀនចាស់ ខ្ញុំប្រើអាការ្យចាស់ហ្នឹង។ ឯចំណែកនេះមើលពិនិត្យឱ្យច្បាស់ យកប្លាស្ទិកពណ៌ទៅក្រាលពី  
16 លើ ដូច្នោះវាខុសមួយបាត់ទៅហើយ ដូច្នោះមិនមែនជាកុនដែលខ្ញុំថតទេ។ ហើយទី២ អង្គលំនោះ យើង  
17 បញ្ជាក់នៅក្នុងសវនាការសំណុំរឿងលេខ០០១ មានព្យាសាស្ត្រ ហើយភាសា ដូចភាសាអង់គ្លេសនៅ  
18 ក្បែរនោះទៀត -- អំ! ភាសាយួន ហើយមានភាសាអង់គ្លេសនៅក្បែរនោះទៀត។ ដូច្នោះ នេះជាមូល  
19 ហេតុពីរដែលកាលនោះខ្ញុំបដិសេធ ប៉ុន្តែអាមូលហេតុទី១ហ្នឹង អង្គលំនោះខ្ញុំសង្កេតអត់ទាន់ទេ ខ្ញុំអត់  
20 មានមតិទាន់ទេ ឃើញដែរតែមានមតិមិនទាន់។ ដូច្នោះមានបដិសេធតែមូលហេតុទី២ទេ គឺដែលនែនេះ  
21 ដែលគេៗ មានសំឡេងសារភាពជារឿងណាមួយហើយ ជាអង់គ្លេស ខ្ញុំមិនដឹងទេ ភាសាពីរ ជាន់គ្នានៅ  
22 នុង។ ដូច្នោះ គ្មានទេ ថ្ងៃនោះ គ្មានរឿងណាមួយ ហើយអង់គ្លេសទៀតទេ អត់ទេ។ នេះជាមូលហេតុមួយ  
23 ដែលខ្ញុំបដិសេធផ្សែងកុនហ្នឹង។ ដូច្នោះ ខ្សែកុននេះ ជាខ្សែកុនប្រឌិតក្រោយ មិនមែនខ្សែកុនដែលខ្ញុំថតនៅ  
24 ផ្ទះខ្ញុំ ហើយយកមកប្រើទេ។

25 [១១:២០:៣០]

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ហើយទី២ ខ្ញុំសូមនិយាយត្រឡប់ដើមវិញ កន្លែងដែលមិត្ត ហ៊ី ថតកុន ដែលថាចាប់យួនបាននោះ  
2 មិនមែនមានផ្ទះថ្ម មានអីអីចឹងទេ ជាគេប្រឌិតក្រោយ ដែលមានដើរមកផ្ទះថ្ម ឯចំណែកដែល មិត្តហ៊ី  
3 ទៅប្រឌិតនោះ គឺនៅផ្លូវខាងជើង ខាងកើតផ្លូវ១៦៣ ហើយនិងខាងជើងម៉ៅសេទុង។ ដូច្នោះ មានតែ  
4 គុម្ពាតព្រៃទេ អត់មានផ្ទះថ្មអីទេ។ លើកដៃយកទៅ ហើយនិងគុម្ពាតព្រៃ។ អាទេបណ្តើរទៅ មាន  
5 ទាហានខ្មែរអីចេះ -- អំនែ! មានយុទ្ធជនកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យអីចឹង ដើរទៅ ហើយទាហានយួនដែល  
6 ចាប់បាននោះ មួយហ្នឹងយកទៅ។ ជារឿងប្រឌិតក្រោយទាំងអស់។ វិការដ្ឋាននេះ អត់មានជាវិការដ្ឋាន  
7 ដែលធ្វើនៅស-២១ទេ។ ឯចំណែក ថតរឿង ប៉ុល ពត អី ខ្ញុំសូមមិនមានមតិទេ។

8 **ស៖** បាទ ដើម្បីសង្ខេបអ្វីដែលលោកនិយាយនោះ គឺថាលោកចាត់ទុកថា កុននេះ វាមិនមែនជា  
9 កុនដែលថតដោយ ថេង ដែលជាក្លាយ ប៉ុល ពត ហ្នឹងទាល់តែសោះ។ ហើយលោកនិយាយថា នេះជាកុន  
10 ក្លែងក្លាយដែលថតមកហ្នឹង គឺដើម្បីយោសនាតែប៉ុណ្ណឹងទេ។ អីចឹង លោកគិតថា នេះជាកុនក្លែងក្លាយ ឬ  
11 យ៉ាងម៉េច?

12 **ឆ៖** អរគុណ។ កុននេះ មិនមែនជាកុនដែលថត ដោយមិត្ត ថេង នៅស-២១ ទេ ទាំងពីរឆាក  
13 ហ្នឹង។

14 **ស៖** ក៏ប៉ុន្តែលោកបាននិយាយថា ឈុតដែលគេឃើញគេចាប់អ្នកទោសនោះ គឺ<មិនអាចនៅ  
15 កែង>ផ្លូវម៉ៅសេទុង ហើយនិង<ផ្លូវ>១៦៣<ទេ។ ខ្ញុំដូចជាមិនសូវយល់ ព្រោះថាមានផ្ទះមួយនៅទីនោះ  
16 ហើយតាមធម្មតា គឺ> កន្លែងនោះអត់មានផ្ទះ<>អីទេ <តើនេះជាអ្វីដែលលោកបាននិយាយឬ?> ខ្ញុំអត់  
17 យល់<>ច្បាស់<ពីការពន្យល់របស់លោកទេពាក់ព័ន្ធនឹង>ឈុត<នោះ ជាពិសេសគឺកន្លែងដែលយើង  
18 ឃើញ>គេចាប់<កងទ័ព>រៀតណាម<>។

19 [១១:២៣:១២]

20 **ឆ៖** អរគុណ។ កន្លែងនោះ កាលជំនាន់នោះ អត់មានផ្ទះថ្មទេ ឥឡូវនេះ មិនដឹងជាផ្ទះថ្មប៉ុន្មាន  
21 ជាន់ហើយទេ នៅនឹង។ កន្លែងនឹង ខាងកើតផ្លូវ១៦៣។ អត់ផែនទី ពិបាកនិយាយ ប៉ុន្តែខាងកើតផ្លូវ១៦៣  
22 ខាងលិចផ្លូវ១៦៣នេះ ក៏មិនទាន់មានផ្ទះសម្បូរដែរ កន្លែងនោះ បង យុន យ៉ាត គាត់ដាក់អីជាពួកកុមារ  
23 មជ្ឈិមនៅនឹង ហើយខាងនោះទូតចិន។ ដូច្នោះ វាគុម្ពាតព្រៃវាកំបាំង អត់មានអ្នកណាឃើញអីទេ។ ផ្លូវ  
24 ម៉ៅសេទុងហ្នឹង វាធំ វាវែង។ សូមបញ្ជាក់ថា ភ្នំពេញកាលនោះ យូរៗឃើញឡានមួយទេ បើក។ តាម  
25 ចាំបាច់ការងាររបស់ក្រសួង មន្ទីរ មិនមែនដូចឥឡូវទេ។ ហើយកន្លែងនោះ ក៏ប្រែប្រួលហើយ ដូច្នោះ ជា

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 កន្លែងមួយដែលយើងខ្ញុំបាននិយាយហើយ។ ថតកុន ដែលចាប់យួន ហើយខ្ញុំអំមិញនិយាយអំពីយក  
 2 មនុស្សទៅសម្លាប់ ហើយទម្លាក់ទៅក្នុងទឹកដើម្បីឱ្យដឹងថាប៉ុន្មានខែវាផុស -- អំ! ប៉ុន្មានថ្ងៃ វាផុស។  
 3 ហើយកន្លែងនេះ ដែលខ្ញុំយកមនុស្សសំខាន់ ដូច វន វេត, បងហុក ហើយនិង មិត្តណាត យកទៅកម្ទេច  
 4 នៅទីនោះ ហើយថត។ កន្លែងនឹងដែរ ដែលយកពួកបរទេសទាំងបួននាក់នោះ ទៅដុត។ ក្រោយពីសម្លាប់  
 5 ហើយ យកទៅដុត។ យកទៅសម្លាប់ សម្លាប់ហើយបានដុតនៅកន្លែង ដុតដោយកងឡាន។ ដូច្នោះ កន្លែង  
 6 ហ្នឹងច្រើន។ ដូច្នោះ ខ្ញុំគិតថា លោកចៅក្រមអាចមានផែនទីមើល ឃើញហើយ ផ្លូវហ្នឹងពីដើមមក មាន  
 7 តែគុម្ពោតព្រៃទេ។ ដូច្នោះ វិការដ្ឋានដែលសម្តែងនៅក្នុងកុនទាំងបែបនេះហ្នឹង អត់មែនទេ ជាវិការដ្ឋាន  
 8 ដែលគេធ្វើក្រោយថ្ងៃ ០៧មករា។ ទាំងអារូបយួនមកសារភាពនៅក្នុងផ្ទះ ដែលគេហៅថាផ្ទះ ដែលខ្ញុំថា  
 9 ជាផ្ទះខ្ញុំ។ បើថតឱ្យចម្រើនទែន ក្រោយអារូបយួនហ្នឹង វាមានអារូបសញ្ញាជាតិរបស់កម្ពុជាប្រជាធិប-  
 10 តេយ្យ អាទំនប់ ហើយនិងមានទំនប់មានអីហ្នឹង មាន។ នេះគឺខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ប៉ុណ្ណឹង។

11 **ស៖** តើលោកអាចពន្យល់តុលាការបានដែរឬទេ ថាហេតុអ្វីបានជា<កុនក្លែងក្លាយ? ជាពិសេស>  
 12 លោកពណ៌នាអំពីឈុតឆាកដែល <តិចឬច្រើន គឺ>ស្រដៀងគ្នានឹងរឿងដែលយើងទើបតែមើលអំមិញ  
 13 ដែរ គឺថា<ឈុតដែលនិយាយពីការ>ចាប់<ខ្លួន និងឈុតដែលអ្នកទោសឆ្លើយសារភាព។ ខ្ញុំសូមរំលឹក  
 14 ថា> ខ្ញុំបញ្ជាក់កុននេះឱ្យលោកមើលនេះ ខ្ញុំបិទសំឡេង ជាចេតនារបស់ខ្ញុំទេ។ នៅក្នុងកុននេះគឺថា មាន  
 15 រូបជាច្រើន មានអ្នកទោសរៀតណាមដែលសារភាព ហើយនិងមានការអត្តាធិប្បាយជាភាសាអង់គ្លេ  
 16 ស។ ហើយខ្ញុំបិទសំឡេងនេះ គឺធ្វើយ៉ាងណាកុំឱ្យជះឥទ្ធិពលទៅលើប្រតិកម្មរបស់លោក។ អីចឹង ខ្ញុំចង់  
 17 សួរលោកថា ហេតុអី<បានជាលោកជឿថា កុនក្លែងក្លែងនេះត្រូវបានគេផលិតឡើង? តើដើម្បីគោល  
 18 បំណងអ្វី>?

19 **ឆ៖** អរគុណ។ រឿងគេប្រឌិតរឿងនេះឡើង វាជាបំណងរបស់គេ។ បំណងយ៉ាងម៉េច យើងខ្ញុំ  
 20 អត់ហ៊ានអត្តនាមតិទៅសន្និដ្ឋានទេ តែកាលណាសន្និដ្ឋានចូលពាក្យស្នាម។

21 [១១:២៧:៤៦]

22 **ស៖** បាទ សំណួរចុងក្រោយរបស់ខ្ញុំ លោកនៅចាំថា លោកបានប្រាប់តុលាការថាមានបង្ហាញ  
 23 <ត្រូវបានគេធ្វើឡើង ហើយដាក់នៅលើខ្លោងទ្វារ>មន្ទីរស-២១ ថានៅពេលបុណ្យខួប ១៧ មេសា ៧៨  
 24 ហ្នឹងគេដាក់ពាក្យបដាហ្នឹងឡើង ពាក្យស្នាកហ្នឹង បិទនៅខ្លោងទ្វារហ្នឹង។ តើលោកអាចពន្យល់បានទេ  
 25 ពីខ្លឹមសារនៃពាក្យស្នាកហ្នឹងនៅ ដែលបិទនៅខ្លោងទ្វារមន្ទីរស-២១ ហ្នឹង លោកអាចពន្យល់បានទេ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   **ឆ៖** អរគុណ។ ស-២១ អត់ដែលបិទបដានៅខ្លោងទ្វារស-២១ទេ បដាបែបណាក៏ដោយ គឺអត់ៗ  
2                   តែម្តង។ មែនស-២១ មានរៀបចំបដាមួយចំនួន ច្រើនដែរ ប្រហែលជា ១០ ឬក៏លើស ១០។ សម្រាប់  
3                   តាំងឡើងនៅក្នុងថ្ងៃ ១៧ មករា -- សូមទោស ១៧ មេសា និង ៣០ កញ្ញា ដែលជាថ្ងៃបុណ្យជ័យជម្នះ  
4                   ទៅលើ លន់ នល់ អាមេរិក ហើយនិងថ្ងៃ ៣០ កញ្ញា ដែលជាថ្ងៃកំណើតបក្ស។ យើងខ្ញុំបិទបិទថ្ងៃ នៅថ្ងៃ  
5                   ១៧ មករា -- អំនែ! សូមទោស ១៧ មេសា ដាក់បដាហ្នឹងបិទថ្ងៃ។ ហើយពិធីបុណ្យធ្វើបិទថ្ងៃទាំងប្រទេស  
6                   ហើយដោះចេញ។ ដូច្នេះ បដាហ្នឹង មួយ “ជយោ! បក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជារុងរឿង និងត្រឹមត្រូវមហា  
7                   អស្ចារ្យ” អាហ្នឹងមានមួយពិតជាមាន។ រួចនៅឯណាក៏ដោយ ពិតជាមានបដាមួយទៀត ស្តី “ដាច់ខាត  
8                   ប្រឆាំង សេ.អ៊ី.អា កា.ហ្ស.បេ ភ្នាក់ងារយួនលេបទឹកដី” អាហ្នឹងពិតជាមាន។ រួចអាវើសម្រុកបីតោន  
9                   ហ្នឹង នៅនឹងស-២១ ដូចអត់មានដាក់ពាក្យស្នាក់ហ្នឹងទេ។ ប៉ុន្តែអាពាក្យស្នាក់ហ្នឹងជាពាក្យស្នាក់ រាង  
10                   -- ជាពាក្យស្នាក់សាកលបំផុតនៅកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ។ យើងខ្ញុំ កត់ពាក្យស្នាក់ដែលថ្នាក់លើធ្វើ  
11                   ហើយយកមកចារ ធ្វើខ្លួនឯង។ ដូច្នេះ អត់មានពាក្យស្នាក់ឯណាទៅបិទនៅខ្លោងទ្វារស-២១ អត់ទេ  
12                   គ្មាន។ គឺជារឿងភូតភរ។ ឯចំណែកបដាដែលយើងខ្ញុំធ្វើ អក្សរក៏មិនមែនបែបហ្នឹង ហើយមិនមែនត្រឹម  
13                   តែមួយទេ ប្រហែលជា ១០ ឬក៏លើសពី ១០។ ហើយខ្លឹមសារសំខាន់នៃបដាមួយ “ជយោ! បក្សកុម្មុយនី  
14                   ស្តកម្ពុជារុងរឿង មហាអស្ចារ្យ”។ ហើយមានពាក្យស្នាក់មួយទៀត “បរាជ័យ កា.ហ្ស.បេ  
15                   សេ.អ៊ី.អា កា.ហ្ស.បេ ភ្នាក់ងារយួនលេបទឹកដី”។ ឯចំណែកបដាផ្សេងទៀត ខ្ញុំភ្លេចអស់ហើយ។

16 **ចៅក្រម ហ្វង់ម៉ាក ឡាវ៉ែន៖**

17                   បាទ លោកសាក្សី ខ្ញុំអស់សំណួរហើយ។ លោកប្រធាន ខ្ញុំអស់សំណួរហើយ លោកប្រធាន។  
18                   សូមអរគុណ។

19 [១១:៣១:១៤]

20 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

21                   បាទ អរគុណលោកចៅក្រម។  
22                   ឥឡូវនេះ ដល់ពេលសម្រាកថ្ងៃត្រង់ហើយ អង្គជំនុំជម្រះសម្រាកចាប់ពីពេលនេះតទៅរហូតដល់  
23                   ម៉ោង មួយកន្លះរសៀលនេះ សូមអញ្ជើញចូលវិញដើម្បីបន្តកិច្ចដំណើរការសវនាការ។  
24                   អនុរក្សមន្ទីរឃុំឃាំង នាំខ្លួនលោក ខៀវ សំផន ហើយនិងសាក្សី កាំង ហ្គេកអ៊ាវ ហៅ ឌុច ទៅ  
25                   កាន់បន្ទប់សម្រាករៀងៗខ្លួនដែលរៀបចំនៅខាងក្រោមសាលសវនាការនេះ និងបង្គាប់ឱ្យនាំខ្លួនលោក

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ខៀវ សំផន ត្រឡប់មកចូលរួមសវនាការនៅក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះវិញនៅរសៀលនេះ ឲ្យបានមុន  
2 ម៉ោងមួយកន្លះ។ ដោយឡែកលោក កាំង ហ្គេកអ៊ាវ ហៅ ឌុច ឲ្យមកកាន់កន្លែងផ្តល់សក្ខីកម្មនៅក្នុង  
3 បន្ទប់សវនាការនេះវិញ នាវេលាម៉ោងមួយកន្លះ។

4 សម្រាកចុះ!  
5 (សវនាការសម្រាកពីម៉ោង ១១:៣១ នាទី ដល់ម៉ោង ១៣:៣០ នាទី)

6 [១៣:៣០:០០]

7 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

8 អង្គុយចុះ!  
9 អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ ហើយមុននឹងផ្តល់វេទិកាជូនទៅក្រុម  
10 សហមេធាវីការពារក្តី អង្គជំនុំជម្រះផ្តល់វេទិកាជូនទៅលោកចៅក្រម ហ្វ្រង់ម៉ាក ឡាវ៉ែន ដើម្បីបន្តកិច្ច  
11 ការបន្តិចបន្តួចទៀតក្នុងការសាកសួរទៅសាក្សី។

12 សូមអញ្ជើញសហព្រះរាជអាជ្ញារងអន្តរជាតិ។  
13 កុំអាលទាន់លោក ហ្វ្រង់ម៉ាក ឡាវ៉ែន។ សូមអញ្ជើញសហព្រះរាជអាជ្ញារងអន្តរជាតិ។

14 **ចៅក្រម ហ្វ្រង់ម៉ាក ឡាវ៉ែន៖**

15 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ សម្រាប់ជាព័ត៌មានជូនភាគី និងដើម្បីឲ្យមានកំណត់ត្រានៅក្នុង  
16 ប្រតិចារិកសវនាការនៅថ្ងៃនេះ ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ចំណុចពីរ។ ទី១ នៅក្នុងសៀវភៅ ក្រោមចំណងជើងថា  
17 “សៀវភៅខ្មៅ” ឬ “ហ្លេកដេបត័រ” ជាភាសាអង់គ្លេស គឺឯកសារ <E3/262> មានរូបថតពីរសន្លឹក  
18 របស់អ្នកទោសវៀតណាម ដែលមួយសន្លឹកនោះ បើតាម<>អក្សរសរសេរនៅខាងក្រោមរូបថត គឺជា  
19 រូបថតរបស់វេសនីយ័ងក ង្វៀន វ៉ាន់ជិន <ឬ> ង្វៀន ប៊ិញជិន ERN ជាភាសាអង់គ្លេស  
20 <00082553>, និងជាភាសាបារាំង 00284606។ រូបថតទាំងនេះ ហាក់ដូចជាមានភាពស្រដៀងគ្នា  
21 យ៉ាងខ្លាំងទៅនឹងរូបភាពដែលយើងអាចមើលឃើញអ្នកទោសវៀតណាមកំពុងផ្តល់ចម្លើយ នៅក្នុងវីដេ  
22 អូដែលបានចាក់បញ្ចាំងកាលពីព្រឹកមិញនេះ ក្រោយចំណងជើងថា “កម្ពុជា”។ ក្រៅពីនេះទៀត ឈ្មោះ  
23 ង្វៀន វ៉ាន់ជិន ហៅ ង្វៀន ប៊ិញជិន មាននៅក្នុងបញ្ជីឈ្មោះអ្នកទោស ស-២១ ដែលធ្វើឡើងដោយ  
24 ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត។ ជាចុងក្រោយ អង្គជំនុំជម្រះកត់សម្គាល់ឃើញថា កាល  
25 បរិច្ឆេទបោះពុម្ពផ្សាយសៀវភៅខ្មៅនេះ គឺខែកញ្ញា ឆ្នាំ១៩៧៨។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [១៣:៣៣:០៨]

2 ការកត់សម្គាល់ទី២ ជាច្រើនលើកច្រើនសារនៅក្នុងសវនាការនេះ សាក្សី កាំង ហ្គេកអ៊ាវ បាន  
3 និយាយសំដៅទៅហត្ថលេខាមួយ ឬក៏ឈ្មោះមួយដែលមាននៅក្នុងឯកសារមួយ ដែលទំនងជាត្រូវបាន  
4 បង្ហាញជូនសាក្សី ឡាច មាន ថាជាឈ្មោះ ឬក៏ជាហត្ថលេខារបស់គាត់ផ្ទាល់។ អង្គជំនុំជម្រះសូមរំលឹក  
5 ថា ហេតុការណ៍ពាក់ព័ន្ធនឹងឈ្មោះ ឡាច មាន នេះបានកើតឡើងនៅក្នុងសវនាការកាលពីថ្ងៃទី២៥ ខែ  
6 មេសា ឆ្នាំ២០១៦ នៅពេលសាក្សីរូបនោះបានមកផ្តល់សក្ខីកម្មក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០២ នេះ។ នៅ  
7 ពេលនោះអង្គភាព -- អង្គជំនុំជម្រះបានស្នើឱ្យអង្គភាពបកប្រែភាសា ធ្វើការកែតម្រូវឯកសារលេខ  
8 <E3/2469>។ បញ្ហានេះនាំឱ្យអង្គជំនុំជម្រះចេញអនុស្សរណៈមួយ គឺឯកសារលេខ E414។ ក្រោយពី  
9 មានការពន្យល់បំភ្លឺពីអង្គភាពបកប្រែភាសា អង្គជំនុំជម្រះបានសម្រេចមិនឱ្យធ្វើការកែតម្រូវវិញ។ អង្គ  
10 ជំនុំជម្រះយល់ឃើញថា ឈ្មោះនៅក្នុងឯកសារនេះ ត្រូវអានថា “<តាច> មាន”។

11 [១៣:៣៤:៣៦]

12 **លោក ឌេល លីសាក់៖**

13 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ខ្ញុំចង់ផ្តល់សង្កេតសង្ខេបមួយចំនួនទាក់ទងទៅនឹងតារាងនៃបញ្ជីអ្នក  
14 ទោសប្រចាំថ្ងៃដែលចៅក្រម ឡាវេនី បានចែកជូនទៅភាគី - ដែល<អង្គជំនុំជម្រះ> បានចែកជូនទៅ  
15 ភាគី ហើយដើម្បីភាគីប្រើបញ្ជីនេះ ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ចំណុចខ្លីៗមួយចំនួន។ បញ្ហាទី១ បើសិនជាយើងពិនិត្យ  
16 មើលអ្វីដែលហៅថា “បញ្ជី<គ្រប់គ្រង>ប្រចាំថ្ងៃចំពោះថ្ងៃ<ជាក់លាក់>ណាមួយ” នោះ ក៏យើងមើល  
17 ទៅ<ភាពស៊ីសង្វាក់គ្នានៅក្នុង>បញ្ជីប្រហារជីវិត<អ្នកទោស>ដែល<ត្រូវបាន>យកចេញ<ដែរ>នោះ  
18 គឺថាយើងត្រូវមើលមួយថ្ងៃមុនហ្នឹង។ យើងបានពិនិត្យមើលឯកសារនេះ <ហើយ>យើង<អាចភ្ជាប់>  
19 បាន។ យើងពិនិត្យឃើញថាមានការប្រហារជីវិតទ្រង់ទ្រាយធំ <ដែលមាននៅក្នុង>តារាងនេះ។ ហើយ  
20 <គ្រប់ករណីទាំងអស់ ខ្ញុំអាចភ្ជាប់ទៅនឹង>បញ្ជីប្រហារជីវិត <ប៉ុន្តែវាជា>បញ្ជី<សម្លាប់មួយមកពី>  
21 មួយថ្ងៃមុន។ អ៊ីចឹង ខ្ញុំកត់សម្គាល់ថា ចៅក្រមបាន -- ចៅក្រម ឡាវេនី បានសួរសំណួរមួយចំនួន<អំពី  
22 កាលបរិច្ឆេទនៃ>បញ្ជីប្រហារជីវិត <ហើយហេតុអ្វីបានជា>មិនឃើញនៅក្នុងបញ្ជីក្តាប់អ្នកទោសប្រចាំ  
23 ថ្ងៃ។ <> បើសិនជាមើល<បញ្ជីសម្លាប់ ដូចជា>នៅ<ថ្ងៃទី១០> ខែធ្នូ គឺថា <បញ្ជីសម្លាប់ទាំងនោះជា  
24 ទូទៅ>គឺគេមិនទាន់ចុះ<កាលបរិច្ឆេទ>នៅថ្ងៃហ្នឹងទេ គេចុះនៅថ្ងៃបន្ទាប់។ ពេលនោះបានគេចុះចូល  
25 ទៅក្នុងបញ្ជីសរុប។ អ៊ីចឹង ដើម្បីផ្ទៀងផ្ទាត់ឯកសារទាំងពីរប្រភេទនេះ យើងត្រូវពិនិត្យទៅតាមលំដាប់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 លំដោយថ្ងៃបែបនេះ។

2 [១៣:៣៦:២០]

3 ចំណុចទី២ ខ្ញុំគិតថា ចៅក្រម ឡាវ៉ែនី បានសួរអំពីបញ្ជីក្តាប់អ្នកទោសប្រចាំថ្ងៃ គឺថ្ងៃទី៣០ ខែ  
4 មិថុនា ឆ្នាំ១៩៧៧ ឯកសារ<លេខ E3/9984> គឺថាដែលយោងទៅរកអ្នកទោស ៤០នាក់ត្រូវបានយក  
5 ចេញ<នៅ>ថ្ងៃ<នោះ>។ ផ្អែកតាមអ្វីដែលខ្ញុំបញ្ជាក់ជូននេះ បើសិនជាយើងចង់ពិនិត្យមើលបញ្ជី  
6 ប្រហារជីវិតដែលពាក់ព័ន្ធ គឺថា យើងត្រូវមើល<មួយថ្ងៃមុន គឺ>ថ្ងៃទី២៩ ខែមិថុនា ដែលអាចឆ្លុះ  
7 បញ្ចាំងគ្នា។ អ៊ីចឹងភាគីគប្បីយល់ពីចំណុចនេះ ហើយដើម្បីជាផលប្រយោជន៍ដល់អង្គជំនុំជម្រះនោះ គឺ  
8 ថាយើងមានបញ្ជីប្រហារជីវិតពីរ <សម្រាប់>ថ្ងៃទី២៩ មិថុនា ឆ្នាំ១៩៧៧។ <បញ្ជី>មួយ គឺថាមានអ្នក  
9 ទោស៤០នាក់ ដែលឆ្លុះបញ្ចាំងទៅនឹងអ្នកទោស៤០នាក់ ដែលស្ថិតនៅក្នុងបញ្ជីក្តាប់កម្លាំងអ្នកទោស  
10 ប្រចាំថ្ងៃនៅថ្ងៃទី៣០ មិថុនា។ ហើយឯកសារនោះ គឺថា<មានអ្នកទោស៤០នាក់ត្រូវគ្នា> -- នោះគឺថា  
11 E3/2285 ហើយអង់គ្លេស ERN គឺ <873496> (ស៊ីក) រហូតដល់ 499។ បាទ អ៊ីចឹងគឺថាឯកសារ  
12 E3/2285 គឺថាមានបញ្ជីប្រហារជីវិតពីរបីនៅក្នុងនោះ។ ហើយមានបញ្ជីប្រហារជីវិតមួយទៀតនៅថ្ងៃ  
13 ដដែលនេះ គឺមាន១អ្នកទោស ៧៦ ឬ ៧៨នាក់ ប៉ុន្តែមិនស្ថិតនៅក្នុងបញ្ជីក្តាប់អ្នកទោសប្រចាំថ្ងៃទេ។  
14 <ភាពខុសគ្នារវាង>បញ្ជីទាំងពីរនេះ គឺថាអ្នកទោស៤០នាក់ ដែលគេបានកត់ត្រា <ជាអ្នកទោស>ដែល  
15 គេកត់សម្គាល់មកថា មកពីព្រៃស មកពីអង្គភាពបង ហ៊ុយស្រែ នោះគឺថា មានកាលបរិច្ឆេទ ដែល  
16 បញ្ជូនពីព្រៃសមកគុកស-២១ ហើយពីរបីថ្ងៃក្រោយមក គឺបញ្ជូនទៅប្រហារជីវិត។

17 បញ្ជីផ្សេងទៀត ដែលមិនឆ្លុះបញ្ចាំងនៅក្នុង<បញ្ជី>សរុបនោះ គឺថា មិនមានការចង្អុលបង្ហាញ  
18 ហើយមិនបញ្ជាក់ថា គេបញ្ជូនមក ស-២១ មុននឹងបញ្ជូនទៅប្រហារជីវិតទេ។ ម៉្យាងទៀតនោះគឺថា វា  
19 ស្របទៅនឹងការអនុវត្តដែលសាក្សីបានផ្តល់សក្ខីកម្ម <ថា>ជួនកាលគេបញ្ជូន<អ្នកទោស>ផ្ទាល់ពីព្រៃ  
20 សទៅជើងឯក។

21 ហើយនៅក្នុងករណីនោះ យើងពិនិត្យឃើញថា មិនឆ្លុះបញ្ចាំងនៅក្នុងបញ្ជីអ្នកទោសសរុបនៅ  
22 ភ្នំពេញ នៅទូលស្តែងទេ។ នេះជាសេចក្តីសង្កេតទី២ ដែលពាក់ព័ន្ធនឹងចំនួនអ្នកទោស ហើយនិងបញ្ជី  
23 ក្តាប់កម្លាំងប្រចាំថ្ងៃនោះ វាឆ្លើយឆ្លងគ្នា។ សេចក្តីសង្កេតចុងក្រោយទី៣ ដែលចៅក្រម ឡាវ៉ែនី បាន  
24 លើកឡើង ពីបញ្ហានៅក្នុងតារាងរបស់គាត់នេះ <គឺ>មានចន្លោះមួយ។ <គាត់>បង្ហាញថា<នៅក្នុង  
25 បញ្ជីប្រចាំថ្ងៃ>--

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។



1 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

2 ហើយហេតុអ្វីបានជាសហព្រះរាជអាជ្ញាមកអះអាងរឿងក្តី<>អស់១៥នាទីហើយនោះ?

3 [១៣:៤០:០០]

4 **លោក ខេល លីសាក់៖**

5 បញ្ហានេះ លោកប្រធាន វាពាក់ព័ន្ធនឹងអ្វីដែលបានបង្ហាញនៅក្នុងសវនាការ<កាលពីម្សិល-  
6 មិញ។ បើសិនជាមេធាវីការពារក្តីនឹងសួរសាក្សីនេះ ដោយប្រើប្រាស់ឯកសារនេះ នោះខ្ញុំចង់ឲ្យការកត់  
7 សម្គាល់នេះមាននៅក្នុងប្រតិចារិក ដើម្បីឲ្យមានជាការកត់សម្គាល់នៅក្នុងរឿង>នេះ។ អ៊ីចឹងខ្ញុំសូម  
8 អនុញ្ញាតនិងពន្យល់ ខ្ញុំសូមអនុញ្ញាតដើម្បីបញ្ចប់។ ចៅក្រម ឡាវែនី ក៏បានបញ្ជាក់ថា អ្នកទោសធ្លាក់ចុះ  
9 <ពី១.៧០០នាក់ នៅ>ថ្ងៃ១៥ តុលាហ្នឹង <>មក<ដល់៩៥៣នាក់ នៅ>ថ្ងៃទី២៤ តុលា ១៩៧៧<>។  
10 <ខ្ញុំចង់ឲ្យមានកត់ត្រានៅក្នុងប្រតិចារិកថា មាន>ការសម្លាប់ទ្រង់ទ្រាយធំ<ជាច្រើននៅរវាងថ្ងៃទាំងពីរ  
11 នោះ។ ដើម្បីជាប្រតិចារិក> គឺថាយើងឃើញនៅក្នុងឯកសារទាំងអស់នេះ នៅក្នុងឯកសារ E3/2285,  
12 អង់គ្លេស ERN <00873281> ហើយដល់ <320 គឺជា>បញ្ជីប្រហារជីវិតសម្លាប់មនុស្ស<៤១៨  
13 នៅអំឡុងចន្លោះពេលនោះ>។ ហើយពីរ<បី>ថ្ងៃក្រោយមក គឺថាថ្ងៃទី១៨ តុលា យើងឃើញបញ្ជីមួយ  
14 គឺថាសម្លាប់<១៧៩>នាក់ បាទ។ អ៊ីចឹង គឺថា<ខ្ញុំចង់ឲ្យប្រតិចារិក>ឆ្លុះបញ្ចាំងអំពី<ចំណុចនេះ ដូច  
15 ដែលខ្ញុំគិតថា នេះជា>បញ្ហាសំខាន់ ដើម្បីឲ្យយើងយល់អំពីតារាងដែលលោកចៅក្រម ឡាវែនី បានប្រើ  
16 កាលពីម្សិលមិញ។

17 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

18 បាទ អរគុណ។ បាទ ជាបន្តទៅនេះ អង្គជំនុំជម្រះផ្តល់វេទិកាជូនទៅក្រុមសហមេធាវីការពារ  
19 ក្តី។ ហើយដំបូងនេះ ផ្តល់វេទិកាជូនទៅក្រុមសហមេធាវីការពារក្តីលោក នួន ជា ដើម្បីមានឱកាសតាំង  
20 សំណួរដេញដោលចំពោះសាក្សី។

21 **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

22 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ជម្រាបសួរ លោកស្រីចៅក្រម ហើយនិងភាគី ហើយនិងលោក  
23 សាក្សី។ មុននឹងចាប់ផ្តើម ខ្ញុំចង់ជម្រាបជូនដោយសង្ខេបអំពីផែនការរបស់ខ្ញុំ ដែលនឹងត្រូវសាកសួរទៅ  
24 សាក្សី។ បើតាមការគណនាពេលវេលាត្រឹមត្រូវហ្នឹង គឺថាទាក់ទងនឹងពេលវេលាដែលសហព្រះរាជ  
25 អាជ្ញាទទួលបាន ហើយនិងសេចក្តីសន្និដ្ឋានរបស់សហមេធាវីនាំមុខបន្ទាប់ពីការសម្រាកនោះគឺថា ការ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 គណនារបស់យើងនោះ គឺខ្ញុំគិតថា យើងមានពេល៤ថ្ងៃសម្រាប់សប្តាហ៍ក្រោយ។ ដូច្នោះយើងខ្ញុំនឹងសួរ  
2 សំណួរ រហូតដល់ថ្ងៃចុងក្រោយនៃថ្ងៃព្រហស្បតិ៍អាទិត្យក្រោយ។

3 [១៣:៤២:២៨]

4 ចំណុចទី២ ដើម្បីជូនជាព័ត៌មាន យើងនឹងប្រើការបែងចែកពេលវេលាដូចដែលសហព្រះរាជ  
5 អាជ្ញា<>និងសហមេធាវីនាំមុខ<បានធ្វើ។ ខ្ញុំនឹងសួរដេញដោលសាក្សីនៅ>ថ្ងៃនេះ ហើយនិងទៅដល់  
6 <ថ្ងៃចន្ទ និងថ្ងៃអង្គារ>។ ហើយមេធាវី ខៀវ សំផន នឹងចាប់ផ្តើមនៅថ្ងៃពុធ <ហើយប្រហែលជាយើង  
7 នឹងបន្ត>រហូតដល់ថ្ងៃ<ព្រហស្បតិ៍> ហើយយើងខ្ញុំនឹង<>បញ្ចប់សួរសំណួរ ដើម្បីឲ្យលោកប្រធាន  
8 លោក លោកស្រីចៅក្រមជ្រាបពីបញ្ហានេះ។ ដោយផ្អែកលើអ្វីដែលខ្ញុំបានលើកខាងដើមនោះ គឺប៉ុណ្ណឹង។  
9 អីចឹង គឺថាលោកសាក្សី គឺថាថ្ងៃនេះ ខ្ញុំមានតែមួយវគ្គទេ ដោយផ្អែកទៅលើការសួរសំណួរដោយ  
10 ចៅក្រម ឡានវ៉ែន ជាដើមនោះ គឺខ្ញុំនឹងចាប់ផ្តើមដោយប្រធានបទនោះ គឺពីដំបូងដែលខ្ញុំមិនចង់ចាប់ផ្តើម  
11 ទេ ប៉ុន្តែឥឡូវ ខ្ញុំត្រូវចាប់ផ្តើមនៅពេលនេះវិញ។

12 **ស៖** តាមពិតនោះ គឺផ្អែកទៅលើអ្វីដែលលោកបាននិយាយពីសប្តាហ៍មុន ឬក៏ពេលខ្លះនៅក្នុង  
13 សប្តាហ៍នេះផងដែរ។ លោកបានឆ្លើយសំណួរទៅនឹងសហព្រះរាជអាជ្ញា ពាក់ព័ន្ធនឹងវិធីសាស្ត្រសួរ  
14 ចម្លើយនៅស-២១។ ហើយវិធីមួយនោះគឺការប្រើចង្កាស្នាក់ក្របក្បាលអ្នកទោស។ ហើយលោកនិយាយ  
15 ថា នេះគឺជាតិចនិកវិធីដែលលោកបានរៀនពី រន វេត ដែល រន វេត គាត់រៀនមកពីវៀតណាម។  
16 អីចឹងខ្ញុំនឹងសួរ ពាក់ព័ន្ធនឹងបញ្ហានេះ ហើយចាប់ផ្តើមអំពីអ្វីដែលលោកបាននិយាយ<កាលពី>៧ឆ្នាំមក  
17 ហើយ នៅក្នុងការជំនុំជម្រះរឿងក្តីរបស់លោក។ លោកប្រធាន ឯកសារ E3/5794 គឺប្រតិចារិកថ្ងៃ  
18 ទី២៨ ខែ៤ ឆ្នាំ២០០៩។ នេះជាអ្វីដែលលោកនិយាយលោកសាក្សី សូមដកស្រង់៖ “បុគ្គលដែលបង្រៀន  
19 ខ្ញុំរបៀបធ្វើទារុណកម្ម គឺរបបលន់ នល់ នេះជាទី១។ អធិការ<>នៅប៉េហ្សឺ <គាត់បាន>វាយ<អ្នក  
20 ទោស>ខ្មែរក្រហម។ ហើយខ្ញុំបាន<ដឹងថា ទោះបីជា>ប៉ូលីសរបស់ សីហនុ <នៅទួលគោកមិនបាន  
21 វាយខ្ញុំក៏ដោយ ប៉ុន្តែអធិការ> ឈិត អ៊ីវ ហើយនិងអធិការ ចៀវ ហំ នោះគឺវាយខ្មែរក្រហម។ នេះកើត  
22 ឡើងក្នុងរបបលន់ នល់ គឺរបប លន់ នល់ ជាអ្នកបង្រៀនខ្ញុំ។ ទី២ គឺរបបបារាំងដែលគេធ្វើទារុណកម្ម  
23 ពួកសមាជិកពលករ -- បក្សពលករវៀតណាម។” ហើយ<បន្តិចក្រោយមក> លោកនិយាយ<ម្តង  
24 ទៀត> “អំពីការវាយ <ខ្ញុំ>បានរៀន<>ពីរបប លន់ នល់ ហើយនិង<អធិការ>បារាំង”។ សូមលោក  
25 ពន្យល់បន្ថែមទៀត<អំពីបញ្ហានេះ។> តើលោកចង់<បានន័យ>ដូចម្តេច<ឲ្យពិតប្រាកដ ពេលដែល

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 លោកនិយាយបែបហ្នឹង>? តើវិធីហ្នឹង លោកបានទទួលរៀន ការរៀនសូត្រយ៉ាងម៉េចពីអំពីរបប លន់ ន  
2 ល់ មន្ត្រី លន់ នល់ ហើយនិងពី រដ្ឋការបារាំងជាដើមនោះ?

3 [១៣:៤៦:១៦]

4 **លោក កាំង ហ្គេកអ៊ាវ៖**

5 **ឆ៖** អរគុណលោកប្រធាន។ ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់នូវសេចក្តីអធិប្បាយរបស់ ដំរីងរបស់លោកមេធាវី  
6 បញ្ជាក់ទី១អំពីរឿងវិធីសាស្ត្រដែល បងវន ណែនាំ។ វិធីសាស្ត្រដែល បងវន ណែនាំនេះគឺមានពីរ ទី១  
7 គាត់ឱ្យមើលថាគិញមែនមិនមែន មើលអាជីពចរគល់កនេះ បើវាលោតផ្អាកៗខ្លាំង អាហ្នឹងភ័យ គិញមែន  
8 ហើយ។ ហើយទី២ របៀបដែលយួនវាធ្វើទារុណកម្មយកចម្លើយអ្នកទោស គឺវាគ្របក្បាលនឹងស្បែក  
9 ប្លាស្ទិក។ ដល់មួយសន្ទុះទៅឱ្យសន្លប់បានៗវាដកអាវនេះឡើងវិញ ហើយមួយសន្ទុះបានវាសួរទៅទៀត។  
10 នេះគ្រាន់ជាវិធីបង្រៀន -- អំនែ! ដែល បងវន គាត់រាយការណ៍ប្រាប់ទេ -- អំ! គាត់ប្រាប់ខ្ញុំទេ។ ចាប់  
11 តាំងពីខ្ញុំធ្វើការនៅម-១៣ រហូតដល់ម-២១ ខ្ញុំផ្សព្វផ្សាយវិធីនេះ តែអត់មានអ្នកណាធ្វើទេ។ ផ្ទាល់ខ្លួនខ្ញុំ  
12 ដែលអង្គាល់សួរចម្លើយក៏ខ្ញុំមិនធ្វើអាវិធីនេះដែរ នេះទី១។ ដូច្នោះមិនមែនវិធីដែល វន វេត បង្រៀនអីទេ  
13 គឺគាត់និយាយអធិប្បាយណែនាំខ្ញុំ។ ទី២ អំពី ប៉េហ្ស៊ី សូមបញ្ជាក់ថា ប៉េហ្ស៊ី នេះខ្ញុំអត់បានទៅជាប់នៅ  
14 ទីនោះទេ ខ្ញុំជាខ្មែរក្រហមដែលទៅជាប់នៅព្រៃស កាលនោះព្រៃស ជាគុកយោធា។ ជាក់ស្តែងនៅ  
15 ពេលសួរចម្លើយផ្ទាល់ខ្លួនខ្ញុំ អធិការប៉ូលីសអស់ហ្នឹងអត់វែទេ នេះនិយាយឱ្យត្រង់។ ក៏ប៉ុន្តែ ប៉េហ្ស៊ី ដែល  
16 នៅក្រោមការគ្រប់គ្រងផ្ទាល់របស់ លន់ នល់ វែ។ ឈិត អ៊ីវ ហ្នឹងអធិការ ឈិត អ៊ីវ ហ្នឹងវែ រួចរបៀបវែ  
17 របស់គេគឺមានអាវនេះ ឱ្យអ្នកទោសដេក គ្របក្រមា កន្សែងទទឹក ហើយចាក់ទឹកពីលើ នេះរបៀបធ្វើ។ ខ្ញុំ  
18 ក៏អត់បានធ្វើដែរ។ ឯចំណែកមួយទៀត ឆក់ខ្សែភ្លើង នេះជាវិធីដែល ណាត គាត់ចូលចិត្តធ្វើ ហើយឆក់  
19 ខ្សែភ្លើងនេះ ណាត អង្គាល់នៅហ្នឹង គាត់ណែនាំឱ្យប្រើឌីណាម៉ូ អាទូរស័ព្ទជ្រុង នេះខ្ញុំសូមសរុបឡើង  
20 វិញប៉ុណ្ណឹង។ ឯចំណែកខ្ញុំគិតតែពីរឿងវែទេ នឹងរំពាត់នឹងអីៗ ហើយដល់ក្រោយមកមានវិធីមួយទៀត  
21 គឺខ្ញុំគូររូបផ្នែកក្បាលមនុស្សឱ្យពួកអ្នកទោសសំពះ នេះជាវិធីដែលខ្ញុំធ្វើ។ ដូច្នោះ មិនមានអាណានិគមនិយម  
22 បារាំងមកបង្រៀនខ្ញុំ បានឯកសារធ្វើទារុណកម្មពីណាមកទេ អត់ទេ គឺការធ្វើទារុណកម្មនេះ ទី១បញ្ជាក់  
23 ថាមានការអនុញ្ញាត មានការណែនាំ មានការអនុញ្ញាត ក៏ប៉ុន្តែគោលការណ៍គឺឱ្យតែអ្នកទោសសំខាន់  
24 អ្នកឯងវែស្លាប់ដាច់ចម្លើយគឺអ្នកឯងត្រូវជាប់គុកជំនួស នេះអ្នកទោសសំខាន់ នេះមួយ។ ដូច្នោះ យើងខ្ញុំ  
25 បង្រៀនប្រវត្តិរូបដែល--

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   **ស៖** សូមអភ័យទោស លោកសាក្សី ខ្ញុំកាត់លោក ខ្ញុំមិនមានពេលច្រើនទេ <ទោះបី>ខ្ញុំមាន  
2                   ពេល<>៣ថ្ងៃ<ក៏ដោយ>។ ខ្ញុំសូមលោកកុំនិយាយអ្វីដែលលោកបាននិយាយរួចហើយ <> ហើយ  
3                   លោកឆ្លើយតែសំណួរអ្វីដែលខ្ញុំសួរបានហើយ។ អ៊ីចឹងលោកនិយាយថា អំពីរបៀបវៃអ្នកទោសនោះ  
4                   លោករៀនពីមន្ត្រីលន់ នល់ ហើយនិងរៀនមកពីអធិការរបស់បារាំង។ តើមានន័យដូចម្តេច?

5                   **ឆ៖** មេធាវី លោកមានប្រតិចារិកអំពីពាក្យខ្ញុំហ្នឹងទេ? បើមានសូមបង្ហាញ។ មានប្រតិចារិក  
6                   ច្បាស់លាស់អំពីពាក្យខ្ញុំហ្នឹងទេ បើមានសូមបង្ហាញ។

7                   [១៣:៥១:០៨]

8                   **ស៖** បាទ ខ្ញុំមានអត្ថបទប្រតិចារិកជាភាសាអង់គ្លេស ដែលនិយាយ<នៅ> ប្រហែលជាម៉ោង  
9                   <១៤:៣៨> “អំពីការវៃ ខ្ញុំ<បាន>រៀនពីលន់ នល់ ហើយអំពីអធិការបារាំង”។ អ៊ីចឹង ចង់ដឹងថា តើ  
10                   លោកចង់មានអត្ថន័យដូចម្តេច ដែលយោងទៅលើពាក្យពីរម៉ាត់នេះ?

11                   **ឆ៖** ខ្ញុំនិយាយហ្នឹង ដើម្បីជៀសវាងការភាន់ច្រឡំ បានជាខ្ញុំនិយាយហូរហែហ្នឹង។ ខ្ញុំអត់មាន  
12                   ទៅរៀនអធិការបារាំង អធិការអឺណូទេ។ គឺជាក់ស្តែង ខ្ញុំឃើញឆ្លងកាត់តាមការប្រតិបត្តិអ៊ីចឹង។

13                   **ស៖** ខ្ញុំនឹងនិយាយអំពីបញ្ហាបារាំងនេះនៅពេលក្រោយ។ ប៉ុន្តែនឹងសួរ ខ្ញុំនឹងយោងទៅរកអ្វីដែល  
14                   លោកបាននិយាយ នៅថ្ងៃទី០៩ មិថុនា ខែមិថុនា។ មុនម៉ោង១៤:០៩ នៅថ្ងៃនោះ លោកបាននិយាយអំពី  
15                   វិធីសាស្ត្រសួរចម្លើយ ហើយនិងពីរបៀបយកការណ៍ ហើយលោកបានបញ្ជាក់ពីឈ្មោះមនុស្ស។ ខ្ញុំគិត  
16                   ឃើញថាឈ្មោះដែលយើងអាចរកឃើញ<នៅក្នុង>ប្រតិចារិកភាសាអង់គ្លេស ហើយនិងប្រតិចារិក  
17                   ភាសាបារាំង <គឺមិនមែនជាឈ្មោះបុគ្គលដែលលោកចង់និយាយនោះទេ>។ ខ្ញុំនឹងអានឈ្មោះមួយចំនួន  
18                   នៅក្នុងភាសាអង់គ្លេស លោកប្រធាន។ សាក្សីយោងទៅរក អាឡាំង ដឺ លូរីវៈ ហើយបារាំង ប្រតិចារិក  
19                   ជាភាសាបារាំង គេនិយាយទៅរកសៀវភៅ សៀវភៅរបស់ អាឡាំង ហ្គេឡុក វិញ។ នៅពេលដែល  
20                   លោកឈ្មោះ -- អ័! បញ្ជាក់ឈ្មោះនេះ លោកសាក្សី តើលោកចង់ហៅឈ្មោះ អាឡាំង ដឺឡឺស ជានាយក  
21                   សេ.អ៊ី.អា ដែលសរសេរសៀវភៅ <“*ឌី ក្រាហ្វធី អូហ្វ អ៊ិនវែលលីវេន*” ដែលលោកមានសៀវភៅនេះ  
22                   បកប្រែជា>ភាសាបារាំង នៅពេលដែលលោក<ធ្វើការនៅ ម-១៣ ហើយសៀវភៅនេះមានឈ្មោះ>ថា  
23                   “*តិចនិក ដឺ រ៉ង់សែរងញីម៉ង់*”។

24                   លោកប្រធាន <ដើម្បីប្រតិចារិក គឺ>ឯកសារ E3/347, អង់គ្លេស 00002511, បារាំង  
25                   <00160932>, ខ្មែរ 00160896។ តើលោកសំដៅទៅរកសៀវភៅរបស់នាយក សេ.អ៊ី.អា ឈ្មោះ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1           អាឡាំង ដឺឡូស នោះឬទេ? បាទ តាមពិត នៅក្នុងឯកសារហ្នឹង គេបកប្រែថា ការ -- ចំណងជើងហ្នឹង  
2           គឺថា វិធីស្តង់ដារថ្មី គឺថាបច្ចេកទេសស្តង់ដារថ្មី លើការណ៍។ អីចឹង គឺថាឈ្មោះ ដាឡូស បាទ គឺ ឌី-  
3           យូ-អិល-អិល-អ៊ី-អេស។

4           [១៣:៥៤:៥៣]

5           **ឆ៖** អរគុណលោកមេធាវី។ ខ្ញុំនិយាយសំដៅទៅរក អាឡិន ដូឡូស មែន។ តែប្រតិចារិកជា  
6           ភាសាបារាំងនិងអង់គ្លេស មិនដឹងយ៉ាងម៉េចទេ។ សៀវភៅដែលគាត់និពន្ធហ្នឹងចំណងជើងជាភាសា  
7           បារាំង គេហៅ “*គិចនិក ដឺ រង់សែងញីម៉ង់*” បើប្រមកជាខ្មែរថា “បច្ចេកទេសព័ត៌មាន”។ ដូច្នោះ តាមខ្ញុំ  
8           ចាំគឺពិតជា អាឡាំង ដូឡូស ចាងហ្វាងទី១ នៃអង្គការ សេ.អ៊ី.អា។

9           **ស៖** តើលោកប្រើសៀវភៅនេះ ដើម្បីសកម្មភាពស្តង់ដារលើការណ៍របស់លោកនៅ ម-១៣ផង  
10           នៅស-២១ ដែរឬទេ?

11           **ឆ៖** អរគុណលោកមេធាវី។ ម-១៣ ខ្ញុំអត់ដែលបានឃើញសៀវភៅស្តីទេ អរម្បណ៍ដែលនៅ  
12           ជាប់ក្នុងខ្លួនខ្ញុំ គឺបច្ចេកទេសយកការណ៍តាមដាន និងសម្រេចក្តីរបស់ម្ចាស់ប៉ារ៉ា ដែលឥឡូវ -- អំ! ដែលៗ  
13           កាលនោះគេហៅ ប៉ារ៉ា ក្នុង សំខាន់គឺឈរលើភស្តុតាង។ តើទៅរកភស្តុតាងឯណា? អាហ្នឹងវាជាបញ្ហា  
14           មួយ។ ដល់ក្រោយមកខ្ញុំចូលមកដល់ស-២១ ខ្ញុំរកបានសៀវភៅ “*គិចនិក ដឺ រង់សែងញីម៉ង់*” របស់  
15           អាឡាំង ដូឡូស ពីរក្បាល។ មួយក្បាលចុះធ្វើទៅខាងលើ មួយក្បាលទៀតខ្ញុំមើលដែរ តែបារាំងខ្ញុំវា  
16           ខ្សោយ ហើយគ្មានពេលផង ការងារវាជាប់ អត់បានមើលទេ។ ដូច្នោះ បច្ចេកទេសស្តង់ដារថ្មីរបស់ខ្ញុំអត់  
17           រៀនតាម អាឡាំង ដូឡូស ទេ រួច អាឡាំង ដូឡូស គាត់និយាយកើតរឿងទូទៅ។

18           [១៣:៥៧:១២]

19           **ស៖** ឥឡូវនេះខ្ញុំចង់វិលមករកបញ្ហាមួយទៀត អំពីវិធីសាស្ត្រស្តង់ដារថ្មីដែលបារាំងគេប្រើ។ ខ្ញុំ  
20           សូមអានជូនលោកស្តាប់អំពីសេចក្តីដកស្រង់ចេញពីសៀវភៅមួយរបស់មនុស្សម្នាក់ដែលគេកោះអញ្ជើញ  
21           មកធ្វើជាអ្នកជំនាញនៅទីនេះ ឈ្មោះរបស់គាត់គឺ ហ្វីលីព ស្រូត ខ្ញុំជឿជាក់ថានៅក្នុងការជំនុំជម្រះរឿង  
22           ក្តីរបស់លោកនោះគឺថា នៅថ្ងៃទី០៩ មេសា ២០១២ គឺ<គេបានសួរលោកថា តើលោកបានអាន>  
23           សៀវភៅនោះ<ទេ ដែលជា>ផ្នែកនៃសំណុំរឿង <ខ្ញុំគិត>ថា<លោកឆ្លើយថា លោកមិនបានអានទេ>។  
24           ឥឡូវនេះ ខ្ញុំអានជូនលោកស្តាប់នូវសេចក្តីដកស្រង់ ហើយសូមឱ្យលោកបញ្ជាក់ទៅលើខ្លឹមសារហ្នឹង  
25           ដើម្បីបានជាសក្ខីកម្ម។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 លោកប្រធាន នៅក្នុងឯកសារ E3/9 នៅត្រង់ ERN 00396572 ទំព័រ៣៦៤ បារាំង  
 2 00639933 អត់ទាន់មានអត្ថបទភាសាខ្មែរនោះទេ បកប្រែទេ។ អ៊ីចឹងគឺថា ខ្ញុំបានដកស្រង់នេះទៅឱ្យ  
 3 ក្រុមអង្គភាពអ្នកបកប្រែ ដើម្បីឱ្យពួកគាត់អាចនឹងប្រើជាមូលដ្ឋានបាន។ លោកសាក្សី ហ្វីលីព ស្កត  
 4 បានរៀបរាប់ស-២១ ជាប្រធានបទទូលំទូលាយមួយ ហើយប្រៀបធៀបទៅនឹងស្ថាប័នមួយចំនួន ហើយ  
 5 <គាត់និយាយយ៉ាង>ច្រើន<អំពី>ស-២១ <ដោយគាត់ហៅថាជា>អ្វីដែលគេយល់ច្បាស់។ ខ្ញុំសូមដក  
 6 ស្រង់៖ “រដ្ឋាភិបាលប្រជាធិបតេយ្យក៏បានដើរតាមផ្លូវនេះដែរ។ ទាហានបារាំងនៅក្នុងប្រទេសអាណ  
 7 ហ្សេរី បានបង្កើតមន្ទីរធ្វើទារុណកម្ម ដែលនៅទីនោះ ទាហានកំនែនត្រូវបានគេធ្វើទារុណកម្ម ហើយ  
 8 សង្ស័យ ហើយក៏បានសម្លាប់ពួកគេ <ដើម្បីរក្សាការសម្ងាត់ ដែលពិតជាដូចគ្នានឹង>យុត្តកម្មដូច<>  
 9 ដែលត្រូវបានប្រើនៅកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យដែរ។ ហើយទាហាន ៥០០០នាក់ របស់អាណាហ្សេរីត្រូវ  
 10 បានគេសម្លាប់នៅក្នុងមន្ទីរសួរចម្លើយនោះតែមួយ។ នៅក្នុងប្រទេសទាំងមូលគឺថាចំនួនអ្នកស្លាប់ គឺអាច  
 11 លើសពី<១៥.០០០> ទៅ<២០.០០០>នាក់ឯណោះ ដែលបានស្លាប់នៅស-២១។ អ៊ីចឹង<ផ្នែក> ដែល  
 12 <នាំឱ្យ>ពួកទាហាន<>រ៉ូម៉ាំង-កាតូលិក<បារាំងក្មេងៗទាំងនោះ រំលោភបំពានគោលការណ៍យុត្តិធម៌  
 13 និងមនុស្សធាតិ គឺពួក>គេបានរៀនតាំងពីនៅតូចឯណោះ គឺ<មិនខុសពីអ្នកដែលគ្រប់គ្រង ដឹកនាំ>  
 14 អ្នកយាមនៅស-២១នោះ<ទេ>។ <ហើយបន្តិចក្រោយមក -- នេះជាសម្រង់ទី២ ហើយក៏ជាសម្រង់  
 15 ចុងក្រោយដែរ។ សូមដកស្រង់>៖

16 [១៤:០០:៣៥]

17 “អ៊ីចឹងគេអាចអះអាងដែរថា ខ្មែរគឺវាមានភាពងាយស្រួលជាង។ សាសនារបស់គេ គឺបង្កើត  
 18 បណ្តុះនូវភាពព្រងើយកន្តើយ។ ប៉ុន្តែ ស-២១ មានគំរូពីដំបូងមកពីបារាំង។ ខ្លោះ<ជើង>ដែលគេបាន  
 19 ប្រើនៅក្នុងបន្ទប់ឃុំខ្លួន គឺត្រូវបានចម្លងចេញមកពីរបបអាណានិគមបារាំង ហើយទារុណកម្មដែលខ្មែរ  
 20 ក្រហមហៅថា ប្រើទឹកដើម្បីធ្វើទារុណកម្មនោះ ក៏បានប្រើនៅក្នុងរបបសម័យឥណ្ឌូចិន ដោយទាហាន  
 21 បារាំងដែលគេហៅថា “ឡាបាញ៉េរ” ដែលគេប្រើនៅក្នុងវៀតមិញ តាំងពីដើមទសវត្សរ៍ឆ្នាំ១៩៥០”។  
 22 លោកសាក្សី តើលោកអាចមានមតិ ឬក៏ប្រតិកម្មអ្វីទៅនឹងសេចក្តីដកស្រង់ដែលខ្ញុំអានពីសៀវភៅ ហ្វីលី  
 23 ព ស្កត ជូនលោកអម្បាញ់មិញនេះ?

24 ឆ៖ អរគុណ។ នៅពេលធ្វើសវនាការដេញដោលខ្ញុំ នៅក្នុងសំណុំរឿងលេខ០០១ នេះ អត់មាន  
 25 លោក ហ្វីលីព ស្កត អញ្ជើញមកជាអ្នកជំនាញផ្តល់សក្ខីកម្មទេ។ ខ្ញុំទើបនឹងឮពីបញ្ហាលោកមេធាវី

---

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 និយាយនេះ។ ដូច្នេះជាការសិក្សាស្រាវជ្រាវរបស់គាត់ គាត់អាចមានមតិអីចឹង – គាត់អាចមានមតិអីចឹង។  
 2 ឧទាហរណ៍ដូចជាខ្លះ ខ្លះនេះ ខ្ញុំអត់មានឃើញឯកសាររបស់ ហ្វីលីព ស្កត ឬក៏ឯកសាររបស់  
 3 អាណានិគមនិយមបារាំងទេ គឺធ្វើដោយការណែនាំរបស់ខាងលើផ្ទាល់នៅពេលដែលយើងខ្ញុំនៅឯស-២១  
 4 -- អំនែ! សុំទោស ម-១៣។ ខ្លះនេះ ខ្ញុំក៏ឃើញនៅគុកផងដែរ។ សូមបញ្ជាក់ថា ខ្ញុំមានជាប់គុក សម័យ  
 5 មុនរដ្ឋប្រហារ។ ខ្ញុំធ្លាប់ជាប់គុកពីថ្ងៃ០៥ មករា ១៩៦៨ ដល់ថ្ងៃ០៣ មេសា ១៩៧០ ទើបបានគេដោះ  
 6 លែង។ ដូច្នេះខ្ញុំឃើញអាខ្លះអស់ហ្នឹង ខ្ញុំឃើញ ហើយយកទៅធ្វើតាម។ ដូច្នេះ ខ្ញុំអត់មានបានមើល  
 7 ឯកសារស្តីៗ ហើយដឹងពីបារាំងវាធ្វើយ៉ាងម៉េច ស្តីឯណា រួចអ្នកដែលមានការយល់ដឹងខាងច្បាប់ រ៉ូម៉ាំង  
 8 កាតូលិក សុំទោស ខ្ញុំមិនចេះទេ។ ដូច្នេះ ខ្ញុំជម្រាបដោយត្រង់ថា កិច្ចការអស់នេះ ខ្ញុំនិយាយដោយជាក់  
 9 ស្តែង ឃើញដោយជាក់ស្តែង ហើយមានឧត្តមគតិមួយច្បាស់លាស់របស់ខ្លួន។ ដែលហៅថា ឧត្តមគតិ  
 10 មួយច្បាស់លាស់របស់ខ្ញុំ គឺខ្ញុំបានទទួលព័ត៌មានពីរ ការអប់រំពីរ។ ទី១ អំពីជីវិតរបស់ប៉ារកុង ឬម្ចាស់ប៉ារ  
 11 នោះ ឈរអី និយាយអី ធ្វើអី ឈរលើភស្តុតាង។ ហើយទី២ ពីខ្សែភាពយន្តចិនម្នាក់ --អំ! មួយខ្សែ ដែល  
 12 ជាខ្សែភាពយន្ត ប្រតិបត្តិកម្ម។ ខ្ញុំតែងបង្រៀនក្មេងៗនៅក្នុងស-២១ដែរ អំពីខ្សែភាពយន្តនោះ។ ដូច្នេះ  
 13 អត់អីទេ ឆ្ងាយដាច់ពីគ្នាហើយ។ សេចក្តីអធិប្បាយរបស់អ្នកជំនាញ ហ្វីលីព ស្កត ជារបស់គាត់។ ឯ  
 14 ចំណែកការងាររបស់ខ្ញុំជារបស់ខ្ញុំ ខ្ញុំមានឧត្តមគតិមួយច្បាស់លាស់ មានការសង្កេតមួយច្បាស់។ ដូច្នេះ  
 15 ខ្ញុំធ្វើ។

16 [១៤:០៤:២៥]

17 **ស៖** ខ្ញុំនឹងព្យាយាមបែបនេះវិញ គឺលោកពិភាក្សាយ៉ាងពិស្តារ អំពីវិធីសាស្ត្រនៃការសួរចម្លើយ  
 18 តើមានអ្វីដែលលោកប្រើនៅស-២១ ហើយមិនមែនចេញមកពីរបៀបបារាំង ឬក៏របៀបរបស់ លន់ នល់  
 19 ទេ ជាមន្ត្រីប៉ូលីស ឬក៏យោធា លន់ នល់ ទេ?

20 **ឆ៖** ខ្ញុំសុំបញ្ជាក់ ខ្ញុំមិនមែនថាមិនរៀនសោះពីគេទេ ក៏ប៉ុន្តែមេរៀនទាំងអស់នោះ វាអត់មកដល់  
 21 ភ្នែកខ្ញុំ អត់មកដល់ខួរក្បាលខ្ញុំទេ។ ធម្មតាទេ លោកមេធាវីគង់ឃើញ អូណូរេ ដី បាលហ្សាក់ គាត់សរ-  
 22 សេរមួយឃ្លា ដែលខ្ញុំសូមនិយាយ “របបនយោបាយរលាយ រដ្ឋាភិបាលរលំ តែប៉ូលីសវាមិនថេរ”។  
 23 ដូច្នេះអាចច្រកទេសប៉ូលីស វាចេះតែបន្តហើយដើម្បីរកការពិត។ ដូច្នេះ ខ្ញុំចេះតែខំតាមលទ្ធភាពដែល  
 24 ប្រទេសខ្ញុំមាន លទ្ធភាពដែលខ្ញុំរកបាន។ រកភស្តុតាងមិនដូច ប៉ារកុង ខ្ញុំខំសួរឱ្យបានស្រួល ដើម្បីយល់  
 25 កុំឱ្យខ្លាំងវាឆ្លើយរាលដាល។ នេះសូមបញ្ជាក់ប៉ុណ្ណឹង។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   **ស៖** បាទ លោកសាក្សី ខ្ញុំនឹងត្រូវប្រាប់មកបញ្ហាប្រធានបទដែលនិយាយអំពីការសួរចម្លើយនេះ  
2                   វិធីសួរចម្លើយនេះ ដែល<គេហៅថា> បាទ ជាវិធីសាក្សីសួរចម្លើយ ដែលប្រើនៅក្នុងអតីតរដ្ឋាភិបាល  
3                   អាមេរិក។ ប៉ុន្តែខ្ញុំចូលទៅបញ្ហាមួយដែលយើងបានពិភាក្សារួចមកហើយ បន្តិចរួចមកហើយ គឺនិយាយ  
4                   អំពី អ្វីជាការដឹងរបស់លោកក្នុងសម័យដែលលោកធ្វើការនៅក្នុងកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ? ហើយអ្វីជា  
5                   ការដឹងដែលលោកបានទទួលក្រោយពីឆ្នាំ១៩៧៩ ជាពិសេសបន្ទាប់ពីការអានសំណុំរឿងដ៏ច្រើន ទើប  
6                   លោកបានដឹងក្រោយមកនោះ។ អ៊ីចឹងខ្ញុំនឹងចាប់ផ្តើមអានពីអ្វីដែលលោកបាននិយាយនៅក្នុងសក្ខីកម្មនៅ  
7                   ក្នុងរឿងក្តីនេះ ប៉ុន្តែនៅក្នុងឆ្នាំ២០១២ ប្រតិចារិក E1/51.1 ថ្ងៃទី២០ មីនា ឆ្នាំ២០១២ ប្រហែលជាម៉ោង  
8                   ១១:២៨ មានសំណួរទៅលោកអំពីសំណួរទូទៅអំពីស្ថានភាពនៅក្នុងកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ ហើយ  
9                   លោកនិយាយដូចខាងក្រោមនេះ៖

10                   “ប៉ុន្តែបើលោកចង់ឱ្យខ្ញុំនិយាយតែអ្វីដែលខ្ញុំបានដឹងនៅពេលនោះ ខ្ញុំគិតថា ខ្ញុំមិនមានអ្វីប្រាប់អំពី  
11                   រឿងហ្នឹងទេ ពីព្រោះខ្ញុំស្ថិតនៅតែក្នុងស-២១ទេ មិនបានទៅណាទេនៅកាលនោះ” ចប់សេចក្តីដកស្រង់។  
12                   ថាតើលោកនៅចាំថាលោកបាននិយាយពាក្យនេះទេ? តើលោកចង់មានអត្ថន័យដូចម្តេច ពេលដែលលោក  
13                   និយាយពាក្យនៅក្នុងសវនាការពេលនោះ?

14                   [១៤:០៨:៤៤]

15                   **ឆ៖** អរគុណ។ លោកមេធាវីសួរមួយកំណត់ប៉ុណ្ណឹងឱ្យខ្ញុំឆ្លើយអាម៉េច? ដូច្នេះលោកអានពី  
16                   ដើមមក នរណាសួរខ្ញុំ ហើយសួរពីរឿងអី បានជាខ្ញុំឆ្លើយអីចឹង។ ហើយដើម្បីខ្ញុំបញ្ជាក់ថា ពិតឬមិនពិត  
17                   ខ្ញុំនឹកដល់អី បានជាខ្ញុំឆ្លើយអីចឹង។ អាហ្នឹងបានខ្ញុំឆ្លើយទៅរួច។ បើលោកលើកតែមួយកំណត់តែប៉ុណ្ណឹង  
18                   យកមកនិយាយ ខ្ញុំមិនចេះឆ្លើយទេ សុំទោស។

19                   **ស៖** បាទ ខ្ញុំជូនជាឧទាហរណ៍ជាក់ស្តែងមួយ ដើម្បីឱ្យលោកយល់ពីអ្វីដែលខ្ញុំនិយាយ។ លោក  
20                   បាននិយាយពីរបីថ្ងៃមកជូនតុលាការ គឺមានសំណួរមួយទៅលោក គឺសហព្រះរាជអាជ្ញាជាអ្នកសួរលោក  
21                   អំពីពាក្យស្លោកដែលប្រហែលជាអាចត្រូវបានប្រើនៅក្នុងកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យគឺ “សុខចិត្តចាប់មនុស្ស  
22                   ខុស១០នាក់ជាជាងឱ្យខ្មាំងរួចម្នាក់”។ ហើយចម្លើយនៅថ្ងៃទី០៩ មិថុនា ឆ្នាំ២០១៦ នៅម៉ោង១៤:១៣  
23                   នាទីនោះ លោកនិយាយថា៖ “ខ្ញុំពិតជាបានដឹងអំពីពាក្យនេះ<ពឹងកសារ>នៅក្នុងស-២១ ហើយជាឯក  
24                   សារដែលសរសេរនៅក្នុងសៀវភៅ ដេវីដ ឆេនដ៍ល័រ ដែល<ខ្ញុំ>បានបកប្រែទៅជាភាសាបារាំង។  
25                   ប្រហែលជាខ្ញុំ<អាចខុស> ប៉ុន្តែនេះ<ហាក់ដូចជាឧទាហរណ៍មួយអំពីអ្វី>ដែលលោកដឹងរឿង<>

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។



1 ក្រោយ ពីអានសៀវភៅ ដេវីដ ឆេនដ៍ល័រ<>។ តើអ៊ីចឹងត្រូវដែរឬទេ?

2 **ឆ៖** ពាក្យនេះដែលខ្ញុំឮពី បងខៀវ មុនខ្ញុំ -- មុនថ្ងៃ០៧មករា។ បងខៀវ មានប្រសាសន៍ប្រាប់  
3 ខ្ញុំថា “ទុកក៏មិនចំណេញដកចេញក៏មិនខាត”។ នេះជាពាក្យដែលខ្ញុំឮពី បងខៀវ។ ខ្ញុំឮ ខ្ញុំចងចាំ ពេល  
4 នោះនិយាយពីចាប់មនុស្សណាម្នាក់ទេ មានន័យថា បើសិនជាមិនមានភស្តុតាងជាក់ជា សេ.អ៊ី.អា, កា.  
5 ហ្សេ.បេ, ភ្នាក់ងារយួនលេបទឹកដឹកដោយ ឱ្យតែទៅទីណា ធ្វើឱ្យខ្លោចផ្សាទីនឹង ឆ្កិះទំនាស់ ធ្វើអីក៏មិនធ្វើ  
6 ដេកស្អុតស្អាញ ទាមទារតែតំណែង មនុស្សបែបនេះ គេហៅថា “ដកក៏មិនចំណេញ -- អំ! ទុកក៏មិន  
7 ចំណេញ ដកចេញក៏មិនខាត” នេះជាសម្តីរបស់ បងខៀវ -- បងៗ សុន សេន។ ដូច្នោះឆ្លើយតបទៅនឹង  
8 ដេវីដ ឆេនដ៍ល័រ នោះ ខ្ញុំបានសរសេរ កែតម្រូវ។ សៀវភៅដែល ដេវីដ ឆេនដ៍ល័រ គាត់សរសេរហ្នឹងជា  
9 -- សៀវភៅដែល ដេវីដ ឆេនដ៍ល័រ គាត់សរសេរហ្នឹងហើយ ដែលការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា  
10 ប្រគល់ឱ្យខ្ញុំមើល ហើយឱ្យខ្ញុំធ្វើអត្ថាធិប្បាយ។ ខ្ញុំមើល ខ្ញុំធ្វើអត្ថាធិប្បាយ។ ខ្ញុំថា ពាក្យដែល ដេវីដ ឆេន  
11 ដ៍ល័រ និយាយហ្នឹងមិនត្រូវទេ ខ្ញុំបានកែតម្រូវ។ ដូច្នោះ អាជ្ញាធរដែលថា សុខចិត្តចាប់ឱ្យខុស១០នាក់ កុំឱ្យ  
12 តែ -- អូ! សុខចិត្តឱ្យខុស១០នាក់ ជាជាងទុកមនុស្សម្នាក់ ម៉េចទេ ខ្ញុំមិនចាំទេពាក្យហ្នឹង។ ពាក្យហ្នឹង ខ្ញុំ  
13 បដិសេធ រួចយកពាក្យដែលខ្ញុំធ្លាប់ឮ ធ្លាប់ប្រើ យកមកនិយាយ កែតម្រូវគាត់។ ដូច្នោះ ព្រះរាជអាជ្ញា  
14 និយាយ ខ្ញុំកាត់ពាក្យហ្នឹងផ្ទុះ ថា អត់ទេ ខ្ញុំបានកែតម្រូវរួចហើយនៅក្នុងឯកសារខ្ញុំ --អំនែ! ដែលខ្ញុំ ការ  
15 ឆ្លើយតបរបស់ខ្ញុំជាលាយលក្ខណ៍អក្សរចំពោះស្នាដៃរបស់ ដេវីដ ឆេនដ៍ល័រ ដែលនិយាយថា “សំឡេងពី  
16 ស-២១”។ ដូច្នោះអាហ្នឹងវាអីចឹង។ ពាក្យពិតគឺអីចេះ ដល់ក្រោយមក ខ្ញុំឮ ដេវីដ ឆេនដ៍ល័រ សរសេរ ខ្ញុំ  
17 យកពាក្យហ្នឹងមកកែ។

18 [១៤:១៣:២០]

19 **ស៖** ខ្ញុំនឹងជូនជាឧទាហរណ៍មួយផ្សេងទៀត អាចជាឧទាហរណ៍ល្អ។ នេះជាអង្គហេតុដ៏ --អង្គ  
20 ហេតុជាក់ស្តែង គឺថា<យើងមិន>និយាយ<អំពីសុភាសិត>នោះ<ទេ ប៉ុន្តែខ្ញុំសូមអានឱ្យលោកស្តាប់ នូវ  
21 អ្វីដែលលោកបាននិយាយ>អំពីហេតុការណ៍មួយ។ លោកប្រធានខ្ញុំយោងទៅរកកំណត់ហេតុស្តាប់  
22 ចម្លើយរបស់គាត់ គឺ E3/1355, អង់គ្លេស 00242878, ខ្មែរ 00239836, បារាំង <00239825>។  
23 នេះជាប្រធានបទមួយដែលលោកប្រធានសួរលោកខ្លះហើយអំពីម្សិលមិញ <ឬ>មួយថ្ងៃមុនម្សិលមិញ  
24 ហ្នឹង។ លោកនិយាយថា “តាមសៀវភៅ ដេវីដ ឆេនដ៍ល័រ កុយ ធួន ត្រូវបានដក<នៅថ្ងៃទី០៨ ខែមេសា>  
25 ឆ្នាំ<១៩៧៦>”។ <ខ្ញុំយល់ព្រមថា លោកដឹងថា កុយ ធួន ត្រូវបានដក>ឃុំខ្លួនក្នុងផ្ទះ<>មុនពេល<គេ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 បញ្ជូនគាត់>មកកាន់<>ស-២១។ <ប៉ុន្តែការ>ពិត ដែលគេដាក់គាត់ឃុំខ្លួន<ក្នុងផ្ទះ>នៅថ្ងៃទី០៨ ខែ៤  
2 <ឆ្នាំ>១៩៧៦ <គឺជា>អ្វីដែលលោកដឹង<>នៅពេលនោះ ឬក៏លោកដឹងពីកាលបរិច្ឆេទ ពីការឃុំខ្លួនក្នុង  
3 ផ្ទះនេះ ក្រោយពីអានសៀវភៅ ដេវីដ ឆេនដ៍ល័រ?

4 ឆ: មុននឹងឆ្លើយ ខ្ញុំសូមជម្រាបបញ្ជាក់ជូនលោកមេធាវីបន្តិច។ ខ្ញុំនៅក្នុងមន្ទីរស-២១ ទោះបី  
5 ដឹងរឿងនេះជាផ្លូវការដែលបក្សប្រគល់ឱ្យខ្ញុំដឹង ឬក៏ក្រៅផ្លូវការក៏ដោយ ក៏គង់វាដឹងមុន ដេវីដ ឆេនដ៍ល័រ។  
6 ក៏ប៉ុន្តែឯកសារ ដេវីដ ឆេនដ៍ល័រ ចំពោះបញ្ហាឃុំខ្លួន កុយ ធួន នេះ ខ្ញុំតាមចាំ ខ្ញុំអត់បាននិយាយនៅក្នុង  
7 នេះទេ។ ដំណឹងដែលដឹងថា បង កុយ ធួន ត្រូវបក្សដកយកទៅឃុំខ្លួនក្នុងផ្ទះ បើតាមខ្ញុំចាំ មុនប្រពន្ធខ្ញុំគេ  
8 ឱ្យពីលង្វែកមកនៅភ្នំពេញជាមួយខ្ញុំ។ ដូច្នេះរវាងខែ០៤ ១៩៧៦ អ្អែស! ៧៦ – ៧៦។ ដល់ពេលដែលគេ  
9 ចាប់ កុយ ធួន យកមកឱ្យ ខ្ញុំគិតថាខែ ដែលបក្សឃុំខ្លួនក្នុងផ្ទះ។ ដូច្នេះឯកសារ ដេវីដ ឆេនដ៍ល័រ វា  
10 គ្រាន់តែជាតួលេខមួយបញ្ជាក់ព្រឹត្តិការណ៍ដែលខ្ញុំចាំស្រពេចស្រពិល។ មានកាលបរិច្ឆេទត្រឹមត្រូវបញ្ជាក់  
11 ព្រឹត្តិការណ៍ដែលខ្ញុំស្រពេចស្រពិល។ ដូច្នេះ តើយកអាហ្នឹងមកបញ្ជាក់បានទេ ឬអាច យើងអាចនិយាយ  
12 បានថា ខ្ញុំដឹងរឿងហ្នឹង ដោយសារ ដេវីដ ឆេនដ៍ល័រ? អត់ទេ! ខ្ញុំអ្នកប្រតិបត្តិការ ខ្ញុំចាំ ក៏ប៉ុន្តែកាល  
13 បរិច្ឆេទច្បាស់លាស់ ខ្ញុំអាចយកជាមួយ ដេវីដ ឆេនដ៍ល័រ។

14 [១៤:១៦:៣៧]

15 ស: ខ្ញុំយល់ហើយនូវអ្វីដែលលោកកំពុងនិយាយលោកសាក្សី។ ក៏ប៉ុន្តែខ្ញុំព្យាយាមស្វែងយល់ ថា  
16 តើការចងចាំរបស់លោក វាដំណើរការទៅដោយរបៀបណា។ ខ្ញុំមិនអាចយល់អំពីអ្វីដែលលោកកំពុងគិត  
17 នៅក្នុងខួរក្បាលរបស់លោកទេ តែខ្ញុំស្វែងយល់មក ថាតើលោកមានការយល់ដឹងដោយរបៀបណា។  
18 ឥឡូវខ្ញុំសូមលើកឧទាហរណ៍មួយទៀត ដើម្បីជួយឱ្យខ្ញុំយល់។ នេះ គឺលោកប្រធាន ឯកសារ E3/456,  
19 អង់គ្លេស 00198882, ខ្មែរ 00198873, បារាំង 00198890។ នេះជាកិច្ចសម្ភាសន៍ជាមួយមន្ត្រីស៊ើប  
20 អង្កេត គឺសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតខ្លួនគាត់ផ្ទាល់តែម្តង ហើយលោកបានរៀបចំនូវអង្គការលេខពីរ ច្បា  
21 ប៉។ ហើយលោកបានឆ្លើយដូចតទៅនេះ ខ្ញុំសូមដកស្រង់៖ “ខ្ញុំបានរៀបចំនូវតារាងអង្គការលេខ២ ដើម្បី  
22 ឱ្យខ្ញុំយល់អំពីអង្គការចាត់តាំង។ ទី១ ខ្ញុំយោងទៅលើការដឹងរបស់ខ្ញុំពីមុនមក និងទី២ ដោយយោងទៅ  
23 លើការយល់ដឹងរបស់ខ្ញុំ នាបច្ចុប្បន្ននេះ។” ដូច្នេះនៅត្រង់ចំណុចនេះ ហាក់បញ្ជាក់ថា លោកកំពុងតែ  
24 ញែកដាច់ពីគ្នាអំពីការយល់ដឹងរបស់លោកទាំងពីរផ្នែកនេះ គឺដឹងពីមុន និងដឹងក្នុងពេលបច្ចុប្បន្ន។ ត្រឹម  
25 ត្រូវដែរទេ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ឆ៖** អង្គការលេខស្តី សូមលោកមេធាវីបញ្ជាក់ឱ្យខ្ញុំបានច្បាស់ផង។

2 **ស៖** វាមិនមែនអំពីអង្គការលេខទាំងអស់នោះទេ ក៏ គឺវានិយាយអំពីការយល់ដឹងរបស់លោកនៅ  
3 សម័យកាលនោះ និងការយល់ដឹងរបស់លោកដែលលោកទើបតែមានការយល់ដឹងពេលក្រោយៗរបប  
4 នោះមកទៀតទេ។ អ៊ីចឹងលោកអាចញែកការយល់ដឹងរបស់លោកទាំងពីរដំណាក់កាលនេះ ឱ្យដាច់ពីគ្នា  
5 បានទេ?

6 [១៤:១៨:៥៩]

7 **ឆ៖** អរគុណលោកមេធាវី។ ខ្ញុំសូមនិយាយអំពីទ្រឹស្តីនៃការយល់ដឹង។ តាមយើងខ្ញុំធ្លាប់រៀន  
8 ទ្រឹស្តីនៃការយល់ដឹង មុនដំបូងវាទាក់ទងជាបរិមាណ។ ថ្ងៃនេះ ដឹងរឿងនេះបន្តិច ថ្ងៃនោះ ដឹងរឿង  
9 នោះបន្តិច។ ដល់បរិមាណវាច្រើនៗ ការយល់ដឹងនេះ វាលោតផ្លោះទៅជាគុណភាព។ ការយល់ដឹងស្តីក៏  
10 ដោយ វាមិនដែលកាត់ដាច់ពីគ្នាទេ។ ដំបូងវាទៅជាបរិមាណ ដល់ក្រោយមក វាទៅជាគុណភាព។ ខ្ញុំ  
11 សូមលើកឧទាហរណ៍មួយ បើចង់ព្យួរកែគណិតវិទ្យា មុនដំបូងត្រូវតែរៀនទ្រឹស្តី ហើយចេញទៅធ្វើលំហាត់  
12 រៀនធ្វើលំហាត់បន្តិច ត្រឡប់មករៀនទ្រឹស្តីវិញ ហើយទៅធ្វើលំហាត់ដដែលហ្នឹងម្តងទៀត។ ដូច្នោះ ការ  
13 យល់ដឹងវាចេះតែទៅមុខហើយ។ ថ្ងៃនេះ ចេះលំហាត់នេះ ថ្ងៃនេះ ចេះទ្រឹស្តីនោះ យូរៗឈានទៅយើង  
14 យល់គណិតវិទ្យាមួយកម្រងណាច្បាស់លាស់។ នេះការយល់វាទៅអីចឹង។ ញែកពីគ្នាមិនដាច់ទេ ទ្រឹស្តី  
15 នៃការយល់ដឹងវាបញ្ជាក់អីចឹង។

16 **ស៖** ខ្ញុំមិនទាន់ឈប់សួរលោកពីចំណុចនេះនៅឡើយទេ។ ឥឡូវនេះ ខ្ញុំសួរលោកពាក់ព័ន្ធនឹង  
17 ចម្លើយលោកកាលពីម្សិលមិញ។ លោកចៅក្រម ឡូរ៉េនី បានសួរសំណួរទៅលោក ថាតើលោកនៅចង  
18 ចាំបានទេអ្នកទោសសរុបទាំងអស់មានចំនួនប៉ុន្មាននាក់? ហើយមានពេលមួយម្សិលមិញនោះលោកថា  
19 មាន១០.០០០នាក់។ ហើយលោកក៏ត្រូវបានសួរសំណួរដោយតុលាការយោធានៅ<រវាង>ឆ្នាំ១៩៩៩  
20 <និង> ឆ្នាំ<២០០២> គឺឯកសារ <E3/65>, អង់គ្លេស 00147525, ខ្មែរ 00146487, បារាំង  
21 00147900។ គឺថាចៅក្រមតុលាការយោធាបានសួរលោក<នូវសំណួរដូចគ្នាហ្នឹង> ហើយលោកបាន  
22 ឆ្លើយដូចតទៅ សំណួរ “សួរ៖ ចំនួនអ្នកទោសដែលគេសម្លាប់ចោលនៅពេលនោះសរុបទាំងអស់មាន  
23 ប៉ុន្មាន? ហើយនិងអ្នកទោសដែលឃុំនៅស-២១ សរុបទាំងអស់ប៉ុន្មាននាក់?” ហើយនេះៗគឺជាសំណួរ  
24 របស់សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតនៅសាលាក្តី។ “ខ្ញុំសូមប្រាប់លោកដោយត្រង់ គឺថាខ្ញុំអត់ចាំទេ មានបញ្ជី  
25 ដែលគេរក្សាទុកនៅស-២១ ដែលអាចបង្ហាញលោកចៅក្រមបាន ប៉ុន្តែខ្ញុំមិនចាំទេ។ សួរ៖ តើមានកុមារ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 និងស្ត្រីប៉ុន្មាននាក់? ឆ្លើយ៖ ខ្ញុំមិនដឹងទេ។” ហើយនៅចំពោះមុខតុលាការយោធាក៏លោកមិនចាំ ហើយ  
2 នៅចំពោះមុខសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត ក៏លោកមិនចាំ ប៉ុន្តែពីម្សិលមិញនេះ លោកឆ្លើយថាមានអ្នក  
3 ទោសពី ១០០.០០០នាក់ -- ពី១០.០០០នាក់។ តើអ្វី<ដែលលោកនិយាយនៅពេល>នេះ គឺ<ដោយសារ  
4 លោកបានឃើញនៅក្នុងសំណុំរឿង ឬក៏> ជាអ្វីដែលលោកចងចាំ<នៅពេលនេះ>?

5 [១៤:២២:៤៨]

6 **ឆ៖** អរគុណ។ ឥឡូវសូមលោកមេធាវីបង្ហាញខ្ញុំអំពីកំណត់ហេតុសួរចម្លើយខ្ញុំនៅតុលាការ  
7 យោធាផង ឱ្យច្បាស់មើល! កំណត់ហេតុតុលាការយោធាហ្នឹងមានជាភាសាខ្មែរ តែខ្ញុំអត់បានទុក ខ្ញុំ  
8 កម្ទេចហើយ។ ឥឡូវបង្ហាញអាហ្នឹងមកផង។

9 **ស៖** ខ្ញុំរីករាយនឹងបង្ហាញជូនទៅលោក <ប្រហែលជានៅថ្ងៃចន្ទ>។ ឯកសារដែលខ្ញុំកំពុង  
10 យោងនៅតុលាការយោធានោះលោកប្រធាន គឺE3/528, អង់គ្លេស 00327319, ខ្មែរ <00320783>,  
11 បារាំង <00327324>។ ខ្ញុំសូមសួរលោកម្តងទៀតពាក់ព័ន្ធនឹងចំនួនអ្នកទោសដែលលោកថាមាន  
12 ចំនួន១០.០០០នាក់នោះ។ តើតួលេខនេះ <ជា>តួលេខលោកចាំ<ឥឡូវនេះទេ> ឬក៏តួលេខដែលលោក  
13 ទើបតែដឹងដោយសារ<បញ្ជីអ្នកទោសដែលរៀបចំដោយការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា ដែលមាន>  
14 អ្នកទោស<>១២.០០០នាក់?

15 **ឆ៖** ឥឡូវលោកចៅក្រម ឡាវ៉ែន ដែលសួរខ្ញុំម្សិលមិញហ្នឹង នេះលោកនៅនេះទេ ចំនួនប៉ុន្មាន  
16 ដែលខ្ញុំរាយការណ៍ជូនលោកចៅក្រម ក៏អង្គជំនុំជម្រះដឹង ក្តាប់បាន។ ខ្ញុំសរុបពីពេលណាក៏អង្គជំនុំជម្រះ  
17 ក្តាប់បាន។ អត់មាន១០.០០០ទេ ខ្ញុំឆ្លើយជម្រាបលោកចៅក្រមថា លើស១០.០០០ រួចដល់ក្រោយមក  
18 គាត់សួរបញ្ជាក់ដេញដោលចុះឡើង ខ្ញុំថាតួលេខដំបូងជាតួលេខសរុប ដល់ក្រោយមកខ្ញុំយកតួលេខតាម  
19 ខែយកមកបូក នេះមុននឹងពេលរត់បន្តិច រួចបានខ្ញុំជម្រាបបញ្ជាក់ជូនលោកចៅក្រម ឡាវ៉ែន ថា មិនមែន  
20 ខ្ញុំសរុបតួលេខនេះនៅថ្ងៃ០៣ មករាទេ មុននោះ ប៉ុន្តែមិនដឹងថ្ងៃណា។ ដូច្នោះ តួលេខដែលខ្ញុំសរុបខ្លួនឯង  
21 ជាង១០.០០០ ហើយដល់ក្រោយមក អង្គាល់នោះ សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត ចៅក្រម ឡឺម៉ុងដ៍ ហើយ  
22 និងឯកឧត្តម យូ ប៊ុនឡេង ហុចបញ្ជីអ្នកទោសនៅស-២១ មកឱ្យខ្ញុំ ថាអ្នកឯង យកទៅដេកមើលមួយ  
23 យប់ទៅ។ ហើយដល់ព្រឹកឡើង គាត់សួរថា អ្នកឯងចាប់អារម្មណ៍យ៉ាងម៉េច? ខ្ញុំថា បញ្ជីនេះ ត្រឹមត្រូវ  
24 ជាមូលដ្ឋាន ប៉ុន្តែអាចដូចខ្លះ។ ព្រោះខ្ញុំឃើញខ្លះឈ្មោះបួនខ្ញុំ បួនថ្ងៃខ្ញុំ អាហ្នឹង ម៉ុងហ្គុលី ម៉ុងហ្គុលី និង ហ្នឹង ហ្នឹង  
25 ឈ្មោះ បងវ៉ាន។ ដល់ក្រោយមក ខាងនោះ គេយកទៅមើល ហើយគេកែចុះកែឡើង ពីរមួយពាន់-- ពី

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 មួយម៉ឺនពីរពាន់ប៉ុន្មានបីរយប្រាំបួននោះ មកនៅមួយម៉ឺនពីរពាន់ប្រាំបួន ព្រោះក្នុងគេក៏ជាន់មនុស្សដែរ។ គេ  
2 កម្ពុជាមនុស្សដែលគេដាក់លើសនេះ ចោលចេញទៅ។ នេះជារឿងពិត។ ឯចំណែករឿងដែលខ្ញុំនៅនឹង  
3 តុលាការយោធាហ្នឹង ខ្ញុំមិនចាំថា ខ្ញុំបានឆ្លើយប៉ុន្មាន ស្តីប៉ុន្មាន ខ្ញុំឆ្លើយថាម៉េច ខ្ញុំអត់ចាំទេ។ យូរហើយ  
4 តាំងពី១៩៩៩ម៉ែះ។

5 [១៤:២៦:២៥]

6 **ស៖** ឆ្នាំ១៩៩៩ ក៏វាកៀកមិនយូរជាប៉ុន្មានពីឆ្នាំ១៩៧៩ដែរ វាប្រសើរជាងពីឥឡូវនេះ ទៅ៧៩។  
7 <ខ្ញុំចូលទៅប្រធានបទមួយទៀត ដែលបាតុភូតដូចគ្នាបាន>កើតឡើង។ នេះគឺជាប្រធានបទមួយសំខាន់  
8 ណាស់។ លោកប្រធាន ក៏បានសួរលោកហើយ គឺពាក់ព័ន្ធនឹងកាលបរិច្ឆេទថ្ងៃទី១៥ សីហា ១៩៧៧។  
9 គឺថាលោកហាក់បីដូចជាច្បាស់មែនទែន អំពីកាលបរិច្ឆេទ ដែលថា សុន សេន នេះ បានចាកចេញទៅ  
10 សមរម្យមិ ត្រឹមត្រូវដែរទេ?

11 **ឆ៖** លោកមេធាវី ដំបូងលោកសួរខ្ញុំអំពីចំនួនមនុស្ស។ ដូចជាមានទំនងដឹកមុខឱ្យខ្ញុំឆ្លើយ ថាខ្ញុំ  
12 ដឹងចំនួននេះ ដោយសារមកធ្វើការនៅណោះ។ ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ថា សំណួរនេះ ខ្ញុំមិនពេញចិត្ត។ នេះខ្ញុំសូម  
13 សម្តែងការមិនពេញចិត្ត។ ឯចំណែក សំណួរថ្មីរបស់លោក ពីរឿងស្តីអំពីមិញ សូមទោស សួរម្តងទៀត ខ្ញុំ  
14 រង្វេងហើយ។

15 **ស៖** លោកហាក់បីដូចជាមិនចង់ឱ្យខ្ញុំសួរសំណួរលោកច្រើនទេ មើលទៅ។ ថ្ងៃទី១៥ សីហា  
16 ១៩៧៧ លោកហាក់បីដូចជាច្បាស់ណាស់ ចំពោះថ្ងៃខែឆ្នាំនេះ ថាគឺជាកាលបរិច្ឆេទដែល សុន សេន  
17 ចាកចេញទៅសមរម្យមិមុខនៅឯអ្នកលឿង។ ត្រឹមត្រូវទេ?

18 **ឆ៖** អរគុណ។ រឿងថ្ងៃ១៥ សីហា នេះ មិនថាដែលលោកប្រធាននេះទេ ម៉ាសែល ឡឺម៉ុងដ៍  
19 គាត់សួរខ្ញុំម្តង “អ្នក! ទទួលភារកិច្ចបង្កើតស-២១ នៅថ្ងៃ១៥ សីហា។ អ្នក! ត្រូវបានគេតែងតាំងឱ្យធ្វើ  
20 -- អំ អ្នក! ត្រូវបាន-- ស្តី! សុន សេន ចេញទៅនេះ”។ ខ្ញុំឆ្លើយជម្រាបចៅក្រមពេលនោះថា “កាល  
21 បរិច្ឆេទវាជាន់គ្នា អីចឹង ខុសតែឆ្នាំទេ”។ ហើយម្សិលមិញ ដល់លោកប្រធានសួរ ខ្ញុំបន្ថែមមួយម៉ាត់ទៀត  
22 ខ្ញុំថា តាមពិតនៅក្នុងជីវិតខ្ញុំ វាមានអា១៥ សីហា ហ្នឹង បីដង។ ព្រោះខ្ញុំបានកត់។ អា ១៥ សីហា លើក  
23 ទី១នោះ ១៥ សីហា ៧០។ ពេលនោះ ខ្ញុំចេញពីវត្តឧណ្ណាលោម ទៅតំបន់២៥។ គឺជីវិតខ្ញុំនេះ វាផុតពីនៅ  
24 ក្រុងភ្នំពេញ ភ្នែកសេក ភ្នែកលលក ក្នុងកណ្តាប់ដៃ លន់ លន់។ ដល់ទៅតំបន់២៥។ ដូច្នោះ វាត្រូវតែកត់  
25 ទុក វាត្រូវចងចាំ។ ព្រឹត្តិការណ៍សំខាន់ខ្លះ វាត្រូវតែចងចាំ។--

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** <ខ្ញុំសូមទោស។>

2 **ឆ៖** អាម៉េចទៀតហើយ? ឥឡូវ យើងនិយាយគ្នាឱ្យស្រួលមើល ពីរឿងអី?

3 **ស៖** សូមទោស ដែលកាត់ផ្តាច់លោក លោកសាក្សី។ នេះជាសក្ខីកម្ម ខ្ញុំធ្លាប់បានស្តាប់ពីមុនមក  
4 ហើយ។ នៅក្នុងឆ្នាំ<>១៩៩៩ គឺមុនពេលដែលលោកចាប់ខ្លួន។ តើលោក ពេលហ្នឹង ពេលមុនពេលគេ  
5 ចាប់ខ្លួនលោកនៅឆ្នាំ១៩៩៩ តើលោកចាំកាលបរិច្ឆេទ ១៥ សីហា ឆ្នាំ១៩៧៧ នេះដែរទេ?

6 **ឆ៖** ម៉េចសួរអីចុង ២០០០ ប៉ុន្មាន? ១៥ សីហា ប៉ុន្មាន? គេនាំខ្លួនខ្ញុំមកណា គេនាំខ្លួនខ្ញុំមក  
7 ០៦ ឧសភា ១៩៩៩ ក្រោយ បងម៉ុក ពីរខែ។ គេនាំ បងម៉ុក មកថ្ងៃ០១ -- អំ! ០៦ មីនា ១៩៧៩ អូនៃ!  
8 ៩៩។ គេនាំខ្ញុំមក ០៦ ឧសភា សូមទោស ០៦ -- អើ! ០៦ ឧសភា ខែ៥ ១៩៩៩ វាក្រោយពីរខែ។ ខ្ញុំចាំ  
9 អាហ្នឹង រួចចាំទាំងថ្ងៃដែល បងម៉ុក គាត់ខូចទៅទៀត ឥឡូវចង់សួរហ្ន៎!

10 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

11 បានហើយៗសាក្សី ចាំស្តាប់សំណួរសិន ហើយសំណួរនេះ វាបញ្ជាក់គួរផ្តល់ដែលហៅថា  
12 សំណួរផ្ទុយ ឬក៏ជាប្រភេទសំណួរ ដើម្បីបង្ហាញពីជំនឿទុកចិត្តលើសក្ខីកម្មរបស់សាក្សី ដែលភាគីមេធាវី  
13 តែងតែតាំងសំណួរបែបនេះ។ អីចឹងសូមឱ្យយល់បញ្ហានេះ ហើយសូមរក្សានៅស្ថានភាពនៃទប់អារម្មណ៍  
14 ឱ្យបាន ហើយផ្តិតផ្តង់នូវការស្តាប់ចម្លើយ ហើយសូមឆ្លើយតបទៅនឹងសំណួរនូវអ្វីដែលលោកអាចឆ្លើយ  
15 បាន ពីព្រោះវាមានរបត់តែពីរ មានព្រឹត្តិការណ៍នៃការដែលលោកបានឆ្លើយទៅលើបញ្ហាមួយចំនួន អំពី  
16 បញ្ហានេះនៅចំពោះមុខតុលាការយោធា នៅឆ្នាំ១៩៩៩ ហើយនិងបញ្ហាកន្លងមក គឺយើងបានសួរស្តាប់  
17 សក្ខីកម្មរបស់លោកជាបន្តបន្ទាប់។ បន្ទាប់ពីលោកត្រូវបានបញ្ជូនមកដល់ អ.វ.ត.ក នេះ អីចឹងបញ្ហានឹង  
18 គឺវាជាថាការយល់ដឹងរបស់លោកនៅក្នុង បានន័យថា យល់ដឹងរបស់លោកនូវរឿងហេតុដែលលោក  
19 បានដឹងនៅពេលមុនដែលលោកត្រូវបានសិក្សាស្វែងយល់អំពីសំណុំរឿងនេះ ឬក៏រឿងរ៉ាវដែលលោកដឹង  
20 ហ្នឹងក្រោយពីលោកស្តាប់បាន សិក្សាស្រាវជ្រាវរឿងក្តីនេះ បន្ទាប់ពីឆ្លងកាត់ការសួរដេញដោលរបស់ភាគី  
21 ពាក់ព័ន្ធផ្សេងទៀត រួមទាំងសវនាការប៉ុន្មានដងកន្លងមកនេះ ឬយ៉ាងណា។ នេះជាបញ្ហាមួយដែលអង្គជំនុំ  
22 ជម្រះក៏នឹងពិចារណាលើបញ្ហានេះផងដែរ នាពេលវាយតម្លៃទម្ងន់ និងតម្លៃភស្តុតាងនាពេលអនាគត  
23 នៅក្នុងការវិភាគបកស្រាយ អំពីរឿងហេតុនេះនាពេលខាងមុខនេះ នៅពេលដែលចប់ បិទបញ្ចប់កិច្ច  
24 ពិភាក្សាដេញដោល។ អីចឹងសូមឱ្យលោកជ្រាបថា គប្បីផ្តល់អារម្មណ៍ ហើយសួរឆ្លើយតបតាមលទ្ធភាព  
25 ដែលលោកអាចធ្វើទៅបាន ពីព្រោះកិច្ចការវាច្រើនណាស់ យើងជឿថា វាជាលំបាកក្នុងការចងចាំណាស់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 នូវព្រឹត្តិការណ៍ទាំងឡាយដែលពាក់ព័ន្ធនឹងការសួរដេញដោលចំពោះលោកនេះ បើគិតទៅវាជាប់ម៉ឺនៗ  
2 សំណួរហើយតាមប៉ាន់ស្មានមើលទៅ។

3 [១៤:៣៣:១១]

4 **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

5 **ស៖** សូមអរគុណចំពោះអន្តរាគមន៍របស់លោកប្រធាន។ លោកសាក្សីខ្ញុំសួរឱ្យចម្លែងចំណុចតែ  
6 ម្តង។ លោកសាក្សី លោកប្រាកដទេថ្ងៃទី១៥ សីហា ១៩៧៧ ហើយហេតុអ្វីបានជាលោកប្រាប់ នេត  
7 ថាយ័រ នូវកិច្ចសម្ភាសន៍របស់លោកជាមួយគាត់ ថាលោកត្រូវបានបញ្ជូនឱ្យធ្វើការជាមួយ នួន ជា នៅ  
8 ខែៗ សីហា ឆ្នាំ -- កក្កដា ១៩៧៨ ទៅវិញ? ខ្ញុំរៀបសំណួរឡើងវិញ ហើយនិងផ្តល់ ERN ជូន។ គឺប្រតិ-  
9 ចារឹកនៃកិច្ចសម្ភាសន៍ដែលត្រូវបានបោះពុម្ពផ្សាយនៅក្នុងទស្សនាវដ្តី *អេកូណូមិចវិវិយូ* គឺ E3/--

10 **អ្នកបកប្រែ៖**

11 លោកប្រធានសូមការអនុញ្ញាត មេធាវីអានលេខ ERN និងឯកសារមិនទាន់ទេ ញាប់ពេក។

12 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

13 លោកៗ វ៉ិចទ័រ កូប៉េ អានលេខឯកសារ និងលេខ ERN នៃឯកសារម្តងទៀត។ សូមអាន  
14 យឺតៗបានហើយ ពីព្រោះអ្នកបកប្រែមិនទាន់ទេ។

15 **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

16 **ស៖** គឺ E3/1567, ERN អង់គ្លេស 00002623, ខ្មែរ 00172211។ ដូច្នេះ សំណួរខ្ញុំជាថ្មីម្តង  
17 ទៀតលោកសាក្សី ថាតើលោកប្រាកដទេ ថាលោកត្រូវបានឱ្យទៅធ្វើការជាមួយ នួន ជា នៅថ្ងៃទី១៥  
18 <> សីហា ៧៧ <ប៉ុន្តែហេតុអ្វីបានជាលោកប្រាប់ នេត ថាយ័រ ថា>ខែកក្កដា ៧៨ ទៅវិញ?

19 **លោក កាំង ហ្គេកអ៊ាវ៖**

20 **ឆ៖** អរគុណលោកមេធាវី។ សៀវភៅរបស់ឈ្មោះ នេត ថាយ័រ នេះអត់ឃើញដល់ដៃខ្ញុំទេ ក៏  
21 ប៉ុន្តែថ្ងៃនោះ នេត ថាយ័រ អត់មានទៅសួរចម្លើយខ្ញុំផ្ទាល់មាត់ទេ។ អ្នកដែលសួរខ្ញុំគឺ គ្រីស្ទ ប៉េស្ទិ។ ឯក  
22 សាររបស់ គ្រីស្ទ ប៉េស្ទិ នេះគេយកមកតម្កល់នៅនេះ។ ខ្ញុំអត់ចាំទេណា ថាខ្ញុំបានមើលអាត្រង់ហ្នឹង  
23 ឬអត់ ក៏ប៉ុន្តែឯកសារដែលគេផ្តល់មកនេះ ជាឯកសារក្លែងក្លាយខ្លះទៅហើយ។ ដូច្នេះ ខ្ញុំជឿថា ខ្ញុំមិន  
24 ច្រឡំទេ ១៥ សីហា ១៩៧៧ ដែលខ្ញុំទៅធ្វើការជាមួយនឹង ពូនួន។ ពេលនុង អាហេង ហាំខេង នេះ ពួក  
25 ម៉ាកខ្ញុំ វាទៅនៅធ្វើបកប្រែឱ្យ ប៉េស្ទិ។ ដូច្នេះ ខ្ញុំអត់ភ្លេចទេ អត់រង្វេងទេ។

ប្រតិចារឹកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារឹកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារឹកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារឹកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   **ស៖** តើពិតទេលោកសាក្សី ដែលថា នៅពេលដែលលោកបានទទួលសំណុំរឿងទៅ គឺលោក  
2                   ចាប់ផ្តើមកែប្រែសក្ខីកម្មរបស់លោក <ថា សុន សេន នៅបន្តមើលចម្លើយសារភាព> ចម្លើយរបស់  
3                   លោក ទី១ លោកថា ខែតុលា ក្រោយមក ទៅថ្ងៃទី<១១> វិច្ឆិកា ក្រោយមកទៀតថាថ្ងៃទី២៥ វិច្ឆិកា។  
4                   តើកាលបរិច្ឆេទទាំងនេះ លោកបានដឹងដោយសារតែលោកអានសំណុំរឿង ឬមួយក៏យ៉ាងណា?

5                   **ឆ៖** រឿងអី កាលបរិច្ឆេទស្តី សូមមេធាវីបញ្ជាក់ឱ្យច្បាស់មើល? មើលឯកសារណាដែល  
6                   លោកមេធាវីដកស្រង់យកមកឱ្យខ្ញុំ សូមយកឯកសារហ្នឹងមកដាក់លើតុឱ្យខ្ញុំមើលផង។

7                   [១៤:៣៧:២៣]

8                   **ស៖** គឺនៅថ្ងៃទី០៤ មេសា ឆ្នាំ២០១២ <នៅម៉ោង១៥:១៧នាទី> លោកបានឆ្លើយថា ហត្ថ  
9                   លេខាចុងក្រោយរបស់ សុន សេន គឺនៅថ្ងៃទី២៥ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ១៩៧៧។ ត្រឹមត្រូវដែរឬទេ?

10                   **ឆ៖** អរគុណ។ ថ្ងៃក្រោយសួរឱ្យមានមុខមាត់ ចុងដើមឱ្យច្បាស់អីចឹង។ កុំចេះតែសួរតែផ្តេស  
11                   តែផ្តាសអីចឹង។ ដូច្នោះ ខ្ញុំសូមសរុបជូន លោកប្រធាន ខ្ញុំសូមសរុបជូនបញ្ហានេះ។ បង សុន សេន  
12                   អញ្ជើញទៅសមរក្ខមិ ថ្ងៃ១៥ ខែសីហា ១៩៧៧ នេះច្បាស់លាស់។ ក៏ប៉ុន្តែឯកសារដែលយកមកបង្ហាញ  
13                   នៅទីនេះ ខ្ញុំឃើញ បងសុន សេន ស៊ីញេ ថ្ងៃ១១ ខែ១១ ១៩៧៧ ច្រើន។ ដោយឡែកមានតែឯកសារមួយ  
14                   ទេដែលបង្ហាញជូនខ្ញុំនៅពេលដែលខ្ញុំធ្វើសាក្សី។ អាស្រ័យក្រោយគេហើយ ថ្ងៃ២៥ ខែ១១ ១៩៧៧ ហើយ  
15                   ខ្ញុំសន្និដ្ឋានជូន ថា បងសុន សេន អញ្ជើញទៅសមរក្ខមិក៏ដោយ ក៏គាត់នៅតែអញ្ជើញមកប្រជុំគណៈ  
16                   ប្រចាំការរបស់គាត់ យ៉ាងហោចណាស់ក៏ថ្ងៃ០៥ តុលា នេះម្តង ដែលគាត់សរសេរសំបុត្រផ្ញើតបទៅខ្ញុំ  
17                   វិញ។ ហើយថ្ងៃ១១ នេះ ម្តងទៀត ស៊ីញេ ច្រើន។ ឯចំណែក ថ្ងៃ២៥ វិច្ឆិកា នេះ ស៊ីញេតែមួយទេ ខ្ញុំ  
18                   ឃើញតែមួយទេ ឯកសារដែលបញ្ជូនមកនេះ។ ដូច្នោះ អាស្រ័យ បងអញ្ជើញទៅសមរក្ខមិ ខ្ញុំនៅចាំគឺ ១៥  
19                   សីហា។ ឯចំណែកឯកសារដែលទើបមកនេះ ខ្ញុំលើកអាបញ្ជាហ្នឹងឡើងដើម្បីបញ្ជាក់ថា ឯកសារនេះ វា  
20                   បង្ហាញថា បងអញ្ជើញទៅសមរក្ខមិមែន ក៏ប៉ុន្តែនៅមានពេលអង្គការហៅគាត់មកធ្វើការ។ ដូច្នោះ គាត់  
21                   ផ្ដេតពេលហ្នឹងបង្ហើយការងារនគរបាលជាមួយនឹងខ្ញុំ។ ដូច្នោះ លើកចុងក្រោយ គឺថ្ងៃ២៥។

22 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

23                   បាទ អរគុណលោកមេធាវី។  
24                   បាទ ឥឡូវនេះដល់ពេលសម្រាកហើយ។ ហើយអង្គជំនុំជម្រះប្រកាសសម្រាកចាប់ពីពេលនេះ  
25                   តទៅរហូតដល់ម៉ោងបី សូមអញ្ជើញចូលវិញដើម្បីបន្តកិច្ចដំណើរការសវនាការ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។



1 ហើយអង្គជំនុំជម្រះសូមជម្រាបជូនភាគី និងសាធារណជនជ្រាបថា អង្គជំនុំជម្រះនឹងយកពេល  
2 វេលានៃវគ្គសវនាការចុងក្រោយសម្រាប់ថ្ងៃនេះ ដើម្បីស្តាប់ការបង្ហាញគម្រោងទាមទារសំណងនៅក្នុង  
3 សំណុំរឿង០០២/០២ ដែលធ្វើឡើងដោយសហមេធាវីនាំតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។

4 ហើយអង្គជំនុំជម្រះអរគុណលោកសាក្សី កាំង ហ្គេកអ៊ាវ ហើយសវនាការស្តាប់សក្ខីកម្មរបស់  
5 លោកនៅក្នុងឋានៈជាសាក្សីនៅមិនទាន់ចប់នៅឡើយទេ អង្គជំនុំជម្រះកោះអញ្ជើញលោកមកបន្តផ្តល់  
6 សក្ខីកម្មនៅថ្ងៃចន្ទ ទី២០ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៦ ដើមសប្តាហ៍ក្រោយទៀត។

7 ហើយបង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ទីរឃុំឃាំងនាំខ្លួនលោក កាំង ហ្គេកអ៊ាវ ត្រឡប់ទៅកាន់មន្ទីរឃុំឃាំង  
8 អ.វ.ត.ក វិញ ហើយនិងបង្គាប់ឱ្យនាំខ្លួនគាត់ត្រឡប់ចូលមកដល់កន្លែងផ្តល់សក្ខីកម្មក្នុងបន្ទប់សវនាការ  
9 នេះនៅថ្ងៃចន្ទ ដើមសប្តាហ៍ក្រោយនៅវេលាម៉ោងប្រាំបួនព្រឹក។

10 ហើយសម្រាកចុះ!

11 (សវនាការសម្រាកពីម៉ោង ១៤:៤០ នាទី ដល់ម៉ោង ១៥:០៤ នាទី)

12 [១៥:០៤:២៧]

13 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

14 អង្គុយចុះ!

15 អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ ជាបន្តទៅនេះ អង្គជំនុំជម្រះធ្វើសវ-  
16 នាការស្តាប់ការបង្ហាញពីគម្រោងនូវការទាមទារសំណងក្នុងសំណុំរឿង០០២/០២ ដូចដែលបានជូនដំណឹង  
17 ដល់ភាគីតាមរយៈអនុស្សរណៈ E352/2 ចុះថ្ងៃទី១០ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៦ និងមានការបញ្ជាក់បន្ថែម  
18 តាមរយៈអ៊ីម៉ែលពីមន្ត្រីច្បាប់ជាន់ខ្ពស់របស់អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង។ ពេលនេះ អង្គជំនុំជម្រះផ្តល់  
19 វេទិកាជូនទៅសហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីដើម្បីឡើងធ្វើបង្ហាញអំពីគម្រោងទាមទារ  
20 សំណងរបស់ខ្លួន។

21 **លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ាដ៖**

22 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ សូមគោរពលោកប្រធាន លោក លោកស្រីចៅក្រម និងភាគីទាំង  
23 អស់ ថ្ងៃនេះយើងខ្ញុំនឹងបង្ហាញអំពីគម្រោងសំណងដែលកំពុងតែរៀបចំតាក់តែងនៅក្នុងសំណុំរឿង០០២/  
24 ០២ យើងខ្ញុំនឹងបង្ហាញគម្រោងចំនួនប្រាំបួន ដែលត្រូវបានកំណត់ទុកជាអាទិភាព ហើយប្រាំបីត្រូវបាន  
25 ត្រៀមរួចរាល់អស់ហើយសម្រាប់ការដាក់ឱ្យអនុវត្តនៅក្នុងក្របខ័ណ្ឌនៃសំណុំរឿងនេះ។ មុននឹងបង្ហាញ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 គម្រោងមួយម្តងៗ ខ្ញុំសូមរំពួកអំពីនីតិវិធីដើម្បីរំពួកជូនជនជាប់ចោទ និងសាធារណជន ថា<បរិបទនៅ  
2 ក្នុង>គម្រោង<ស្នើសុំ>ទាំងអស់នេះ<កំពុងត្រូវបានរៀបចំឡើង>។ បន្ទាប់មក ខ្ញុំនឹងបង្ហាញគម្រោង  
3 មួយចំនួន ហើយលោកមេធាវី ពេជ អង្គ ក៏នឹងបង្ហាញគម្រោងបន្តបន្ទាប់ទៅទៀត។ ខ្ញុំសូមធ្វើការរំពួក  
4 ដើម្បីឱ្យលោក ខៀវ សំផន និង នួន ជា យល់អំពីអ្វីដែលយើងកំពុងតែរៀបចំតាក់តែងពាក់ព័ន្ធនឹង  
5 គម្រោងសំណង។

6 យើងធ្វើការដោយយោងទៅតាមវិធាន២៣ ស្ទួនបួន នៃវិធានផ្ទៃក្នុង ដែលបញ្ជាក់ថានៅពេល  
7 ដែលអង្គជំនុំជម្រះរកឃើញអំពីពិរុទ្ធភាពរបស់ជនជាប់ចោទណាម្នាក់ អង្គជំនុំជម្រះអាចសម្រេចផ្តល់ឱ្យ  
8 តែសំណងផ្លូវចិត្ត និងជាសមូហភាពទៅដល់ភាគីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីតែប៉ុណ្ណោះ។ បណ្តាសំណង  
9 ទាំងអស់នេះអាចទទួលបាន -- អាចសម្រេចឱ្យជនជាប់ចោទជាអ្នកសង <និង> ឬ<នៅក្នុង>គម្រោង  
10 <នេះ យើងកំពុងតែកែលម្អសំណើនោះ ហើយអង្គជំនុំជម្រះអាចសម្រេចទទួលស្គាល់ថា ជាគម្រោង>  
11 ជាក់លាក់សម្រាប់ស្នើសុំសំណង។ ក្របខ័ណ្ឌនីតិវិធីជាក់លាក់របស់ អ.វ.ត.ក នេះមានផលប៉ះពាល់ពីរ  
12 <ដែលខ្ញុំជឿថា សំខាន់>ដើម្បីឱ្យ មេធាវី និងជនជាប់ចោទយល់។

13 ទី១ គឺថា យោងទៅតាមភាពក្រីក្ររបស់ជនជាប់ចោទ អង្គជំនុំជម្រះនឹងមិនបង្គាប់ឱ្យជនជាប់  
14 ចោទទទួលបន្ទុកនូវសំណងគម្រោងនេះទេ គឺគម្រោងសំណងទាំងអស់នេះ គឺមិនទាមទារឱ្យពួកគាត់  
15 សងទេ គម្រោងទាំងអស់នេះ យើងបានរៀបចំជាមួយអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាល ឬអង្គការរដ្ឋាភិបាល  
16 ហើយត្រូវបានផ្តល់ហិរញ្ញប្បទានដោយម្ចាស់ជំនួយខាងក្រៅ។ ដូច្នេះ ជនជាប់ចោទមិនចូលរួមនៅក្នុង  
17 ការផ្តល់ហិរញ្ញប្បទានទៅលើគម្រោងទាំងអស់នេះទេ ដោយថាតែពួកគាត់ជាជនក្រីក្រ។

18 ចំណុចទី២ ដែលត្រូវយល់នោះ គឺថា គម្រោងសំណងដែលនឹងស្នើជូនអង្គជំនុំជម្រះនៅថ្ងៃនេះ  
19 អាចជាគម្រោងសំណងរបស់តុលាការបានក្នុងករណីតែជនជាប់ចោទណាម្នាក់ត្រូវបានប្រកាសថាមាន  
20 ពិរុទ្ធភាព ដោយសារតែការប្រព្រឹត្តឧក្រិដ្ឋកម្មណាមួយដែលត្រូវបានបញ្ជូនមកឱ្យជំនុំជម្រះដោយអង្គជំនុំ  
21 ជម្រះ។ ដូច្នេះ<ដើម្បីឱ្យច្បាស់លាស់នៅក្នុងចំណុចនេះ> មុននឹងចេញសាលក្រមជាស្ថាពរអំពីពិរុទ្ធភាព  
22 គម្រោងទាំងអស់នេះត្រូវបានធ្វើឡើងជាលក្ខណៈសំណើ ហើយវានឹងក្លាយទៅជាគម្រោងសំណងតាម  
23 ផ្លូវតុលាការ នៅពេលដែលមានសេចក្តីសម្រេចជាស្ថាពរ អំពីពិរុទ្ធភាពរបស់ជនជាប់ចោទក្នុងករណីដែល  
24 ជនជាប់ចោទត្រូវបានបង្ហាញថាមានពិរុទ្ធភាព។ ចំណុចទី២ ដែលខ្ញុំចង់ពន្យល់នេះគឺវា តើវាខុសគ្នាយ៉ាង  
25 ម៉េចពីគម្រោងសំណង ហើយនិងគម្រោងរបស់អង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលពាក់ព័ន្ធនឹងខ្មែរក្រហម។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ឥឡូវនេះ ខ្ញុំពន្យល់អំពីវិធីសាស្ត្រដែលយើងអនុវត្តដើម្បីឱ្យគម្រោងសំណងទាំងអស់នេះក្លាយទៅ  
 2 ជាគម្រោងសំណងតាមផ្លូវតុលាការ។ <ការ>កំណត់<នីតិវិធីសម្រាប់>គម្រោងសំណង<គឺផ្អែកលើ>  
 3 បំណងប្រាថ្នារបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី យើងបានពិគ្រោះយោបល់យ៉ាងទូលំទូលាយតាំងពីឆ្នាំ២០១០  
 4 គឺតាំងពីពេលបង្កើតអង្គភាពសហមេធាវីនាំមុខមកម៉្លោះ។ អ្នកទទួលបានផលពីគម្រោងទាំងអស់នេះ គឺជា  
 5 ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ទោះបីជាមានអ្នកទទួលបានប្រយោជន៍បន្ទាប់បន្សំក៏ដោយ ខ្លឹមសារនៃគម្រោង  
 6 សំណង ត្រូវតែមានភាពពាក់ព័ន្ធគ្នាទៅនឹងអ្វីដែលបានលើកឡើងនៅក្នុងសវនាការនេះ ហើយនិងទាក់ទង  
 7 ទៅនឹងឧក្រិដ្ឋកម្មដែលត្រូវបានជំនុំជម្រះចំពោះជនជាប់ចោទនៅក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០២។ គម្រោង  
 8 ទាំងអស់ត្រូវតែគោរពទៅតាមគោលការណ៍របស់អង្គការសហប្រជាជាតិ ពាក់ព័ន្ធនឹងសំណង ដែល  
 9 ជាគោលការណ៍នៅឆ្នាំ២០០៥ ដែលទទួលស្គាល់នូវប្រភេទនៃសំណងធំៗមួយចំនួន។

[១៥:១០:៤៥]

11 ខ្ញុំសូមលើកឧទាហរណ៍មួយចំនួន អំពីគោលការណ៍ដែលយើងផ្អែកលើដើម្បីធ្វើគម្រោងរបស់  
 12 យើង។ ទី១ គឺ<> ធានាថាមិនឱ្យមានការកើតឡើងជាថ្មី គឺធ្វើយ៉ាងម៉េចកុំឱ្យមានឧក្រិដ្ឋកម្មដែលត្រូវ  
 13 បានជំនុំជម្រះនេះ កើតមានឡើងជាថ្មីម្តងទៀត វាត្រូវតែធ្វើ មានធ្វើការអប់រំ។ ហើយបន្ទាប់មកទៀត  
 14 យើងនឹងមានគម្រោងក្នុងការបំពេញចិត្តជនរងគ្រោះ <រួមទាំងលទ្ធភាពចូលទៅឃ្នាំងផ្ទុកឯកសារ ឬក៏  
 15 ផ្សព្វផ្សាយសាលដីកាទៅដល់ជនរងគ្រោះ> ហើយបន្ទាប់មកទៀត យើងមាននឹងគម្រោង ស្តារនីតិ  
 16 សម្បទា ដែលពាក់ព័ន្ធនឹងគម្រោងគាំទ្រវេជ្ជសាស្ត្រ ឬផ្លូវចិត្តទៅលើដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។ ដូចដែលខ្ញុំ  
 17 បានបញ្ជាក់ជូននៅក្នុងសេចក្តីផ្តើមហើយ អ្វីដែលសំខាន់ នៅក្នុងការកំណត់គម្រោងរបស់យើង ហ្នឹង គឺ  
 18 ការពិគ្រោះយោបល់ជាមួយដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី គឺការពិគ្រោះយោបល់នេះ ហើយដែលជាអ្នកបង្ហាញ  
 19 ផ្លូវឱ្យយើងកំណត់បាននូវគម្រោងសំណង។

20 ដើម្បីឱ្យការពិគ្រោះយោបល់នេះអាចប្រព្រឹត្តទៅបាន យើង<កំពុងតែប្រឈមនឹងការអនុវត្ត និង  
 21 ឧបសគ្គខាង>ហិរញ្ញវត្ថុ ហើយខ្ញុំសូមជម្រាបជូនអំពីការលំបាករបស់យើង ដើម្បីអង្គជំនុំជម្រះជ្រាប  
 22 <ពីការលំបាកដែលយើងកំពុងប្រឈម នៅពេលដែលយើងរៀបចំការពិភាក្សាទាំងអស់នេះ> ពីព្រោះ  
 23 ថា យើងដឹងហើយថាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី គឺជាបុគ្គលសំខាន់ក្នុងការកំណត់អត្ថិភាពនៃគម្រោងទាំង  
 24 អស់នេះ។ ខ្ញុំសូមជម្រាបជូនថា រដ្ឋបាលតុលាការមិនមានថវិកាដើម្បីរៀបចំការពិគ្រោះយោបល់ជាមួយ  
 25 ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីនោះទេ។ យើងឃើញហើយថាចំនួនមេធាវីថយចុះយ៉ាងខ្លាំងនៅក្នុងសំណុំរឿង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 នេះ ហើយថវិកាក៏ត្រូវតែថយចុះដែរ អង្គជំនុំជម្រះដឹងហើយ អង្គភាពគាំពារជនរងគ្រោះមានថវិកា  
 2 ផ្ទាល់ ហើយគាត់បង្កើតកម្មវិធីរបស់ខ្លួនផ្ទាល់ ក៏ប៉ុន្តែវាមិនស្របគ្នាទៅនឹងអ្វីដែលយើងធ្វើនៅក្នុងអង្គភាព  
 3 របស់យើងនោះទេ។ ខ្ញុំលើកឡើងនូវរឿងនេះ ដើម្បីឱ្យអង្គជំនុំជម្រះយល់ថា ពេលខ្លះវាមានការលំបាក  
 4 ខ្លាំងណាស់ក្នុងការរៀបចំការពិគ្រោះយោបល់ទាំងអស់នេះ។ ហើយខ្ញុំសូមផ្ដែងអំណរគុណយ៉ាងជ្រាល  
 5 ជ្រៅ ចំពោះសេវាស៊ីវិលសម្រាប់សន្តិភាពនៃប្រទេសអាណ្លីម៉ង់ ដែលបានរៀបចំជាមួយនឹងអង្គភាព  
 6 គាំពារជនរងគ្រោះ ដើម្បីរៀបចំវេទិកាពិគ្រោះយោបល់បួន នៅតាមខេត្តនានា ដើម្បីឱ្យមានការពន្យល់  
 7 ឱ្យបានច្បាស់អំពីគម្រោងសំណងនានា។ <ដូច្នោះ ដើម្បីឱ្យច្បាស់នោះ គឺយើងខ្ញុំមានកាតព្វកិច្ចធ្វើការ  
 8 ស្រាវជ្រាវយ៉ាងស៊ីជម្រៅមួយ> ដើម្បីឱ្យការពិគ្រោះយោបល់នេះ ប្រព្រឹត្តទៅប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាព  
 9 ខ្ពស់។

10 [១៥:១៣:៤៦]

11 ដោយសារតែសេវាសន្តិភាពស៊ីវិលអាណ្លីម៉ង់នេះ យើងបានរៀបចំកម្មវិធីពិគ្រោះយោបល់បួន  
 12 នៅកំពត មណ្ឌលគិរី បន្ទាយមានជ័យ ហើយនិងខែ នៅខែកក្កដាខាងមុខនេះ នៅកោះកុងដោយមានការ  
 13 គាំទ្រផ្នែករដ្ឋបាល ហើយនិងភ័ស្តុភារ អំពីអង្គភាពគាំពារជនរងគ្រោះ។ វេទិកាដែលរៀបចំឡើងដោយ  
 14 អង្គភាពគាំពារជនរងគ្រោះអាចឱ្យយើងពន្យល់និងពិភាក្សា និងកំណត់អត្ថិភាពអំពីគម្រោងសំណង  
 15 ជាមួយដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ដែលជាចុងក្រោយយើងអាចរៀបចំវេទិកាចំនួន១០ ដែលយើងបាន  
 16 ពិភាក្សាជាមួយដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីនូវគម្រោងដែលយើងនឹងស្នើឡើងនៅថ្ងៃនេះ ជូនអង្គជំនុំជម្រះ។

17 យើងខ្ញុំសូមជ្រាបផងដែរថា យើងបានអញ្ជើញអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាល អង្គការរដ្ឋាភិបាល ដែល  
 18 យើងធ្វើការជាមួយឱ្យរៀបចំដោយខ្លួនឯងផ្ទាល់នូវការពិគ្រោះយោបល់ជាមួយដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី  
 19 នៅដំណាក់កាលដំបូងនៃការតាក់តែងគម្រោង <ដូច្នោះហើយ គម្រោងនេះនឹងចប់សព្វគ្រប់ដំណាលគ្នានឹង  
 20 សំណងតាមផ្លូវតុលាការ> ដែលយើង<គិតថា នឹងស្នើសុំពី>អង្គជំនុំជម្រះនៅក្នុងសំណុំរឿងយើងនេះ។  
 21 <ដូច្នោះក្នុងនីតិវិធីនេះតើអ្វីៗត្រូវបានរៀបចំឡើងយ៉ាងដូចម្តេច? ទី១> យើងបានពិភាក្សាជាមួយដើម  
 22 បណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ហើយយើងក៏បានពិភាក្សាជាមួយ អង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលនានា ក៏ដូចជារដ្ឋាភិបាល  
 23 <កម្ពុជាបច្ចុប្បន្ន> ហើយលោក ពេជ អង្គ ក៏ហ្នឹងនិយាយអំពីបញ្ហានេះ <ដូច្នោះហើយយើងអាច  
 24 ឃើញ> ថាតើបំណងប្រាថ្នារបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីនេះយ៉ាងម៉េចខ្លះ។ ហើយវាមានការគាំទ្រអំពី  
 25 អង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាល និងរដ្ឋាភិបាលយ៉ាងម៉េចខ្លះ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 យើងបានជ្រើសរើសគម្រោងប្រាំបួន ដែលគម្រោងប្រាំបី ត្រៀមខ្លួនហើយសម្រាប់ការអនុវត្ត  
 2 យើងមានហិរញ្ញប្បទានគ្រប់គ្រាន់ហើយ។ យើងបានកំណត់នូវ លក្ខណៈវិនិច្ឆ័យមួយចំនួន ដែលយើង  
 3 នឹងសរសេរជាលក្ខណ៍អក្សរជូនអង្គជំនុំជម្រះដែលមានទំនាក់ទំនងជាមួយនឹងសំណុំរឿង០០២/០២  
 4 និងឧក្រិដ្ឋកម្មដែលត្រូវបានជំនុំជម្រះ។ <ហើយ>ផលប្រយោជន៍<នឹងផ្តល់ទៅឱ្យក្រុម>ដើមបណ្តឹងរដ្ឋ  
 5 ប្បវេណី<ជាក់លាក់> ដូចជា ជនជាតិវៀតណាម ចាម ជនរងគ្រោះនៃអាពាហ៍ពិពាហ៍ដោយបង្ខំ ពុទ្ធ  
 6 សាសនិក ហើយយើងក៏យកចិត្តទុកដាក់ទៅលើ<>លទ្ធភាពនៃគម្រោងទាំងអស់ និងអត្ថិភាពនៃថវិកា  
 7 ជាពិសេសវត្តមាននៃមូលនិធិគ្រប់គ្រាន់ដើម្បីអនុវត្តគម្រោងទាំងអស់នេះ។ បន្ទាប់មក និងមានការ  
 8 បំពេញបន្ថែមតទៅទៀត ដើម្បីឱ្យមានភាពស៊ីចង្វាក់គ្នា និងកុំឱ្យគម្រោងនីមួយៗមានភាពជាន់គ្នា។  
 9 ដូច្នោះ នៅថ្ងៃនេះ យើងនឹងបង្ហាញគម្រោងចំនួនប្រាំបួន អាចនឹងមានគម្រោងផ្សេងទៀតផងដែរ។ ក៏ប៉ុន្តែ  
 10 យើងនឹងបង្ហាញតែគម្រោងណាដែលអាចនឹងដំណើរការទៅបាន ហើយយើងនឹងបង្ហាញអំពីការវិវត្តន៍នៃ  
 11 គម្រោងរបស់យើង ដែលយើងរៀបចំអស់ រយៈពេលច្រើនខ្លះចមកហើយ។

[១៥:១៧:១៧]

13 ដូច្នោះ ជាដំបូង យើងនិយាយអំពីគម្រោងការធានាមិនឱ្យកើតមានសាជាថ្មី។ វាជាគម្រោងដែល  
 14 ចែងនៅក្នុងអត្ថបទច្បាប់អន្តរជាតិ ហើយនិងគម្រោងដែលវាមានភាពពាក់ព័ន្ធនឹងការអប់រំ និងការ  
 15 សិក្សាអំពីប្រវត្តិនៃរបបខ្មែរក្រហម។ គម្រោងបីដែលយើងបានបង្កើតឡើង គឺយើងធ្វើជាមួយនឹងអង្គការ  
 16 ក្រៅរដ្ឋាភិបាលដែលមានទំនាក់ទំនងជាមួយក្រសួងអប់រំ ដើម្បីគម្រោងទាំងអស់នេះ អាចត្រូវបានអនុវត្ត  
 17 នៅតាមវិទ្យាល័យ និងសាកលវិទ្យាល័យនានានៅទូទាំងប្រទេសកម្ពុជា។ ឥឡូវនេះ នៅថ្ងៃនេះ យើង  
 18 ក៏នឹងបង្ហាញគម្រោងបី ពាក់ព័ន្ធនឹងក្រុមជាក់លាក់ គឺក្រុមជនជាតិចាម <> និងជនរងគ្រោះនៃអាពាហ៍  
 19 ពិពាហ៍ដោយបង្ខំ។ គម្រោងមួយ គឺស្តីអំពីការស្តារនីតិសម្បទា ដែលផ្តល់ការគាំទ្រផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រទៅ  
 20 ដល់ជនរងគ្រោះ ដែលជាជនចាស់ជរា ហើយគម្រោងបី ដែលវាពាក់ព័ន្ធនឹងការបំពេញចិត្តជនរងគ្រោះ  
 21 <ដែលជាប្រភេទមួយនៃសំណងតាមផ្លូវតុលាការ> ដែលទទួលស្គាល់ដោយអត្ថបទអន្តរជាតិ គឺការចូល  
 22 មើលឯកសាររបស់តុលាការ និងការផ្សព្វផ្សាយសាលក្រម ក៏ដូចជាឯកសារនានារបស់តុលាការ។

23 ខ្ញុំបង្ហាញគម្រោងបួន ហើយខ្ញុំនឹងទុកឱ្យលោកមេធាវី ពេជ អង្គ បង្ហាញនូវគម្រោងប្រាំទៀត។  
 24 ឥឡូវនេះ ខ្ញុំនិយាយអំពីគម្រោងការធានាមិនឱ្យកើតមានសាជាថ្មី។ គឺពាក់ព័ន្ធនឹងការអប់រំ និងការសិក្សា  
 25 អំពីប្រវត្តិខ្មែរក្រហម។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [១៥:១៩:០៦]

2 យើងចង់ឱ្យគម្រោងទាំងអស់នេះ មានភាពបំពេញគ្នា។ គម្រោងមួយត្រូវបានអនុវត្តដោយមជ្ឈ

3 មណ្ឌលសោតទស្សន៍បុប្ផាណា ដែលចង់បង្កើតនូវខ្លឹមសារអប់រំ ហើយនិងការបង្កើតវេបសាយ ដោយ

4 មានសម្ភារៈ និងឯកសារនៅក្នុង <សំណុំរឿង ដែលខ្ញុំនឹងពន្យល់បន្ថែមទៀត នៅពេលបន្តិចទៀតនេះ។

5 ដូច្នេះបរិបទបណ្តុះបណ្តាលសម្រាប់គម្រោងទី១> ការបណ្តុះបណ្តាលគ្រូ <គឺសម្រាប់គម្រោងទី២

6 ហើយនេះគឺជាគម្រោងដែលគាំទ្រដោយមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា> ហើយនិងគម្រោងទី៣ ជា

7 គម្រោងដែលមានលក្ខណៈអប់រំនិងសិល្បៈ ដែលគាំទ្រដោយអង្គការមួយ ដែលមានឈ្មោះថា “*មេតា*

8 *ហៅស៍*” <ដែលជាអង្គការកម្ពុជាក្មេងខ្ចីមួយ>ហៅថា “*ខ្មែរ អ៊ីកសិន អាត*”។ ខ្ញុំនឹងចាប់ផ្តើមដោយ

9 គម្រោងទី១ នៅពេលនេះ គឺមានសហការជាមួយនឹងមជ្ឈមណ្ឌលបុប្ផាណា ចំណងជើងនេះដូចជាចម្លែក

10 បន្តិច ជាភាសាបារាំងនោះ គឺ <“*វិប អេព្វីខាសិន អូហ្វ ខ្មែររូស ហ៊ីស្តរី អេដូខេសិន*”> ហើយ

11 មជ្ឈមណ្ឌលបុប្ផាណា និងបង្កើត កម្មវិធីវេបសាយមួយ ដែលនឹងបង្ហាញអំពីឧក្រិដ្ឋកម្មនៅក្នុងសំណុំ

12 រឿង០០២/០២។ ហើយនិងយើងនឹងមានម៉ូឌីលមេរៀន ហើយនិងរូបថតវីដេអូ សក្ខីកម្ម និងរឿងរ៉ាវ

13 របស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។ ជាពិសេសនោះគឺ មានសំឡេងដូចដែលយើងបានស្តាប់នៅក្នុងសំណុំរឿង

14 ០០២/០២ ដូចដែលខ្ញុំបានជម្រាបជូនមកហើយ។ យើងបានរៀបចំការពិគ្រោះយោបល់ ហើយនៅថ្ងៃ

15 ទី២៤ ខែមិថុនា នេះ មជ្ឈមណ្ឌល បុប្ផាណា និងមកពន្យល់ដល់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី<១០០នាក់>

16 ដើម្បីឱ្យមានការសម្រេចទៅលើគម្រោងទាំងអស់នេះដោយដើម្បីបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។ គម្រោងទី២ ដែល

17 ខ្ញុំចង់បង្ហាញនោះគឺ ការអប់រំ គឺការបណ្តុះបណ្តាលគ្រូនៅតាម<>វិទ្យាល័យ ក៏ដូចជាសាកលវិទ្យាល័យ

18 នានា យើងបានរៀបចំជាមួយនឹងមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា ហើយមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា និង

19 រៀបចំការបណ្តុះបណ្តាលគ្រូ<នៅទូទាំងប្រទេសកម្ពុជា> ក៏ដូចជាសាស្ត្រាចារ្យសាកលវិទ្យាល័យទៅ

20 លើប្រវត្តិសាស្ត្រនៃរបបខ្មែរក្រហម។ គម្រោងទី៣ គឺជាគម្រោងសហគមន៍ដែលស្នើឡើងដោយ “*មេតា*

21 *ហៅស៍*” ដែលបានបង្កើតនៅល្ខោនសហគមន៍<> ដែលបង្កើតឡើងដោយអ្នកនិពន្ធ<វ័យក្មេងជនជាតិ

22 ខ្មែរ>ដែលធ្វើការនៅសមាគមវប្បធម៌មួយនោះ។ ហើយវាបង្ហាញអំពីសាមគ្គីភាព <ការលើកទឹកចិត្ត

23 និងការតស៊ូនៅក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ។ ក្រៅពីការសម្តែង>ល្ខោនទាំងអស់នេះ<>នៅតាម

24 សាលារៀននានា<នៅទូទាំងប្រទេសកម្ពុជា> ក៏មានការរៀបចំឱ្យមានការសន្ទនាគ្នារវាងយុវជន និង

25 ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ហើយមានការបង្ហាញរូបភាព រូបថត <ការប្រកួតប្រជែងគូរ>គំនូរ <និង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ទស្សនកិច្ចសារព័ត៌មានចម្រុះ>ជាដើម។ គោលគំនិតនៃគម្រោងនេះ គឺធ្វើយ៉ាងម៉េចឲ្យមានការពិភាក្សា  
 2 គ្នាជាមួយនឹងយុវជនជំនាន់ក្រោយ ដើម្បីឲ្យពួកគាត់យល់ ហើយដើម្បីឲ្យដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីអាច  
 3 ពិភាក្សាគ្នាជាមួយនឹងយុវជនជំនាន់ក្រោយ ដើម្បីឲ្យគាត់យល់អំពីអ្វីដែលបានកើតឡើងនៅក្នុងសម័យ  
 4 ខ្មែរក្រហម។ គម្រោងទាំងបីនេះ មានលក្ខណៈបំពេញបន្ថែមគ្នា ហើយនិងអាចអនុវត្តបាននៅទូទាំង  
 5 ប្រទេសកម្ពុជា។

[១៥:២៣:២៨]

7 គម្រោងមួយទៀតដែលពាក់ព័ន្ធនឹងក្រុមជាក់លាក់ ពីព្រោះថា វិធានផ្ទៃក្នុងក៏បានចែងឲ្យមាន  
 8 ការចាប់អារម្មណ៍ទៅលើព្យសនកម្មដែលទទួលបានដោយក្រុមជាក់លាក់។ ដូច្នោះ ខ្ញុំនឹងបង្ហាញគម្រោង  
 9 មួយពាក់ព័ន្ធនឹងជនជាតិចាម។ ហើយបន្ទាប់មកមេធាវី ពេជ អង្គ និងបង្ហាញអំពីគម្រោងពាក់ព័ន្ធនឹង  
 10 នឹងជនរងគ្រោះនៃអាពាហ៍ពិពាហ៍ដោយបង្ខំ ហើយនិងជនជាតិភាគតិច។ គម្រោងពាក់ព័ន្ធនឹងជន  
 11 ជាតិចាមនេះ ក៏ត្រូវបានបង្ហាញដោយសមាគម “មេតា ហៅស៍” ដែរ។ ហើយសមាគមនេះបានរៀបចំ  
 12 សិក្ខាសាលារវាងយុវជនអ្នកថតភាពយន្តចាម និងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ឬជនរងគ្រោះ ឬក៏អ្នកដែល  
 13 បានរស់នៅក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ។ អ្នកថតកុន គាត់នឹងរៀបចំធ្វើជាខ្សែភាពយន្ត ហើយបន្ទាប់  
 14 មកនឹងផលិតចេញជាខ្សែភាពយន្ត ដោយមានការជួយជ្រោមជ្រែងពីឯកសារវិទូ និងអ្នកថតកុនវិជ្ជា  
 15 ជីវៈ។ ហើយក្រោយមកយើងនឹងមាន<>រៀបចំជា<វេបសាយ> ហើយនិងចែក<ឌីវីឌី>ជូនជាសា-  
 16 ធារណៈ។

17 ខ្ញុំសូមបញ្ចប់នូវការបង្ហាញពីគម្រោងទាំងបួននេះ ហើយមុនពេលផ្តល់វេទិកាជូនលោកមេធាវី  
 18 ពេជ អង្គ ខ្ញុំសូមថ្លែងនូវអំណរគុណដល់អង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាល ម្ចាស់ជំនួយនានា ដែលបានផ្តល់ការគាំទ្រ  
 19 ដល់យន្តការនៃសំណងតាមផ្លូវតុលាការ ប្រសិនបើមិនមានអ្នកទាំងអស់នេះទេ យើងខ្ញុំមិនអាចសម្រេច  
 20 គម្រោងទាំងអស់នេះបានទេ។ <ជាថ្មីម្តងទៀត> គម្រោងទាំងប្រាំបី ដែលមានថវិកា ឬក៏មានហិរញ្ញ-  
 21 ប្បទានគ្រប់គ្រាន់នេះ <គឺអាចដាក់ឲ្យអនុវត្តបានហើយ>។

22 ខ្ញុំសូមបញ្ចប់ការបង្ហាញរបស់ខ្ញុំត្រឹមនេះ ហើយខ្ញុំសូមអនុញ្ញាតប្រគល់វេទិកានេះជូនទៅមេធាវី  
 23 ពេជ អង្គ ដើម្បីបង្ហាញគម្រោងដែលនៅសេសសល់។ ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ផងដែរថា នៅថ្ងៃនេះយើងបង្ហាញ  
 24 ត្រឹមតែប្រាំបួនគម្រោងតែប៉ុណ្ណោះ ក៏ប៉ុន្តែនាពេលអនាគតយើងនឹងអាចបន្ថែមគម្រោងផ្សេងៗទៀត ទៅ  
 25 តាមលទ្ធភាពដែលអាចធ្វើទៅបាន។ សូមអរគុណលោកប្រធាន។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [១៥:២៦:០៣]

2 **លោក ពេជ អង្គ៖**

3 បាទ សូមគោរពលោកប្រធាន លោក លោកស្រី ចៅក្រម ភាគី ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី និង  
4 សាធារណជន។ ខ្ញុំនឹងបង្ហាញគម្រោងសំណងចំនួនប្រាំបន្ថែមទៀតបន្តពីសហការីរបស់ខ្ញុំ ម៉ារី ហ្គីរ៉េដ ។  
5 គម្រោងដំបូង គឺជាគម្រោងដែលមានឈ្មោះថា “ផ្តាស្តាក្រោមអង្គការ”។ គម្រោងនេះនិយាយអំពីបញ្ហា  
6 អាពាហ៍ពិពាហ៍ដោយបង្ខំ ដែលកើតឡើងនៅក្រោមរបបខ្មែរក្រហម។ ខ្ញុំសូមជម្រាបថា ដៃគូដែលអនុ-  
7 វត្តគម្រោងនេះ គឺសាលាសិល្បៈខ្មែរ ដែលត្រូវសហការជាមួយអង្គការក្តីករុណា អង្គការចិត្តសង្គមអន្តរ-  
8 រដ្ឋធម៌ (ធី.ភី.អូ) និងមជ្ឈមណ្ឌលសោតទស្សន៍បុប្ផាណ។ ខ្ញុំជម្រាបថា គម្រោងនេះគឺមានសកម្មភាព  
9 ផលិតរបៀបប្រពៃណី ដោយប្រើប្រាស់ជាមូលដ្ឋាន គឺប្រវត្តិនិយាយដោយផ្ទាល់មាត់របស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋ-  
10 ប្បវេណី និងករណីសិក្សារបស់អ្នកដែលរស់រានមានជីវិតផ្សេងទៀត ដោយផ្តោតជាពិសេសនៅក្នុង  
11 បញ្ហាផលប៉ះពាល់ផ្នែកយេនឌ័រ នៃការរៀបការដោយបង្ខំ នៅក្នុងរបបខ្មែរក្រហម។

12 របៀបនឹងត្រូវបានសម្តែងនៅក្នុងទីក្រុងភ្នំពេញ ឬក៏តាមបណ្តាខេត្តផ្សេងៗទៀត។ របៀបនេះនឹងត្រូវ  
13 អមដោយកិច្ចសន្ទនាបែបជាសហគមន៍ ដែលកើតឡើងមុន -- ដែលត្រូវរៀបចំមុននឹងពេលដែលមានរបៀប  
14 ឬក៏ក្រោយពេលសម្តែង។ ការសម្តែងរបៀប និងការសន្ទនារវាងជនរងគ្រោះនៃអំពើអាពាហ៍ពិពាហ៍ដោយ  
15 បង្ខំ និងសាធារណជន ឬយុវជនជំនាន់ក្រោយនឹងត្រូវបានប្រើប្រាស់ជាមធ្យោបាយ ដើម្បីបង្ហាញអំពី  
16 រឿងរ៉ាវនៃអាពាហ៍ពិពាហ៍ដោយបង្ខំ និងទំនាក់ទំនងរវាងសហព័ទ្ធដោយបង្ខំនេះ ដើម្បីធ្វើយ៉ាងណាឱ្យ  
17 រឿងរ៉ាវនៃឧក្រិដ្ឋកម្មនៃអាពាហ៍ពិពាហ៍ដោយបង្ខំនេះ ត្រូវបានផ្សព្វផ្សាយ និងត្រូវបានយល់ជ្រួតជ្រាបជា  
18 សាធារណៈ។ គម្រោងនេះក៏នឹងប្រមូលសក្ខីកម្មជាប្រវត្តិផ្ទាល់មាត់ផងដែរ ដើម្បីរក្សាទុក។ ចំពោះអ្នក  
19 ដែលទទួលប្រយោជន៍អំពីគម្រោងនេះ យើងរំពឹងថា គឺដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីនៃអាពាហ៍ពិពាហ៍ដោយ  
20 បង្ខំ និងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីនៃអំពើរំលោភផ្លូវភេទក្នុងអាពាហ៍ពិពាហ៍ដោយបង្ខំនោះ ជនរងគ្រោះ  
21 ផ្សេងៗទៀត កូនចៅរបស់ពួកគេ ព្រមទាំងសាធារណជនទូទៅ។

22 [១៥:២៩:៤៦]

23 គម្រោងបន្ទាប់ គឺគម្រោងទី៦ ដែលមានឈ្មោះថា “សំឡេងជនជាតិភាគតិច”។ គម្រោងនេះ  
24 គឺសំដៅលើកកម្ពស់ការយល់ដឹងជាសាធារណៈអំពីការប្រព្រឹត្តមកលើជនជាតិភាគតិចនៅក្នុងរបបខ្មែរ-  
25 ក្រហម។ អង្គការដែលអនុវត្តគម្រោងនេះ គឺអង្គការក្តីករុណា។ គម្រោងនេះមានសកម្មភាពក្នុងការប្រើ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។



1 ប្រាស់វិធីសាស្ត្រថ្មី ដើម្បីសម្របសម្រួលកិច្ចសន្ទនាសហគមន៍ និងការរៀបចំព្រឹត្តិការណ៍ផ្សព្វផ្សាយ  
 2 ដូចជា ការតាំងពិព័រណ៍ ល្ខោន ការនិយាយប្រាប់រឿងពិតជាសាធារណៈ និងការចងក្រងឯកសារប្រវត្តិ  
 3 សាស្ត្រផ្ទាល់មាត់។ យើងរំពឹងថាអ្នកទទួលបានប្រយោជន៍ គឺដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ក្រុមជនជាតិភាគ  
 4 តិចដែលរស់រានមានជីវិតពីរបបខ្មែរក្រហម យុវជន មេដឹកនាំសហគមន៍ និងសាធារណជនទូទៅ។  
 5 គម្រោងទី៧ គឺគម្រោងដែលមានចំណងជើងថា “កូនសៀវភៅស្តីពីរឿងរ៉ាវរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី  
 6 ដែលមិនបានផ្តល់សក្ខីកម្មនៅក្នុងសំណុំរឿង០០២។ អង្គការដែលអនុវត្តគម្រោងនេះ គឺគណៈកម្មាធិការ  
 7 ប្រព្រឹត្តិកម្មនៃអង្គការសមាគមការពារសិទ្ធិមនុស្សកម្ពុជាហៅកាត់ថា “ប្រាក់”។ គម្រោងនេះមានសកម្ម  
 8 ភាពបោះពុម្ពកូនសៀវភៅរាយរាប់ពីរឿងរ៉ាវរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីប្រមាណ៣០នាក់ ដែលជាដើម  
 9 បណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីនៅក្នុងសំណុំរឿង០០២ រក្ខតិរ ក៏ប៉ុន្តែពួកគាត់មិនបានផ្តល់សក្ខីកម្មនៅចំពោះមុខ  
 10 អង្គជំនុំជម្រះក្នុងករណី០០២ទេ -- ០០២ រក្ខតិរទេ។ គម្រោងនេះនឹងបង្កើតឲ្យមានការចែកកូនសៀវភៅ  
 11 ដែលកើតពីការចងក្រងរឿងរ៉ាវរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី និងជូនដល់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ជនរង  
 12 គ្រោះ សាលា ឬក៏សាកលវិទ្យាល័យ បណ្តាលយ ឬក៏មជ្ឈមណ្ឌលស្រាវជ្រាវនានា។ អ្នកដែលជាអ្នក  
 13 ទទួលបានប្រយោជន៍ គឺដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី យុវជនជំនាន់ក្រោយ សាធារណជន អ្នកស្រាវជ្រាវ  
 14 ទាំងជាតិ និងអន្តរជាតិ។

[១៥:៣២:៤២]

16 គម្រោងទី៨ គឺជាគម្រោងដែលស្ថិតនៅក្នុងជំពូក ការស្តារនីតិសម្បទា ដែលមានចំណងជើងថា  
 17 “ការលើកកម្ពស់សុខភាព និង សុខមាលភាពផ្លូវចិត្ត” ដែលគម្រោងនេះផ្តោតជាពិសេសនៅក្នុងការ  
 18 គាំពារផ្នែករូបរាងកាយ និងផ្លូវចិត្តដល់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ជាពិសេសមនុស្សវ័យចំណាស់ដែលរួម  
 19 ទាំងជនរងគ្រោះផ្សេងៗទៀតដែរ ដែលមិនមែនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។ អង្គការដែលអនុវត្តគម្រោង  
 20 នេះគឺអង្គការមនុស្សចាស់កម្ពុជា។ គម្រោងនេះនឹងមានសកម្មភាពបណ្តុះបណ្តាលដើម្បីកសាងសមត្ថ-  
 21 ភាពអ្នកដែលមានជំនាញវិជ្ជាជីវៈផ្នែកសុខភាព និងអ្នកស្ម័គ្រចិត្តក្នុងគាំទ្រសុខភាពទៅដល់គោលដៅដែល  
 22 ទទួលបានប្រយោជន៍ -- ដែលទទួលសេវា ព្រមទាំងផ្តល់នូវជំរំចល័តនៅក្នុងការថែរក្សាសុខភាពទៅ  
 23 តាមសហគមន៍នានាផងដែរ។ អ្នកដែលនឹងទទួលបានប្រយោជន៍ គឺមានប្រជាជនដែលជាជនរងគ្រោះ  
 24 ឬ/និងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីចំនួន៣.៦៣៥នាក់នៅក្នុងភូមិ៨១ ចំនួន៨១ ក្នុងខេត្តចំនួនបី។ គម្រោងចុង  
 25 ក្រោយ គឺជាគម្រោងដែលយើងបានស្នើសុំទៅរាជរដ្ឋាភិបាលដើម្បីរៀបចំជាគម្រោងសំណងតាមរយៈ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ការិយាល័យរដ្ឋបាលនៃ អ.វ.ត.ក គឺគម្រោងមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារច្បាប់ អ.វ.ត.ក។ ដៃគូដែលអនុវត្ត  
 2 គម្រោងនេះគឺមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារច្បាប់ និងទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី។ គម្រោងនេះ មានគោលបំណង  
 3 អនុញ្ញាតឱ្យដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី និងជនរងគ្រោះនៃរបបខ្មែរក្រហម ចូលទៅពិនិត្យសំណុំរឿងរបស់  
 4 តុលាការ ដែលពាក់ព័ន្ធនឹងសំណុំរឿងដែលបានប្រព្រឹត្តនៅចំពោះ ដែលកើតឡើងនៅចំពោះមុខសាលាក្តី  
 5 ខ្មែរក្រហម ព្រមទាំងមានគោលដៅផ្សព្វផ្សាយឯកសារដែលពាក់ព័ន្ធនឹងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីដល់យុវជន  
 6 ជំនាន់ក្រោយ ព្រមទាំងសាធារណជនទូទៅផងដែរ។

7 [១៥:៣៥:០០]

8 បាទ នេះគឺជាចំនួន គឺជាគម្រោងដែលយើងខ្ញុំបានបង្ហាញ ហើយទាំងគម្រោងដែលលោកស្រី ម៉ា  
 9 រី ហ្គីរ៉ុង បានបង្ហាញ គឺមាន ហើយនិងគម្រោងដែលខ្ញុំបានបង្ហាញមានចំនួនប្រាំបួនគម្រោង។ ហើយ  
 10 ក្រៅពីនោះ មានគម្រោងបួនទៀត ដែលយើងខ្ញុំបានស្នើជូនទៅរាជរដ្ឋាភិបាលដើម្បីរៀបចំជាគម្រោង  
 11 សំណងផងដែរ គឺជាគម្រោងសាងសង់បូជនីយដ្ឋាន ឬសារមន្ទីរចុងចាំដល់ជនរងគ្រោះនៃរបបខ្មែរក្រហម  
 12 ដែលយើងចង់ស្នើសុំឱ្យមានការសាងសង់សារមន្ទីរ ឬក៏បូជនីយដ្ឋាននេះនៅក្នុងបរិវេណ វត្តពោធិវង្ស ឬ  
 13 វត្តថ្មី ដែលមានទីតាំងនៅភូមិត្រពាំងសេះ ឃុំគោកចក ស្រុកសៀមរាប ទីរួមខេត្តសៀមរាប។

14 ហើយគម្រោងមួយទៀតដែលយើងស្នើសុំទៅរាជរដ្ឋាភិបាលផងដែរ គឺពិធីបុណ្យជាសាធារណៈ  
 15 ដែលយើងមានគោលបំណងស្នើសុំឱ្យរាជរដ្ឋាភិបាល រៀបចំឱ្យមានពិធីបុណ្យមិនប្រកាន់សាសនាមួយ  
 16 សម្រាប់រំលឹកដល់ជនរងគ្រោះនៃរបបខ្មែរក្រហម។ ហើយយើងស្នើថា ពិធីបុណ្យនេះអាចប្រារព្ធនៅទី  
 17 កន្លែងណា សំខាន់ណាមួយក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ឬនៅតាមរមណីយដ្ឋាន ឬតំបន់ទេសចរណ៍  
 18 សំខាន់ៗ ដូចជានៅក្នុងខេត្តសៀមរាប ជាដើម។ ហើយដែលនៅក្នុងនោះ ជនរងគ្រោះ ដើមបណ្តឹងរដ្ឋ  
 19 ប្បវេណី អ្នកសាសនិក និងឥស្សរជនជាន់ខ្ពស់នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ត្រូវបានអញ្ជើញចូលរួមនៅ  
 20 ក្នុងកម្មវិធីនេះដែរ។ គម្រោងមួយទៀត គឺគម្រោងស្តីពីការអភិរក្សទីតាំងឧក្រិដ្ឋកម្ម ដែលមានគោលដៅ  
 21 នៅក្នុងការដាក់ ផ្ទាំងបដា បង្ហាញព័ត៌មាន រឿងរ៉ាវនៃទីតាំងឧក្រិដ្ឋកម្ម ដែលស្ថិតនៅក្នុងវិសាលភាពនៃ  
 22 សំណុំរឿង០០២។

23 គម្រោងចុងក្រោយដែលយើងស្នើទៅរាជរដ្ឋាភិបាលផងដែរ គឺ ការដាក់ឈ្មោះហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធ  
 24 សាធារណៈណាមួយ ដូចជាផ្លូវ ស្ពាន ឬក៏សួនច្បារសាធារណៈ មាន ដោយដាក់ឈ្មោះថា ជាផ្លូវ ឬក៏  
 25 ស្ពាននៃការចងចាំ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 បាទ ចុងក្រោយបួននេះ គឺជាគម្រោងដែលយើងស្នើទៅរាជរដ្ឋាភិបាល ហើយយើងកំពុងរង់ចាំ  
2 ចម្លើយពីរាជរដ្ឋាភិបាលពាក់ព័ន្ធនឹងបញ្ហានេះ។ ហើយយើងដូចលោកស្រីមេធាវី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ បាន  
3 ជម្រាបអីចឹង នឹងអាចបន្ថែមគម្រោងផ្សេងទៀត នៅក្នុងករណីដែលយើងមានព័ត៌មាន ឬក៏មានថវិកា  
4 គ្រប់គ្រាន់ដើម្បីអនុវត្ត។

5 បាទ អីចឹងខ្ញុំសូមបញ្ចប់នូវអ្វីដែលខ្ញុំមានសម្រាប់លើកនាពេលនេះ។ សូមអរគុណលោកប្រធាន។

6 [១៥:៣៨:៤៥]

7 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ**

8 បាទ អរគុណសហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។ សវនាការនៅរសៀលនេះ  
9 ដល់ទីបញ្ចប់ ដល់ពេលសម្រាកហើយ អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសផ្អាកកិច្ចដំណើរសវនាការសម្រាប់ថ្ងៃនេះ  
10 ត្រឹមនេះ សវនាការលើកទៅបន្តនៅថ្ងៃចន្ទ ទី២០ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៦ ដើមសប្តាហ៍ក្រោយ ដែលនឹង  
11 ចាប់ផ្តើមពីម៉ោងប្រាំបួនព្រឹក។ ហើយសវនាការនៅថ្ងៃចន្ទសប្តាហ៍ក្រោយនេះ អង្គជំនុំជម្រះធ្វើសវនា  
12 ការបន្តស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សី កាំង ហ្គេកអ៊ាវ ហៅ ឌុច។ សូមភាគីជ្រាប និងអញ្ជើញចូលរួមតាមពេល  
13 វេលាបានកំណត់នេះ។

14 ហើយបង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ទីរឃុំឃាំង -- អត់មានការបកប្រែភាសា?  
15 ភាសាបារាំង?

16 បាទ សាជាថ្មីម្តងទៀត ហើយសវនាការនៅថ្ងៃនេះ ដល់ពេលសម្រាកហើយ អង្គជំនុំជម្រះ  
17 ប្រកាសផ្អាកកិច្ចដំណើរសវនាការសម្រាប់ថ្ងៃនេះត្រឹមនេះ សវនាការលើកទៅបន្តនៅថ្ងៃចន្ទ ទី២០ ខែ  
18 មិថុនា ឆ្នាំ២០១៦ ដើមសប្តាហ៍ក្រោយ ដែលនឹងចាប់ផ្តើមពីម៉ោងប្រាំបួនព្រឹក។ ហើយសវនាការនៅថ្ងៃ  
19 ចន្ទ សប្តាហ៍ក្រោយនេះ អង្គជំនុំជម្រះនឹងធ្វើសវនាការបន្តស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សី កាំង ហ្គេកអ៊ាវ ហៅ ឌុច  
20 សូមភាគីជ្រាប និងអញ្ជើញចូលរួមតាមពេលវេលាបានកំណត់នេះ។

21 ហើយបង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ទីរឃុំឃាំង នាំខ្លួនជនជាប់ចោទទាំងពីររូប លោក នួន ជា និង លោក  
22 ខៀវ សំផន ត្រឡប់ទៅកាន់មន្ទីរឃុំឃាំងនៃ អ.វ.ត.ក វិញចុះ និងបង្គាប់ឱ្យនាំខ្លួនពួកគាត់ទាំងពីររូប  
23 ត្រឡប់ចូលរួមសវនាការនៅថ្ងៃចន្ទ សប្តាហ៍ក្រោយនេះ ឱ្យបានមុនម៉ោងប្រាំបួនព្រឹក។

24 សម្រាកចុះ។

25 (សវនាការផ្អាកនៅម៉ោង ១៥:៤០ នាទី)

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។